



# ДЕКОРАТИВНІ ПОКРИТТЯ

ДЕКОРАТИВНЫЕ ПОКРЫТИЯ / DECORATIVE COATINGS



КАТАЛОГ ПРОДУКЦІЇ 2017-2018





ТМ «Ельф Декор» була створена в 2006 році. Ідея її створення з'явилася після п'ятирічного досвіду виробництва будівельних матеріалів ТМ «Ельф», а також успішної роботи наших салонів, що представляють декоративні покриття відомих європейських виробників.

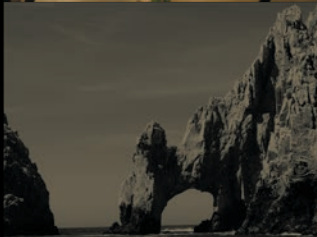
В асортимент нашої торгової марки входять найсучасніші вишукані матеріали. Крім продукції власного виробництва, в колекцію увійшли продукти світових лідерів в цій галузі, які на наш погляд чудово доповнили гамму ТМ «Ельф Декор».

За останні роки ми зайняли свою нішу у всіх сегментах ринку: починаючи з високопрофесійних авторських інтер'єрів, закінчуючи низькобюджетними тендерними об'єктами і демократичними ремонтами. Всі матеріали виготовляються з найкращої, екологічно-чистої сировини Premium-класу. Основні компоненти декоративних покриттів імпортуються на нашу виробничу базу з Італії, Іспанії, Німеччини та Франції.

Створюючи нові матеріали, наші фахівці завжди орієнтуються на останні світові тенденції в декорі і дизайні. Ми пишаємося, що першими в Україні освоїли виробництво декоративних покриттів на основі високоякісного вапна. До складу цих матеріалів входять тільки натуральні компоненти і використовуються старовинні рецепти. Завдяки цьому створено групу наших найпопулярніших покриттів - таких як GROTTO, TRAVERTINO STYLE і MARMORINO STYLE. На даний момент ми працюємо в напрямку розширення асортименту декоративних покриттів на основі вапна.

Нами сформована команда фахівців-декораторів. Вони постійно проводять семінари і передають свою майстерність і досвід з нанесення наших матеріалів.

Виходячи з усього вищесказаного, ми з упевненістю можемо заявити, що обираючи продукцію ТМ «Ельф Декор», ви отримуєте продукт чудової якості, в створенні якого бере участь високо-кваліфікована команда фанатів своєї справи, при виробництві якого використовуються найкращі рецептури і високоякісна сировина, продукт, співвідношення ціна-якість якого вигідно відрізняється на тлі своїх аналогів. А також ви отримуєте надійного постачальника, який докладе всіх зусиль для технічної, рекламної та маркетингової підтримки свого партнера.



# GROTTO

Декоративне покриття GROTTO, створене на основі натурального вапна, сьогодні широко використовується для декорування інтер'єрів та фасадів. Цей матеріал має високу паропроникність та протигрибкові властивості. Чудово поводить себе у вологих приміщеннях. GROTTO - це унікальна можливість створення власного неповторного інтер'єру з різними декоративними рішеннями. Використовуючи різні техніки нанесення покриття, завдяки його особливому складу, можна отримати різноманітні фактури.

Декоративное покрытие GROTTO, созданное на основе натуральной извести, сегодня широко используется для декорирования интерьеров и фасадов. Этот материал обладает высокой паропроницаемостью и противогрибковыми свойствами. Прекрасно ведет себя во влажных помещениях. GROTTO - это уникальная возможность создания собственного неповторимого интерьера с различными декоративными решениями. Используя разные техники нанесения покрытия, благодаря его особому составу, можно получить различные фактуры.

GROTTO decorative coating is based on natural lime. It is now used widely for decoration of interiors and facades. This material has a high vapor permeability and antifungal properties. It has proved remarkably effective in humid environment. GROTTO is your unique opportunity to create your own breathtaking interior with various decorative solutions. It is possible to obtain a variety of textures due to its special composition using different techniques of application.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

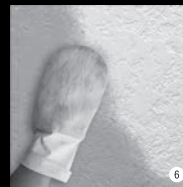
- Стьйкість до атмосферних опадів
- Висока міцність
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Має протигрибкові властивості
- Стойкость к атмосферным осадкам
- Высокая прочность
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Обладает противогрибковыми свойствами
- Resistance to atmospheric precipitation
- High strength
- Possible cleaning with alkaline detergents
- Antifungal feature

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
GROTTO - 1-1,5 кг/м<sup>2</sup> (в залежності від обраної техніки нанесення)  
або 0,5-0,6 кг/м<sup>2</sup> в один шар (техніка RIO)  
**Застосування:** фасади, інтер'єри  
**Склад:** вапно, мінеральні наповнювачі  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,75 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Зберігання:** 12 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
GROTTO - 1-1,5 кг/м<sup>2</sup> (в зависимости от выбранной техники нанесения)  
или 0,5-0,6 кг/м<sup>2</sup> в один слой (техника RIO)  
**Применение:** фасады, интерьеры  
**Состав:** известь, минеральные наполнители  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,75 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Хранение:** 12 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
GROTTO - 1-1,5 kg/m<sup>2</sup> (depending on the chosen application technique) or 0,5-0,6 kg/m<sup>2</sup> one layer (RIO technique)  
**Applications:** facades, interiors  
**Composition:** lime, mineral fillers  
**Solvent:** water  
**Specific gravity:** 1,75 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packaging:** 5 kg, 15 kg  
**Storage:** 12 months at t° from 5°C to 30°C



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	D17	DP	DW	DWT	DWMA	VD/VP
GROTTO	+++	+++	+	+++	++	+	+++	+++	+++	+

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
DP – Decor Primer DWMA – Decor Wax Murano Aqua  
DW – Decor Wax VD/VP – Varnish Decor / Varnish Protect

«+++» – ідеально/идеально/perfect  
«++» – допустимо/ допустимо/permissible  
«+» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable

**UKR** Декоративне покриття слід наносити виключно на якісну основу. Поверхня повинна бути міцною, сухою, очищеною від висолів, пилу, бруду, масла і жиру. Раніше пофарбовані поверхні слід очистити від старого покриття та зачистити шкуркою. Місця, уражені пліснявою або мохом, повинні бути ретельно очищені механічно і оброблені ґрунтом Д-07 (ТМ «ЭЛЬФ») або іншими спеціальними засобами.

На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або Д-17 (ТМ «ЭЛЬФ») (мал. 1). Дочекайтеся повного його висихання та нанесіть 1-й шар GROТТО шпателем з нержавіючої сталі, рівномірно розподіляючи продукт по всій поверхні на величину зерна (мал. 2). Після повного висихання першого шару пензлем або малкою методом торцювання наноситься 2-й шар GROТТО (мал. 3).

Також можливе нанесення матеріалу в один шар з подальшою обробкою пластиковою теркою для отримання оригінального малюнка (техніка RIO) (мал. 4).

Коли покриття майже висохне, зробіть його глянцевим за допомогою металевого шпателя (мал. 5). Перед нанесенням декоративного шару рекомендується заґрунтувати поверхню ґрунтом Д-14 (ТМ «ЭЛЬФ»). Це полегшить нанесення фінішного шару та завадить виникненню плям від стиків.

В якості декоративного і захисного шару всередині приміщень рекомендується використовувати різноманітні фінішні матеріали: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA або VINTAGE (мал. 6). Також можливе нанесення раніше затонованої бази GROТТО з подальшою обробкою фінішними засобами, що створить додатковий ефект. Для отримання сучасних покриттів можна використовувати лаки-хамелеони AZURE або металізовані воски SPECIAL WAX. Як посилення захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT. При здійсненні фасадних робіт рекомендується застосування гідроізолюючого ґрунту Д-15 (ТМ «ЭЛЬФ»), а для подальшого декорування і створення ефекту патини слід застосувати велатуру VINTAGE. Для створення фінішного водовідштовхувального шару рекомендується застосування гідрофобізатора Д-16 (ТМ «ЭЛЬФ») або Поліфлюїда (ТМ «Somefor»).

**RUS** Декоративное покрытие следует наносить исключительно на качественное основание. Поверхность должна быть прочной, сухой, очищенной от высолов, пыли, грязи, масла и жира. Ранее окрашенные поверхности следует очистить от старого отслаивающегося материала и зачистить шкуркой. Места, пораженные плесенью или мхом, должны быть тщательно очищены механически и обработаны ґрунтом Д-07 (ТМ «ЭЛЬФ») или другими специальными средствами.

На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER или Д-17 (ТМ «ЭЛЬФ») (рис. 1). Дождитесь полного его высыхания и нанесите 1-й слой GROТТО шпателем из нержавеющей стали, равномерно распределяя продукт по всей поверхности на величину зерна (рис. 2). После полного высыхания первого слоя кистью либо малкой методом торцевания нанесите 2-й слой GROТТО (рис. 3).

Также возможно нанесение материала в один слой с последующей обработкой пластиковой теркой для придания оригинального рисунка (техника RIO) (рис. 4).

Когда покрытие почти высохнет, заглянцевать его металлическим шпателем (рис. 5). Перед нанесением декоративного слоя рекомендуется заґрунтовать поверхность ґрунтом Д-14 (ТМ «ЭЛЬФ»). Это облегчит нанесение финишного слоя и предохранит от возникновения стыковочных пятен.

В качестве декоративного и защитного слоя внутри помещений рекомендуется использовать разнообразные финишные материалы: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA или VINTAGE (рис. 6). Также возможно нанесение ранее колерованной базы GROТТО с последующей обработкой финишными составами, что придаст дополнительный эффект. Для получения современных покрытий можно использовать лаки-хамелеоны AZURE либо металлизированные воски SPECIAL WAX. В качестве усиления защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT. При производстве фасадных работ рекомендуется применение гидроизолирующего ґрунта Д-15 (ТМ «ЭЛЬФ»), а для последующего декорирования и создания эффекта патины следует применять велатуру VINTAGE. Для создания финишного водоталкивающего слоя рекомендуется применение гидрофобизатора Д-16 (ТМ «ЭЛЬФ») или Полифлюида (ТМ «Somefor»).

**ENG** Decorative coating should be applied exclusively to quality basis. The surface must be solid, dry, free of efflorescence, dust, dirt, oil and grease. Previously painted surfaces should be cleaned of old material and treated with sandpaper. The places affected by mold or moss should be thoroughly cleaned mechanically and treated with D-07 ELF™ primer or other special means.

Apply QUARTZ PRIMER or D-17 ELF™ primer to the prepared surface (Fig. 1). Wait until it's completely dry. Apply 1st layer of GROТТО with a stainless steel spatula spreading the product evenly over the entire surface by the grain size (fig. 2)

Apply the 2nd layer of GROТТО with a brush or a stainless steel bevel and using a "stippling" method after the full drying of the first layer (fig. 3).

It is also possible to apply material in one layer with subsequent processing with a plastic bevel to give the original pattern (RIO technique) (fig. 4).

When the coating is almost dry glaze it with a metal spatula (fig. 5). Before applying the decorative layer, it is recommended to prime the surface with D-14 ELF™ primer. This will facilitate the application of the topcoat and protect against the emergence of docking spots.

As a decorative and protective layer inside the premises, it is recommended to use a variety of finishing materials: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA or VINTAGE (fig. 6). It is also possible to apply the previously tinted GROТТО base with subsequent application of topcoats which will give an additional effect. To obtain modern coatings, you can use AZURE varnish-chameleons or SPECIAL WAX metallized waxes. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection. It is recommended to use the waterproofing D-15 ELF™ primer and VINTAGE velature siloxano for subsequent decoration and the creation of the patina when performing exterior works. It is also recommended to use the D-16 ELF™ hydrophobizator or Polyfluid Somefor™ to create the final water-repellent layer.





# TRAVERTINO STYLE

TRAVERTINO STYLE - це натуральне вапняне покриття, що застосовується для внутрішніх і зовнішніх робіт. Цей матеріал чудово передає середньовічний італійський стиль, ефектно доповнює сучасний інтер'єр. Продукт створює міцне, зносостійке і довговічне покриття, а застосування кольорових восків створює додатковий ефект, який дозволяє домогтися різноманітних кольорних відтінків і підкреслити існуючу фактуру. Випускається в базах WHITE і BEIGE. Також є в базах BLACK і WENGE під замовлення.

TRAVERTINO STYLE - это натуральное известковое покрытие, применяется для внутренних и наружных работ. Этот материал прекрасно передает средне-вековой итальянский стиль, эффектно дополняет современный интерьер. Продукт создает прочное, износостойкое и долговечное покрытие, а применение цветных восков создает дополнительный эффект, который позволяет добиться разнообразных цветовых оттенков и подчеркнуть существующую фактуру. Выпускается в базах WHITE и BEIGE. Также есть в базах BLACK и WENGE под заказ.

TRAVERTINO STYLE is a natural lime coating used for indoor and outdoor application. This material perfectly conveys the medieval Italian style as well as looks great in a modern interior. The product creates a durable, wear resistant and strong coating. The use of colored waxes will give an additional effect: you can achieve a variety of color shades and emphasize the texture. Produced in WHITE and BEIGE colour bases. Also available in BLACK and WENGE colour bases on request.







## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Декоративне покриття слід наносити виключно на якісну основу. Поверхня повинна бути міцною, сухою, очищеною від висолів, пилу, бруду, масла і жиру. Раніше пофарбовані поверхні слід очистити від старого покриття та зачистити шкуркою. Місця, уражені пліснявою або мохом, повинні бути ретельно очищені механічно і оброблені грунтом Д-07 (ТМ «ЕЛЬФ») або іншими спеціальними засобами.

На підготовлену поверхню нанести грунт QUARTZ PRIMER або Д-17 (ТМ «ЕЛЬФ») (мал. 1). Дочекайтесь повного його висихання та нанесіть 1-й шар матеріалу шпателем з нержавіючої сталі на величину зерна, рівномірно розподіляючи продукт по всій поверхні (мал. 2). Після повного висихання першого шару (8-12 годин) таким же чином нанесіть 2-й шар матеріалу.

Після того як другий шар трохи підсохне (15-20 хв.), продряпайте його вузьким металевим шпателем, бажано в горизонтальному напрямку, щоб домогтися імітації прожилок травертину (мал. 3). Перед повним висиханням зробіть поверхню глянцевою шпателем з нержавіючої сталі (мал. 4). Перед нанесенням декоративного шару рекомендується заґрунтувати поверхню грунтом Д-14 (ТМ «ЕЛЬФ»). Це полегшить нанесення фінішного шару та завадить виникненню плям від стиків.

В якості декоративного і захисного шару всередині приміщень рекомендується використовувати різноманітні фінішні матеріали: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA або VINTAGE (мал. 5, 6). Також можливе нанесення раніше затонованої бази TRAVERTINO STYLE з подальшою обробкою фінішними засобами, що створить додатковий ефект. Для отримання сучасних покриттів можна використовувати лаки-хамелеони AZURE або металізовані воски SPECIAL WAX. Як посилення захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT. При здійсненні фасадних робіт рекомендується застосування гідроізолюючого ґрунту Д-15 (ТМ «ЕЛЬФ»), а для подальшого декорування і створення ефекту патини слід застосовувати велатуру VINTAGE. Для створення фінішного водовідштовхувального шару рекомендується застосування гідрофобізатора Д-16 (ТМ «ЕЛЬФ») або Поліфлюїда (ТМ «Somefor»).

**RUS** Декоративное покрытие следует наносить исключительно на качественное основание. Поверхность должна быть прочной, сухой, очищенной от высолов, пыли, грязи, масла и жира. Ранее окрашенные поверхности следует очистить от старого отслаивающегося материала и зачистить шкуркой. Места, пораженные плесенью или мхом, должны быть тщательно очищены механически и обработаны грунтом Д-07 (ТМ «ЕЛЬФ») или другими специальными средствами.

На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER или Д-17 (ТМ «ЕЛЬФ») (рис.1). Дождаться полного его высыхания и нанести 1-й слой материала шпателем из нержавеющей стали на величину зерна, равномерно распределяя продукт по всей поверхности (рис. 2). После полного высыхания первого слоя (8-12 часов) таким же образом наносится 2-й слой материала.

Когда второй слой немного подсохнет (15-20 мин), процарапайте его узким металлическим шпателем, желательно в горизонтальном направлении, чтобы добиться имитации прожилок травертина (рис. 3). Перед полным высыханием загляните поверхность шпателем из нержавеющей стали (рис. 4). Перед нанесением декоративного слоя рекомендуется загрунтовать поверхность грунтом Д-14 (ТМ «ЕЛЬФ»). Это облегчит нанесение финишного слоя и предохранит от возникновения стыковочных пятен.

В качестве декоративного и защитного слоя внутри помещений рекомендуется использовать разнообразные финишные материалы: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA или VINTAGE (рис. 5, 6). Также возможно нанесение ранее колерованной базы TRAVERTINO STYLE с последующей обработкой финишными составами, что придаст дополнительный эффект. Для получения современных покрытий можно использовать лаки-хамелеоны AZURE либо металлизированные воски SPECIAL WAX. В качестве усиления защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT. При производстве фасадных работ рекомендуется применение гидроизолирующего ґрунта Д-15 (ТМ «ЕЛЬФ»), а для последующего декорирования и создания эффекта патини следует применять велатуру VINTAGE. Для создания финишного водоотталкивающего слоя рекомендуется применение гидрофобизатора Д-16 (ТМ «ЕЛЬФ») или Полифлюида (ТМ «Somefor»).

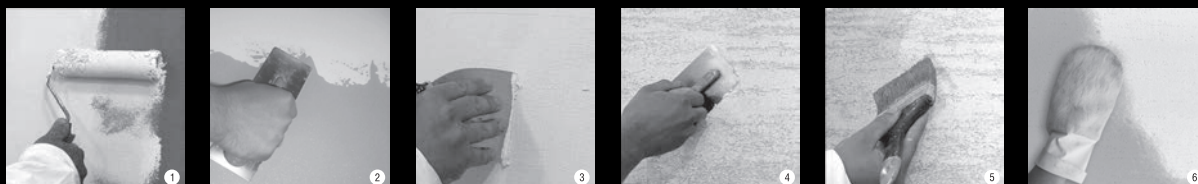
**ENG** Decorative coating should be applied exclusively to quality basis. The surface must be solid, dry, free of efflorescence, dust, dirt, oil and grease. Previously painted surfaces should be cleaned of old material and treated with sandpaper. The places affected by mold or moss should be thoroughly cleaned mechanically and treated with D-07 ELF™ primer or other special means.

Apply QUARTZ PRIMER or D-17 ELF™ primer to the prepared surface (fig. 1). Wait until it's completely dry. Apply 1st layer of TRAVERTINO STYLE with a stainless steel spatula spreading the product evenly over the entire surface by the grain size (fig. 2). After the first layer has completely dried (8-12 hours), apply a second layer of material in the same way.

When the second layer dries slightly (15-20 minutes), scratch it with a narrow metal spatula, preferably in the horizontal direction, in order to imitate travertine veins (fig. 3). Glaze the surface using stainless steel spatula before the full drying (fig. 4).

Before applying the decorative layer, it is recommended to prime the surface with D-14 ELF™ primer. This will facilitate the application of the topcoat and protect against the emergence of docking spots.

As a decorative and protective layer inside the premises, it is recommended to use a variety of finishing materials: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA or VINTAGE (fig. 5, 6). It is also possible to apply the previously tinted TRAVERTINO STYLE base with subsequent application of topcoats which will give an additional effect. To obtain modern coatings, you can use AZURE varnish-chameleons or SPECIAL WAX metallized waxes. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection. It is recommended to use the waterproofing D-15 ELF™ primer and VINTAGE velature siloxano for subsequent decoration and the creation of the patina when performing exterior works. It is also recommended to use the D-16 ELF™ hydrophobizator or Polyfluid Somefor™ to create the final water-repellent layer.



## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Стійкість до атмосферних опадів
- Висока міцність
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Володіє протигрибковими властивостями
- Стойкость к атмосферным осадкам
- Высокая прочность
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Обладает противогрибковыми свойствами
- Atmospheric agents resistance
- High strength
- Possible cleaning with alkaline detergents
- Antifungal feature

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
TRAVERTINO STYLE - 1,8-2,2 кг/м<sup>2</sup>  
(в залежності від обраної технології нанесення)

**Застосування:** фасади, інтер'єри

**Склад:** вапно, мінеральні наповнювачі

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,75 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Зберігання:** 12 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
TRAVERTINO STYLE - 1,8-2,2 кг/м<sup>2</sup>  
(в зависимости от выбранной технологии нанесения)

**Применение:** фасады, интерьеры

**Состав:** известь, минеральные наполнители

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,75 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Хранение:** 12 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
TRAVERTINO STYLE - 1,8-2,2 kg/m<sup>2</sup>  
(depending on the chosen application technology)

**Applications:** facades, interiors

**Composition:** lime, mineral fillers

**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,75 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

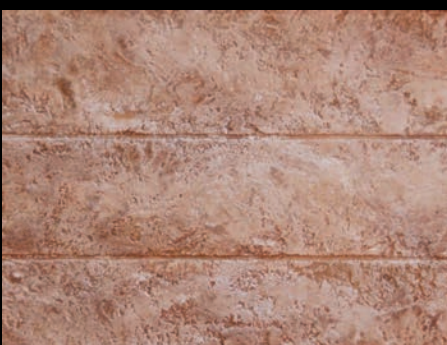
**Packaging:** 5 kg, 15 kg

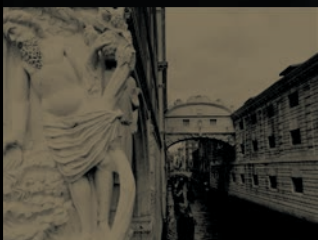
**Storage:** 12 months at t° from 5°C to 30°C

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	D17	DP	DW	DWT	DWMA	VD/VP
TRAVERTINO STYLE	+++	+++	+	+++	++	+	+++	+++	+++	+

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer DWMA – Decor Wax Murano Aqua  
 DW – Decor Wax VD/VP – Varnish Decor / Varnish Protect  
 «+++» – ідеально/идеально/perfect  
 «++» – допустимо/ допустимо/ permissible  
 «+» – категорично недопустимо/ категорически недопустимо/ unacceptable





# TRAVERTINO VENEZIANO

TRAVERTINO VENEZIANO - декоративне покриття для інтер'єрів і фасадів на основі натурального вапна, що має відмінні естетичні та експлуатаційні показники. TRAVERTINO VENEZIANO - це одне з найкращих рішень як для класичних інтер'єрів так і для суперсучасних приміщень. Випускається у вигляді сухої суміші, яку перед нанесенням необхідно розбавити водою.

TRAVERTINO VENEZIANO - декоративное покрытие для интерьеров и фасадов на основе натурального извести, имеет отличные эстетические и эксплуатационные показатели. TRAVERTINO VENEZIANO - это одно из лучших решений как для классических интерьеров так и для суперсовременных помещений. Выпускается в виде сухой смеси, которую перед нанесением необходимо разбавить водой.

TRAVERTINO VENEZIANO is a lime-based decorative coating for interior and exterior use. It has excellent aesthetics and performance. TRAVERTINO VENEZIANO is one of the best solutions for classical interiors as well as for ultramodern facilities. Available in a dry mix which must be diluted with water prior to application.



БАР

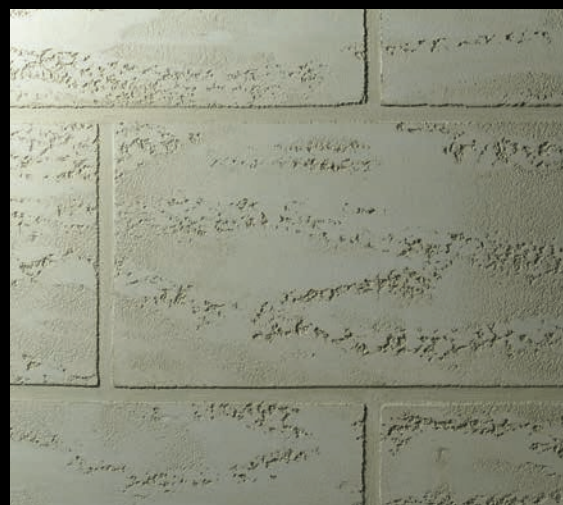
УСТРИЧНАЯ



Залежно від техніки нанесення Ви можете отримати як більш рельєфну фактуру молодого травертину, так і більш зглажені форми зтесаного часом каменю.

В зависимости от техники нанесения Вы можете получить как более рельефную фактуру молодого травертина, так и более сглаженные формы зтесаного временем камня.

You can achieve a vivid texture of a young travertine stone as well as a smooth abated stone shape depending on the chosen application technique.



## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Стійкість до атмосферних опадів
- Відмінні показники адгезії
- Має високу міцність
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Має високий ступінь паропроникності
- Володіє протигрибковими властивостями
- Стойкость к атмосферным осадкам
- Отличные показатели адгезии
- Обладает высокой прочностью
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Обладает высокой степенью паропроницаемости
- Обладает противогрибковыми свойствами
- Resistance to atmospheric precipitation
- High adhesion
- High strength
- Withstands alkaline cleaning detergents
- High vapor permeability
- Antifungal feature

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття TRAVERTINO VENEZIANO - 1,5-2,0 кг/м<sup>2</sup> (витрата сухої суміші в залежності від технології нанесення)

**Застосування:** фасади, інтер'єри

**Склад:** вапно, мінеральні наповнювачі, спеціальні допоміжні субстанції

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,95 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 30-35%

**Фасовка:** 12 кг

**Зберігання:** 12 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие TRAVERTINO VENEZIANO - 1,5-2,0 кг/м<sup>2</sup> (расход сухой смеси в зависимости от технологии нанесения)

**Применение:** фасады, интерьеры

**Состав:** известь, минеральные наполнители, специальные вспомогательные субстанции

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,95 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 30-35%

**Фасовка:** 12 кг

**Хранение:** 12 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat TRAVERTINO VENEZIANO - 1,5-2,0 kg/m<sup>2</sup> (dry mix consumption depending on the application technology)

**Applications:** facades, interiors

**Composition:** lime, mineral fillers, special auxiliary substances

**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,95 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water 30-35%

**Packaging:** 12 kg

**Storage:** 12 months at t° from 5°C to 30°C

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	D17	DP	DW	DWT	DWMA	VD/VP
TRAVERTINO VENEZIANO	+++	+++	+	+++	++	+	+++	+++	+++	+

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer DWMA – Decor Wax Murano Aqua  
 DW – Decor Wax VD/VP – Varnish Decor / Varnish Protect  
 «+++» – ідеально/идеально/perfect  
 «+» – допустимо/ допустимо/permisssible  
 «-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable

**UKR** Декоративне покриття слід наносити виключно на якісну основу. Поверхня повинна бути міцною, сухою, очищеною від висолів, пилу, бруду, масла і жиру. Раніше пофарбовані поверхні слід очистити від старого покриття, та зачистити наждачним папером. Місця, уражені пліснявою або мохом, повинні бути ретельно очищені механічно і оброблені грунтом D-07 (ТМ «ЕЛЬФ») або іншими спеціальними засобами. На підготовлену поверхню нанести грунт QUARTZ PRIMER або D-17 (ТМ «ЕЛЬФ») (мал. 1). Дочекатися повного його висихання.

Налейте воду в пластикову ємність з розрахунку до 30-35% води від загальної маси сухого TRAVERTINO VENEZIANO. При необхідності додайте в воду обраний барвник, ретельно розмішайте його у воді, а потім додайте суху суміш TRAVERTINO VENEZIANO в воду. Розмішайте продукт міксером до однорідної маси і залиште на 30 хв. настоятися. Після вказаного часу перемішайте продукт знову за допомогою міксера, і вже через 2-3 хв. можна приступати до нанесення матеріалу. Кольорування продукту може також проводитися шляхом додавання барвника до вже розведеної суміші TRAVERTINO VENEZIANO перед повторним перемішуванням.

**ВАЖЛИВО:** колір вже замішаного, але ще не нанесеного продукту з часом стає світлішим, в зв'язку з чим готовий для нанесення TRAVERTINO VENEZIANO необхідно використовувати в той же день і не залишати залишок на наступну добу!

Нанесіть 1-й шар матеріалу шпателем з нержавіючої сталі на величину зерна, рівномірно розподіляючи продукт по всій поверхні (мал. 2). Після повного висихання першого шару (12-16 годин) таким же чином нанесіть 2-й шар матеріалу. Коли 2-й шар трохи підсохне (5-10 хв.). Продряпайте його вузьким металевим шпателем, бажано в горизонтальному напрямку, не згладжуючи і не втроблюючи поверхню, щоб домогтися імітації прошарків травертину (мал. 3).

Перед повним висиханням ущільнити поверхню шпателем з нержавіючої сталі (мал. 4). Перед нанесенням декоративного шару рекомендується заґрунтувати поверхню грунтом D-14 (ТМ «ЕЛЬФ»). Це полегшить нанесення фінішного шару та завадить виникненню плям від стиків.

В якості декоративного і захисного шару всередині приміщень рекомендується використовувати різноманітні фінішні матеріали: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA або VINTAGE (мал. 5, 6). Також можливе нанесення раніше затонованої бази TRAVERTINO VENEZIANO з подальшою обробкою фінішними засобами, що створить додатковий ефект. Для отримання сучасних покриттів можна використовувати лаки-хамелеони AZURE або металізовані воски SPECIAL WAX. Як посилення захисного шару при здійсненні внутрішніх робіт рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT. При проведенні фасадних робіт рекомендується застосування гідроізолюючого ґрунту D-15 (ТМ «ЕЛЬФ»), а для подальшого декорування, патінування та створення захисного водовідштовхувального шару слід застосовувати велатуру VINTAGE або ж фасадний віск DECOR WAX EXTERIOR. А на фасадах, що не вимагають додаткового декорування, для створення фінішного водовідштовхувального шару рекомендується застосування гідрофобізатора D-16 (ТМ «ЕЛЬФ») або Поліфлюїда (ТМ «Somefor»).

**RUS** декоративное покрытие следует наносить исключительно на качественное основание. Поверхность должна быть прочной, сухой, очищенной от высолов, пыли, грязи, масла и жира. Ранее окрашенные поверхности следует очистить от старого отслаивающегося материала и зачистить наждачной бумагой. Места, пораженные плесенью или мхом, должны быть тщательно очищены механически и обработаны грунтом D-07 (ТМ «ЕЛЬФ») или другими специальными средствами. На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER или D-17 (ТМ «ЕЛЬФ») (рис.1). Дождаться полного его высыхания.

Налейте воду в пластиковую емкость из расчета до 30-35% воды от общей массы сухого TRAVERTINO VENEZIANO. При необходимости добавляйте в воду выбранный краситель, тщательно размешайте его в воде, а затем добавляйте сухую смесь TRAVERTINO VENEZIANO в воду. Размешайте продукт миксером до однородной массы и оставьте на 30 мин. настояться. По прошествии указанного времени перемешайте продукт снова при помощи миксера, и уже через 2-3 мин. можно приступать к нанесению продукта. Колеровка продукта может также производиться путем добавления красителя в уже разведенную смесь TRAVERTINO VENEZIANO перед повторным перемешиванием.

**ВАЖНО:** цвет уже замешанного, но еще не нанесенного продукта с течением времени становится светлее, в связи с чем готовый для нанесения TRAVERTINO VENEZIANO необходимо использовать в тот же день и не оставлять остаток на следующие сутки!

Нанесите 1-й слой материала шпателем из нержавеющей стали на величину зерна, равномерно распределяя продукт по всей поверхности (рис. 2). После полного высыхания первого слоя (12-16 часов) таким же образом нанесите 2-й слой материала. Когда 2-й слой немного подсохнет (5-10 мин.), процарапайте его узким металлическим шпателем, желательно в горизонтальном направлении, не сглаживая и не троблюя поверхность, чтобы добиться имитации прожилок травертина (рис. 3). Перед полным высыханием уплотните поверхность шпателем из нержавеющей стали (рис. 4). Перед нанесением декоративного слоя рекомендуется заґрунтовать поверхность грунтом D-14 (ТМ «ЕЛЬФ»). Это облегчит нанесение финишного слоя и предохранит от возникновения стыковых пятен.

В качестве декоративного и защитного слоя внутри помещений рекомендуется использовать разные финишные материалы: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA или VINTAGE (рис. 5, 6). Также возможно нанесение ранее колерованной базы TRAVERTINO VENEZIANO с последующей обработкой финишными составами, что придаст дополнительный эффект. Для получения современных покрытий можно использовать лаки-хамелеоны AZURE либо металлизированные воски SPECIAL WAX. В качестве усиления защитного слоя при производстве внутренних работ рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT. При производстве фасадных работ рекомендуется применение гидроизолирующего ґрунта D-15 (ТМ «ЕЛЬФ»), а для последующего декорирования, патинирования и создания защитного водоотталкивающего слоя следует применять велатуру VINTAGE или же фасадный воск DECOR WAX EXTERIOR. На фасадах, не требующих дополнительного декорирования, для создания финишного водоотталкивающего слоя рекомендуется применение гидрофобизатора D-16 (ТМ «ЕЛЬФ») или Полифлюида (ТМ «Somefor»).

**ENG** Decorative coating should be applied exclusively to quality basis. The surface must be solid, dry, free of efflorescence, dust, dirt, oil and grease. Previously painted surfaces should be cleaned of old material and treated with sandpaper. The places affected by mold or moss should be thoroughly cleaned mechanically and treated with D-07 ELF™ primer or other special means.

Apply QUARTZ PRIMER or D-17 ELF™ primer to the prepared surface (fig. 1). Wait until it's completely dry.

Pour water into the plastic container in amount of 30-35% of the water comparing to the total dry weight of TRAVERTINO VENEZIANO. Add the chosen dye to the water if necessary, stir it thoroughly in water and then add the dry mixture of TRAVERTINO VENEZIANO into the water. Stir the product with a mixer until smooth and leave for 30 minutes to brew. Then mix the product again using a mixer. And after 2-3 min. you can start applying the product. The product can also be tinted by adding the dye to the already diluted TRAVERTINO VENEZIANO mixture before re-mixing.

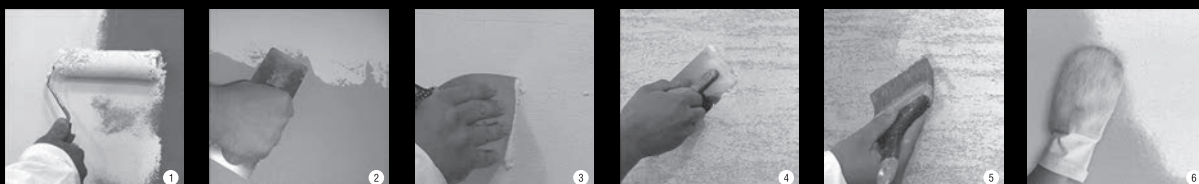
**IMPORTANT:** the color of the already mixed but not yet applied product becomes lighter in the course of time, so ready for application TRAVERTINO VENEZIANO should be used on the same day! Leave no residue for the next day!

Apply 1st layer of TRAVERTINO VENEZIANO with a stainless steel spatula spreading the product evenly over the entire surface by the grain size (fig. 2). After the first layer has completely dried (12-16 hours), apply a second layer of material in the same way.

When the second layer dries slightly (15-20 minutes), scratch it with a narrow metal spatula, preferably in the horizontal direction, in order to imitate travertine veins (Fig. 3). Glaze the surface using stainless steel spatula before the full drying (fig. 4).

Before applying the decorative layer, it is recommended to prime the surface with D-14 ELF™ primer. This will facilitate the application of the topcoat and protect against the emergence of docking spots.

As a decorative and protective layer inside the premises, it is recommended to use a variety of finishing materials: DECOR WAX, DECOR WAX TOSCANA or VINTAGE (fig. 5, 6). It is also possible to apply the previously tinted TRAVERTINO VENEZIANO base with subsequent application of topcoats which will give an additional effect. To obtain modern coatings, you can use AZURE varnish-chameleons or SPECIAL WAX metallized waxes. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection. It is recommended to use the waterproofing D-15 ELF™ primer and VINTAGE velature siloxano for subsequent decoration and the creation of the patina when performing exterior works. It is also recommended to use the D-16 ELF™ hydrophobizator or Polyfluid Somefor™ to create the final water-repellent layer.





# TOSCANA

TOSCANA - це натуральний вапняний декоративний матеріал для внутрішніх та зовнішніх робіт. Завдяки особливим видам мінеральних наповнювачів покриття створює матовий ефект. Різні техніки нанесення даного декоративного покриття дозволяють отримати фактури, що імітують натуральні природні матеріали. Додатковий ефект надає натуральна слюда, що входить до складу матеріалу.

TOSCANA – это натуральный известковый декоративный материал для внутренних и наружных работ. Благодаря особым видам минеральных наполнителей покрытие приобретает матовый эффект. Различные техники нанесения данного декоративного покрытия позволяют получить фактуры, имитирующие натуральные природные материалы. Дополнительный эффект придает натуральная слюда, входящая в состав материала.

TOSCANA is a decorative coating based on natural lime for interior and exterior use. Due to its special types of mineral fillers the coating appears with a honourable matte effect. You can achieve different textures that imitate natural materials by applying this product in different ways. As well as natural mica contained in this product gives more charm to the surface.







## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER (мал. 1). Дочекайтеся повного висихання. Використовуючи професійний нержавіючий інструмент (шпатель, малка) нанесіть 1-й шар матеріалу, рівномірно розподіляючи продукт по всій поверхні (мал. 2). Для отримання більш глибокого малюнка рекомендуємо на першому шарі залишати характерні напливи і нерівності. Після повного висихання першого шару (6-8 годин) дрібнішими рухами, сильніше натискаючи на шпатель, нанесіть 2-й шар матеріалу, одночасно зміцнюючи поверхню (мал. 3).

Перед нанесенням декоративного шару рекомендується заґрунтувати поверхню ґрунтом D-14 (ТМ «ЕЛЬФ»). Це полегшить нанесення фінішного шару та завадить виникненню плям від стиків. В якості декоративного і захисного шару всередині приміщень рекомендується використовувати різноманітні фінішні матеріали: для отримання матового ефекту використовуйте DECOR WAX TOSCANA, а для отримання більш глянцевої поверхні DECOR WAX або DECOR WAX MURANO. Також можливе нанесення бази TOSCANA, раніше затонованої, з подальшою обробкою фінішними засобами, що створить додатковий ефект. Як посилення захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT. При здійсненні фасадних робіт рекомендується застосування гідроізолюючого ґрунту D-15 (ТМ «ЕЛЬФ»), а для подальшого декорування і створення ефекту патіни слід застосовувати велатуру VINTAGE. Для створення фінішного водовідштовхувального шару рекомендується застосування гідрофобізатора D-16 (ТМ «ЕЛЬФ») або Поліфлюїда (ТМ «Somefor»).

**RUS** На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER (рис.1). Дождитесь полного высыхания. Используя профессиональный нержавеющей инструмент (шпатель, малка) нанесите 1-й слой материала, равномерно распределяя продукт по всей поверхности (рис. 2). Для получения более глубокого рисунка рекомендуем на первом слое оставлять характерные наплывы и неровности. После полного высыхания первого слоя (6-8 часов) более мелкими движениями, сильнее нажимая на шпатель, нанесите 2-й слой материала, одновременно уплотняя поверхность (рис. 3).

Перед нанесением декоративного слоя рекомендуется загрунтовать поверхность грунтом D-14 (ТМ «ЕЛЬФ»). Это облегчит нанесение финишного слоя и предохранит от возникновения стыковочных пятен. В качестве декоративного и защитного слоя внутри помещений рекомендуется использовать разнообразные финишные материалы: для получения матового эффекта используйте DECOR WAX TOSCANA, а для получения более глянцевой поверхности - DECOR WAX или DECOR WAX MURANO. Также возможно нанесение ранее колерованной базы TOSCANA с последующей обработкой финишными составами, что придаст дополнительный эффект. В качестве усиления защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT. При производстве фасадных работ рекомендуется применение гидроизолирующего грунта D-15 (ТМ «ЕЛЬФ»), а для последующего декорирования и создания эффекта патины следует применять велатуру VINTAGE. Для создания финишного водотталкивающего слоя рекомендуется применение гидрофобизатора D-16 (ТМ «ЕЛЬФ») или Полифлюида (ТМ «Somefor»).

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER to the prepared surface (fig. 1). Wait until it's completely dry. Apply the first layer of the material using a professional stainless spatula or bevel evenly spreading the product over the entire surface (fig. 2). In order to obtain a deeper pattern we recommend leaving characteristic sags and irregularities on the first layer. After the first layer (6-8 hours) has completely dried out, apply a second layer of material with more strongly pressing on the spatula and firming the surface at same time (fig. 3).

Before applying the decorative layer, it is recommended to prime the surface with D-14 ELF™ primer. This will facilitate the application of the topcoat and protect against the emergence of docking spots. As a decorative and protective layer inside the premises, it is recommended to use a variety of finishing materials: use DECOR WAX TOSCANA for matt effect or use DECOR WAX or DECOR WAX MURANO for a more glossy surface). It is also possible to apply the previously tinted TOSCANA base with subsequent application of topcoats which will give an additional effect. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection. It is recommended to use the waterproofing D-15 ELF™ primer and VINTAGE velature siloxano for subsequent decoration and the creation of the patina when performing exterior works. It is also recommended to use the D-16 ELF™ hydrophobizator or Polyfluid Somefor™ to create the final water-repellent layer.

## ТАБЛИЦА СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий грунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Кварц-грунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	D17	DP	DW	DWT	DWMA	VD/VP
TOSCANA	+++	+++	+	+++	++	+	+++	+++	+++	+

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer DWMA – Decor Wax Murano Aqua  
 DW – Decor Wax VD/VP – Varnish Decor / Varnish Protect

«+++» – ідеально/идеально/perfect  
 «++» – допустимо/допустимо/permissible  
 «+» – категорично недопустимо/  
 категорически недопустимо/unacceptable



## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Висока стійкість до забруднень
- Має високу міцність
- Володіє матовим ефектом
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Витримує тривалий вплив води та пари
- Має сильні протигрибкові властивості

- Высокая стойкость к загрязнениям
- Обладает высокой прочностью
- Обладает матовым эффектом
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Выдерживает длительное воздействие воды и пара
- Обладает сильными противогрибковыми свойствами

- High resistance to dirt
- High strength
- Matte effect
- Possible cleaning with alkaline detergents
- Withstand prolonged and exposure to water and steam
- Antifungal feature

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
TOSCANA - 0,8-1,0 кг/м<sup>2</sup>

(в залежності застосування технології та кількості шарів)

**Область застосування:** фасади, інтер'єри

**Склад:** вапно, мінеральні наповнювачі, природні слюди

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,5 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** вода до 10%

**Упаковка:** 5 кг, 15 кг

**Термін зберігання:** 12 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
TOSCANA - 0,8-1,0 кг/м<sup>2</sup>

(в зависимости от техники нанесения и количества слоев)

**Применение:** фасады, интерьеры

**Состав:** известь, минеральные наполнители, натуральная слюда

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,5 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Хранение:** 12 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
TOSCANA - 0,8-1,0 kg/m<sup>2</sup>

(depending on the application technology and the number of layers)

**Applications:** facades, interiors

**Ingredients:** lime, mineral fillers, natural mica

**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,5 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packaging:** 5 kg, 15 kg

**Storage:** 12 months at t° from 5°C to 30°C





# MARMORINO STYLE

MARMORINO STYLE - це натуральне вапняне декоративне покриття, створене на основі сучасних технологій та секретів італійських майстрів. Властивості цього унікального декоративного матеріалу дозволяють повторити структуру натурального мармуру. MARMORINO STYLE створить атмосферу античної розкоші та особливий затишок у Вашому домі, а також неповторність інтер'єру.

MARMORINO STYLE - это натуральное известковое декоративное покрытие, созданное на основе современных технологий и секретов итальянских мастеров. Свойства этого уникального декоративного материала позволяют повторить структуру натурального мрамора. MARMORINO STYLE создаст атмосферу античной роскоши и особый уют в Вашем доме, а также неповторимость интерьера.

MARMORINO STYLE is a decorative coating based on natural lime. It is created on the combination of modern technologies and secrets of Italian masters. Composition of this unique decorative material allows you to imitate the structure of natural marble. MARMORINO STYLE will create an atmosphere of antique luxury and a special coziness in your home as well as the uniqueness of the interior.





Результат приємно здивує Вас і задовольнить найвищі вимоги, оскільки покриття MARMORINO STYLE може бути виконане в різноманітних відтінках і напівтонах, а також в різних техніках нанесення.

Результат приємно удивит Вас и удовлетворит самые высокие требования, так как покрытие MARMORINO STYLE может быть выполнено в различных оттенках и полутонах, а также в различных техниках нанесения.

The result will pleasantly surprise you and satisfy your highest requirements. MARMORINO STYLE coating can be applied in a variety of shades and colours, as well as in various application techniques.



## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Висока стійкість до забруднень
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Має високу міцність
- Витримує тривалий вплив води та пари
- Має сильні протигрибкові властивості
- Высокая стойкость к загрязнениям
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Обладает высокой прочностью
- Выдерживает длительное воздействие воды и пара
- Обладает сильными противогрибковыми свойствами
- High resistance to dirt
- Possible cleaning with alkaline detergents
- High strength
- Withstands prolonged exposure to water and steam
- Antifungal feature

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття MARMORINO STYLE - 700-900 г/м<sup>2</sup> (в залежності від техніки нанесення і кількості шарів)  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** вапно, мінеральні наповнювачі  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,5 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Зберігання:** 12 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие MARMORINO STYLE - 700-900 г/м<sup>2</sup> (в зависимости от техники нанесения и количества слоев)  
**Применение:** интерьеры  
**Состав:** известь, минеральные наполнители  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,5 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Хранение:** 12 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat MARMORINO STYLE - 700-900 g/m<sup>2</sup> (depending on the application technique and the number of layers)  
**Application:** interiors  
**Composition:** lime, mineral fillers  
**Solvent:** water  
**Specific gravity:** 1,5 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packaging:** 5 kg, 15 kg  
**Storage:** 12 months at t° from 5°C to 30°C



## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або DECOR PRIMER (мал. 1). MARMORINO STYLE наноситься на ідеально підготовлену поверхню. Перед нанесенням додати барвник або використати комп'ютерну систему кольорування та ретельно перемішати матеріал. 1-й шар наноситься шпателем з нержавіючої сталі або малкою, задаючи при цьому оригінальний малюнок майбутнього покриття (мал. 2).

Для отримання більш виразного малюнка допускаються невеликі напливи. Після повного висихання (4-6 годин) поверхню необхідно обробити наждачним папером і нанести 2-й шар, чергуючи мазки в різних напрямках. Також можна застосувати на другому шарі техніку торцювання, використовуючи маклавицу або малку з нержавіючої сталі (мал. 3).

Через 15-20 хвилин різноспрямованими рухами здійснюється полірування поверхні. Для отримання більш глибокого малюнка рекомендується обробити поверхню воском DECOR WAX, який додатково проявить структуру. Для посилення матового ефекту рекомендується застосування воску DECOR WAX TOSCANA.

Віск наноситься металевим шпателем тонким шаром, різноспрямованими рухами (мал. 4).

**RUS** На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER или DECOR PRIMER (рис. 1). MARMORINO STYLE наносится на идеально подготовленную поверхность. Перед нанесением добавить краситель или использовать компьютерную колеровку и тщательно перемешать материал. 1-й укрывающий слой наносится шпателем из нержавеющей стали или малкой, задавая при этом оригинальный рисунок будущего покрытия (рис. 2). Для получения более выразительного рисунка допускаются небольшие наплывы. После полного высыхания (4-6 часов) поверхность необходимо обработать наждачной бумагой и нанести 2-й слой, чередуя мазки в разных направлениях. Также можно применить на втором слое технику торцевания, используя маклавицу или малку из нержавеющей стали (рис. 3).

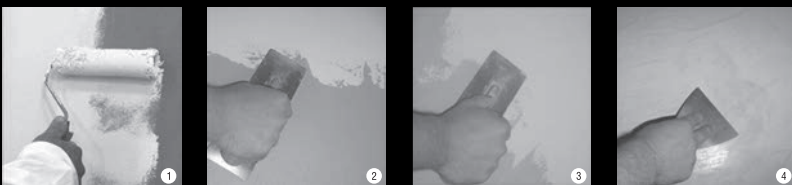
Через 15-20 минут разнонаправленными движениями осуществляется полировка поверхности. Для придания более глубокого рисунка рекомендуется обработать поверхность воском DECOR WAX, который дополнительно проявит структуру. Для усиления матового эффекта рекомендуется применение воска DECOR WAX TOSCANA.

Воск наносится металлическим шпателем тонким слоем, разнонаправленными движениями (рис. 4).

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER or DECOR PRIMER to the prepared surface (fig. 1). MARMORINO STYLE should be applied on a perfectly prepared surface. Add the selected dye or use computer tinting system and mix the material thoroughly before applying. The first layer must be applied with a stainless steel spatula or bevel with creating the original pattern of the future coating at the same time (fig. 2).

To obtain a more expressive design small flaws are allowed. The surface must be treated with a sandpaper after the complete drying (4-6 hours). Apply the second layer by making alternating strokes in different directions. It is also possible to apply the 2nd layer with a brush or a stainless steel spatula or bevel and using a "stippling" method (fig. 3). Then polish the surface after 15-20 minutes by making multi-directional movements.

To give a deeper picture it is recommended to treat the surface with DECOR WAX, which will further show the structure. Use DECOR WAX TOSCANA to enhance the matte effect. Wax should be applied with a thin layer using a metal by making multi-directional movements (fig. 4).



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/Кварц-ґрунт/Quartz primer		Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	DP	DW	DWT	DWM	DWMA
MARMORINO STYLE	+++	+++	+	+++	+	+++	+++	+++	+++

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer DWM – Decor Wax Murano  
 DW – Decor Wax DWMA – Decor Wax Murano Aqua

«+++» – ідеально/идеально/perfect

«+» – допустимо/допустимо/permissible

«-» – категорично неприпустимо/категорически неприпустимо/unacceptable



# MARMORINO STYLE SATINATO

MARMORINO STYLE SATINATO - матова версія декоративного покриття MARMORINO STYLE. Імітація матового натурального каменю створить у Вашому інтер'єрі неповторний ефект античності, додасть шляхетності і підкреслить вишуканість. А фінішна обробка даного декоративного покриття воском DECOR WAX TOSCANA посилить матовість і додасть поверхні додаткового ефекту оксамиту.

MARMORINO STYLE SATINATO - матовая версия декоративного покрытия MARMORINO STYLE. Имитация матового натурального камня создаст в Вашем интерьере неповторимый эффект античности, придаст благородства и подчеркнет изысканность. А финишная обработка данного декоративного покрытия воском DECOR WAX TOSCANA усилит матовость и придаст поверхности дополнительного эффекта бархата.

MARMORINO STYLE SATINATO is a matt version of MARMORINO STYLE decorative coating. Imitation of matte natural stone will create in your interior a unique effect of antiquity, add nobility and emphasize sophistication. As well as the finishing treatment of this decorative coating with DECOR WAX TOSCANA wax will enhance matte appearance and add extra velvety to the surface.

## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Висока стійкість до забруднень
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Має високу міцність
- Витримує тривалий вплив води і пари
- Має сильні протигрибковими властивостями
- Высокая стойкость к загрязнениям
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Обладает высокой прочностью
- Выдерживает длительное воздействие воды и пара
- Обладает сильными противогрибковыми свойствами
- High resistance to dirt
- Withstands alkaline cleaning detergents
- High strength
- Withstands prolonged exposure to water and steam
- Antifungal feature

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття MARMORINO STYLE SATINATO - 700-900 г/м<sup>2</sup> (в залежності від техніки нанесення і кількості шарів)  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** вапно, мінеральні наповнювачі  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,5 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Зберігання:** 12 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие MARMORINO STYLE SATINATO - 700-900 г/м<sup>2</sup> (в зависимости от техники нанесения и количества слоев)  
**Применение:** интерьеры  
**Состав:** известь, минеральные наполнители  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,5 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Хранение:** 12 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat MARMORINO STYLE SATINATO -700-900 g/m<sup>2</sup> (depending on the application technique and the number of layers)  
**Application:** interiors  
**Composition:** lime, mineral fillers  
**Solvent:** water  
**Specific gravity:** 1,5 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packaging:** 5 kg, 15 kg  
**Storage:** 12 months at t° from 5°C to 30°C





## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести грунт QUARTZ PRIMER або DECOR PRIMER (мал. 1). MARMORINO STYLE SATINATO наноситься на ідеально підготовлену поверхню. Перед нанесенням додати барвник або використати комп'ютерну систему кольорування та ретельно перемішати матеріал. 1-й шар наноситься шпателем з нержавіючої сталі або малкою, задаючи при цьому оригінальний малюнок майбутнього покриття (мал. 2).

Для отримання більш виразного малюнка допускаються невеликі напливи. Після повного висихання (4-6 годин) поверхню необхідно обробити наждачним папером і нанести 2-й шар, чергуючи мазки в різних напрямках. Також можна застосувати на другому шарі техніку торцювання, використовуючи маклавицу або малку з нержавіючої сталі (мал. 3).

Через 15-20 хвилин різноспрямованими рухами здійснюється полірування поверхні. Для отримання більш глибокого малюнка рекомендується обробити поверхню воском DECOR WAX, який додатково проявить структуру. Для посилення матового ефекту рекомендується застосування воску DECOR WAX TOSCANA.

Віск наноситься металевим шпателем тонким шаром, різноспрямованими рухами (мал. 4).

**RUS** На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER или DECOR PRIMER (рис.1). MARMORINO STYLE SATINATO наносится на идеально подготовленную поверхность. Перед нанесением добавит краситель или использовать компьютерную колеровку и тщательно перемешать материал. 1-й укрывающий слой наносится шпателем из нержавеющей стали или малкой, задавая при этом оригинальный рисунок будущего покрытия (рис. 2). Для получения более выразительного рисунка допускаются небольшие наплывы. После полного высыхания (4-6 часов) поверхность необходимо обработать наждачной бумагой и нанести 2-й слой, чередуя мазки в разных направлениях. Также можно применить на втором слое технику торцевания, используя маклавицу или малку из нержавеющей стали (рис. 3).

Через 15-20 минут разнонаправленными движениями осуществляется полировка поверхности. Для придания более глубокого рисунка рекомендуется обработать поверхность воском DECOR WAX, который дополнительно проявит структуру. Для усиления матового эффекта рекомендуется применение воска DECOR WAX TOSCANA.

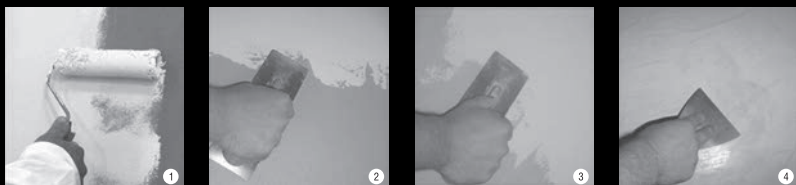
Воск наносится металлическим шпателем тонким слоем, разнонаправленными движениями (рис. 4).

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER or DECOR PRIMER to the prepared surface (fig. 1). MARMORINO STYLE SATINATO should be applied on a perfectly prepared surface. Add the selected dye or use computer tinting system and mix the material thoroughly before applying. The first layer must be applied with a stainless steel spatula or bevel with creating the original pattern of the future coating at the same time (fig. 2).

To obtain a more expressive design small flaws are allowed. The surface must be treated with a sandpaper after the complete drying (4-6 hours). Apply the second layer by making alternating strokes in different directions. It is also possible to apply the 2nd layer with a brush or a stainless steel spatula or bevel and using a "stippling" method (fig. 3). Then polish the surface after 15-20 minutes by making multi-directional movements,

To give a deeper picture it is recommended to treat the surface with DECOR WAX, which will further show the structure. Use DECOR WAX TOSCANA to enhance the matte effect.

Wax should be applied with a thin layer using a metal by making multi-directional movements (fig. 4).



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий грунт/Укрепляющий грунт/Reinforcing primer			Кварц-грунт/Кварц-грунт/Quartz primer		Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	DP	DW	DWT	DWM	DWMA
MARMORINO STYLE SATINATO	+++	+++	+	+++	+	+++	+++	+++	+++

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer DWM – Decor Wax Murano  
 DW – Decor Wax DWMA – Decor Wax Murano Aqua  
 «+++» – ідеально/ідеально/perfect  
 «+» – допустимо/ допустимо/permissible  
 «-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/ unacceptable



# VENEZIANO STYLE

Декоративне покриття для внутрішніх робіт VENEZIANO STYLE - це Венеціанська штукатурка на основі високоякісного витриманого вапна, найдрібнішої мармурової пудри і інших натуральних компонентів. Ця старовинна технологія дозволяє домогтися неперевершеного ефекту полірованого, блискучого мармуру. Вапняна венеціанська штукатурка є паропроникним покриттям і гарантує абсолютну екологічність і довговічність, перевірену століттями.

Декоративное покрытие для внутренних работ VENEZIANO STYLE - это Венецианская штукатурка на основе высококачественной выдержанной извести, мелкой мраморной пудры и других натуральных компонентов. Эта старинная технология позволяет добиться непревзойденного эффекта полированного, блестящего мрамора. Известковая венецианская штукатурка является паропроницаемым покрытием и гарантирует абсолютную экологичность и долговечность, проверенную веками.

VENEZIANO STYLE is a decorative covering for interior works. It is a Venetian plaster based on aged lime of the highest quality, fine marble powder and other natural ingredients. This ancient technology allows you to achieve an effect of polished and shiny marble. This lime-based Venetian plaster is permeable and absolutely Eco-compatible as well as durable that has been proved by centuries of use.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Висока стійкість до забруднень
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Має високу міцність
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні малюнки
- Высокая стойкость к загрязнениям
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Обладает высокой прочностью
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рисунки
- High resistance to dirt
- Withstands alkaline cleaning detergents
- High strength
- Multi-texture coating (depending on the application technique)

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
 VENEZIANO STYLE- 500-700 г/м<sup>2</sup>  
 (В залежності від техніки нанесення і кількості шарів)

**Застосування:** інтер'єри

**Склад:** високоякісна натуральна вапно, мінеральні наповнювачі, спеціальні облагороджувальні субстанції

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,4 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 1 кг, 5 кг, 15 кг

**Зберігання:** 12 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
 VENEZIANO STYLE - 500-700 г/м<sup>2</sup>  
 (в зависимости от техники нанесения и количества слоев)

**Применение:** интерьеры

**Состав:** высококачественная натуральная известь, минеральные наполнители, специальные облагораживающие субстанции

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,4 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 1 кг, 5 кг, 15 кг

**Хранение:** 12 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
 VENEZIANO STYLE - 500-700 kg/m<sup>2</sup>  
 (depending on the application technique and the number of layers)

**Application:** interiors

**Composition:** high quality lime, mineral fillers, auxiliary substances

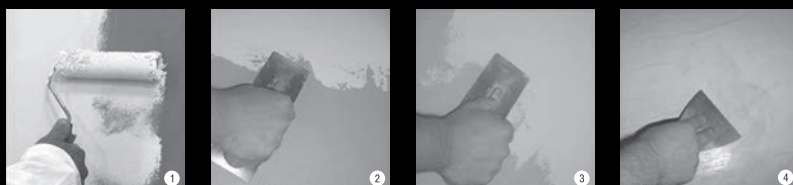
**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,4 kg/l at t°=20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packaging:** 1 kg, 5 kg, 15 kg

**Storage:** 12 months at t° from 5°C to 30°C





## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На оброблену грунтом Д 11 (ТМ «ЭЛЬФ») поверхню нанести грунт QUARTZ PRIMER або затонований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1).

VENEZIANO STYLE наноситься на ідеально підготовлену поверхню. Перед нанесенням додайте обраний за каталогом барвник або використуйте комп'ютерну систему кольорування, і ретельно перемішайте продукт. Нанесіть перший шар шпателем з нержавіючої сталі або малкою, задаючи при цьому оригінальний малюнок (мал. 2). При нанесенні першого шару допускаються невеликі напливи для отримання більш характерного «венеціанського» малюнка.

Обробіть поверхню наждачним папером після повного висихання першого шару (4-6 годин). Нанесіть другий шар VENEZIANO STYLE, чергуючи мазки в різних напрямках (мал. 3).

Через 2-3 години можна приступити до нанесення третього шару різноспрямованими тонкими мазками, одночасно здійснюючи полірування поверхні. При нанесенні фінішного шару допускається додавання до 10% води.

Після повного висихання для додавання більш глибокого малюнка, глянцею, а також для посилення ефекту «стукко» рекомендується обробити поверхню воском DECOR WAX MURANO AQUA або DECOR WAX. Воск наноситься металевим шпателем на поверхню тонким шаром різноспрямованими рухами (мал. 4). Для отримання ідеальної глянцевої поверхні рекомендуємо скористатися полірувальним інструментом зі спеціальною насадкою з натуральної вовни.

**RUS** На обработанную грунтом Д 11 (ТМ «ЭЛЬФ») поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER или затонированный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1).

VENEZIANO STYLE наносится на идеально подготовленную поверхность. Перед нанесением добавьте выбранный по каталогу краситель или используйте компьютерную систему колеровки, и тщательно перемешайте продукт. Нанесите первый покрывающий слой шпателем из нержавеющей стали или малкой, задавая при этом оригинальный рисунок (рис. 2). При нанесении первого слоя допускаются небольшие наплывы для получения более характерного «венецианского» рисунка.

Обработайте поверхность наждачной бумагой после полного высыхания первого слоя (4-6 часов). Нанесите второй слой VENEZIANO STYLE, чередуя мазки в разных направлениях (рис. 3).

Через 2-3 часа можно приступать к нанесению третьего слоя разнонаправленными тонкими мазками, одновременно осуществляя полировку поверхности. При нанесении финишного слоя допускается добавление до 10% воды.

После полного высыхания для придания более глубокого рисунка, глянца, а также для усиления эффекта «стукко» рекомендуется обработать поверхность воском DECOR WAX MURANO AQUA либо DECOR WAX. Воск наносится металлическим шпателем на поверхность тонким слоем разнонаправленными движениями (рис. 4). Для получения идеальной глянцевой поверхности рекомендуем воспользоваться полировочным инструментом со специальной насадкой из натуральной овчины.

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER or previously tinted DECOR PRIMER on a prepared surface previously treated with D-11 Elf™ primer (fig. 1).

VENEZIANO STYLE should be applied on a perfectly prepared surface. The material should be stirred thoroughly and the selected dye should be added or a computer tinting system should be used before applying. Apply the first layer of material using a spatula or a stainless steel bevel by spreading the product over the entire surface and creating your unique pattern at the same time (fig. 2). For more expressive texture small flaws are allowed.

Treat the surface using a sandpaper and apply the second layer of coating by making alternating strokes in different directions after the complete drying of the surface (4-6 hours) (fig. 3).

You can proceed to the application of the third layer by making thin strokes in different directions and polishing the surface at the same time in approx. 2-3 hours. It is allowed to add up to 10% of water to the product when applying the 3rd layer.

It is recommended to treat the surface after the complete drying using DECOR WAX MURANO, DECOR WAX MURANO AQUA or DECOR WAX for a more "in-depth" pattern and higher gloss as well as to enhance the "stucco" effect. Decorative wax should be applied using a spatula by making multi-directional movements with a thin layer (fig. 4). For perfect glossy surfaces we recommend using the polishing tool with a special header made of genuine sheepskin.

## ТАБЛИЦА СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий грунт/Укрепляющий грунт/Reinforcing primer			Кварц-грунт/Кварц-грунт/Quartz primer		Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	DP	DW	DWT	DWM	DWMA
VENEZIANO STYLE	+++	+++	+	+++	+	+++	+++	+++	+++

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer DWM – Decor Wax Murano  
 DW – Decor Wax DWMA – Decor Wax Murano Aqua

«+++» – ідеально/ідеально/perfect

«+» – допустимо/допустимо/permissible

«-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable



# ІТАКА

Декоративне покриття для внутрішніх робіт ІТАКА, виконане в традиціях старих майстрів, створить теплу і затишну атмосферу у Вашому домі. Ви зможете поринути в далеке минуле. ІТАКА чудово поєднується з різними стилями - від «старовини» до «модерну». Це покриття ідеально підходить як для домашнього інтер'єру, так і для комерційних приміщень: офісів, ресторанів, магазинів.

Декоративное покрытие для внутренних работ ИТАКА, выполненное в традициях старых мастеров, создаст теплую и уютную атмосферу в Вашем доме. Вы сможете окунуться в далекое прошлое. ИТАКА прекрасно сочетается с различными стилями - от «старинны» до «модерна». Это покрытие идеально подходит как для домашнего интерьера, так и для коммерческих помещений: офисов, ресторанов, магазинов.

ИТАКА is a decorative coating for interior works made with traditions of old masters. It will create a warm and cozy atmosphere in your home. You'll feel like being a time-traveller visiting a the distant past. ИТАКА perfectly fits any sort of interior style from antique to modern. This coating is ideal for home use as well as for commercial premises: offices, restaurants, shops.

ІТАКА чудово поєднується з різними стилями - від «старовини» до «модерну». Це покриття ідеально підходить як для домашнього інтер'єру, так і для комерційних приміщень: офісів, ресторанів, магазинів.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Витримує очищення миючими засобами
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Запобігає утворенню і розвитку поверхневих тріщин
- Легко ремонтується і відновлює зовнішній вигляд
- Володіє звукоізоляційними властивостями
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні рельєфи

- Выдерживает очистку мощными средствами
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Предотвращает образование и развитие поверхностных трещин
- Легко ремонтируется и восстанавливается внешний вид
- Обладает звукоизоляционными свойствами
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рельефы

- Withstand cleaning with detergents
- Hides defects in surface preparation
- Prevents formation and propagation of cracks on the surface
- Easy to repair and to restore
- Soundproofing feature
- Multi-texture coating (depending on the application technique)

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття ІТАКА - 1-2 кг/м<sup>2</sup>

**Застосування:** інтер'єри

**Склад:** мінеральні наповнювачі, армуючі волокна, акрилові сополімери

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,7 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие ИТАКА - 1-2 кг/м<sup>2</sup>

**Применение:** интерьеры

**Состав:** минеральные наполнители, армирующие волокна, акриловые сополимеры

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,7 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat ИТАКА - 1-2 kg/m<sup>2</sup>

**Application:** interior

**Composition:** mineral fillers, reinforcing fibers, acrylic copolymers

**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,7 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packaging:** 5 kg, 15 kg

**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topscoat			
	D15	D11	D09	QP	D17	DP	DW	DWT	VP/VD	DWMA
ІТАКА	+++	+++	+	+++	+++	++	+++	+++	+++	++

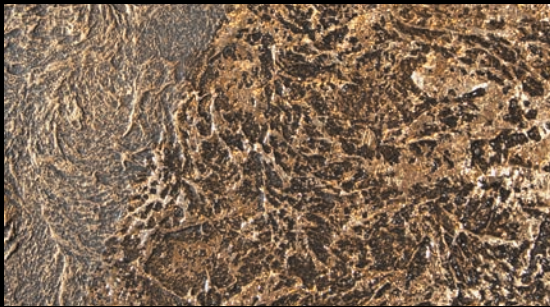
QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer VD/VP – Varnish Decor / Varnish Protect  
 DW – Decor Wax DWMA – Decor Wax Murano Aqua

«+++» – ідеально/ідеально/perfect

«+» – допустимо/ допустимо/permissible

«-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable





## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER (мал. 1). Дочекайтеся повного його висихання. Ретельно розмішати білу базу і за допомогою пластикового або металевого напівтертка нанести її на стіну (мал. 2). Товщина шару, що наноситься залежить від обраного рел'єфу.

При нанесенні бази не намагайтеся досягти гладкої поверхні. Навпаки, рекомендується підкреслити рел'єф: нерівності та шорсткості лише додадуть шарм Вашим стінам. Дочекайтеся повного висихання поверхні (24 години). Обробити базовий шар наждачним папером і заґрунтувати ґрунтом Д-11 (ТМ «ЕЛЬФ»).

Завдяки своїй формулі та армуючим волокнам, ІТАКА оберігає стіни від мікротріщин. Перед нанесенням фінішного покриття DECOR WAX ретельно перемішати його, додаючи обраний барвник, або затонувати його за комп'ютерною системою кольорування. Пензлем або валиком нанести віск на базовий шар (мал. 3), потім малярською рукавичкою, губкою або шпателем розтерти до отримання бажаного ефекту (мал. 4).

Для отримання сучасних покриттів можна використовувати лаки-хамелеони AZURE або металізовані воски SPECIAL WAX. Як посилення захисного шару рекомендується використовувати лак VARNISH PROTECT. Після закінчення робіт рекомендується провітрити приміщення для більш швидкого висихання лаку.

**RUS** На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER (рис. 1). Дождитесь полного его высыхания. Тщательно размешать белую базу и при помощи пластикового или металлического полутерка нанести ее на стену (рис. 2). Толщина наносимого слоя зависит от выбранного рельефа. При нанесении базы не пытайтесь добиться гладкой поверхности. Наоборот, рекомендуется подчеркнуть рельеф: неровности и шероховатости лишь придадут шарм Вашим стенам. Дождитесь полного высыхания поверхности (24 часа). Обработайте базовый слой наждачной бумагой и загрунтуйте грунтом Д-11 (ТМ «ЭЛЬФ»).

Благодаря своей формуле и армирующим волокнам, ИТАКА предохраняет стены от микротрещин. Перед нанесением финишного покрытия DECOR WAX тщательно перемешать его, добавляя выбранный краситель, или окрасить его по компьютерной системе колеровки. Кистью или валиком нанести воск на базовый слой (рис. 3), затем малярной перчаткой, губкой или шпателем растереть до получения желаемого эффекта (рис. 4).

Для получения современных покрытий можно использовать лаки-хамелеоны AZURE либо металлизированные воски SPECIAL WAX. В качестве усиления защитного слоя рекомендуется использовать лак VARNISH PROTECT. После окончания работ рекомендуется проветрить помещение для более быстрого высыхания лака.

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER to the prepared surface (fig. 1). Wait until it dries completely.

Thoroughly stir the white ITAKA base and apply it using a plastic or metal bevel to the wall (fig. 2). The thickness of the layer depends on the selected texture. When applying the material do not attempt to achieve a smooth surface. On the contrary, it is advisable to emphasize the relief: unevenness and roughnesses only will give charm to your walls. Wait for the complete drying of the surface (24 hours). Treat the base layer using a sandpaper and prime it with D-11 ELF™ primer.

Due to its formula and reinforcing fibers ITAKA protects walls from microcracks.

Before applying DECOR WAX topcoat add the selected dye or use computer system tinting and mix it thoroughly.

Apply wax to the base layer using a brush or roller (fig. 3), then grind it with a paint glove, sponge or spatula until the desired effect is obtained (fig. 4).

To obtain modern coatings, you can use AZURE varnish-chameleons or SPECIAL WAX metallized waxes. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection. It is recommended to ventilate the room for faster drying of the varnish after the work is finished.





# CANYON

Декоративне покриття CANYON з ефектом природного вапняку повністю змінить Ваші стіни, надавши їм оригінальну фактуру. Унікальне покриття створює особливе відчуття глибини і природності натурального зрізу каменю. Навіть на дотик дане покриття повторює шорсткість каменю, що зберігає таємниці століть. Завдяки дрібним кварцовим камінцями та піщинкам, які містяться в матеріалі, на стінах утворюються щілини різної глибини, які на завершальному етапі підкреслюються кольором.

Декоративное покрытие CANYON с эффектом природного известняка полностью изменит Ваши стены, придав им оригинальную фактуру. Уникальное покрытие создает особое ощущение глубины и естественности натурального среза камня. Даже на ощупь данное покрытие повторяет шероховатость камня, хранит тайны веков. Благодаря мелким кварцевым камням и песчинкам, содержащимся в материале, на стенах образуются щели разной глубины, которые на завершающем этапе подчеркиваются цветом.

CANYON decorative coating with the effect of natural limestone will completely transform your walls giving them an original texture. This unique coating creates a special feeling of depth and naturalness of a stone cut. This coating imitates the roughness of the stone which keeps the secrets of the centuries even by touch. Due to the small quartz and sand particles contained in the material there appear grooves of different depths on the walls which are highlighted in the final stage with tinted topcoat.





CANYON чудово приховує дефекти стін і завдяки армуючим волокнам оберігає поверхню від мікротріщин. Матеріал застосовується для оформлення інтер'єрів.

CANYON прекрасно скрывает дефекты стен и благодаря армирующим волокнам предохраняет поверхность от микротрещин. Материал применяется для оформления интерьеров.

CANYON perfectly masks defects on walls and protects the surface from microcracks due to its reinforcing fibers. This product is used for interior decoration.

## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Витримує очищення миючими засобами
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Запобігає утворенню і розвитку поверхневих тріщин
- Легко ремонтується і відновлює зовнішній вигляд
- Має звукоізоляційні властивості
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні рельєфи

- Выдерживает очистку моющими средствами
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Предотвращает образование и развитие поверхностных трещин
- Легко ремонтируется и восстанавливается внешний вид
- Обладает звукоизоляционными свойствами
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рельефы

- Withstand cleaning with detergents
- Hides defects in surface preparation
- Prevents formation and propagation of cracks on the surface
- Easy to repair and to restore
- Soundproofing feature
- Multi-texture coating (depending on the application technique)

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття CANYON - 1-2 кг/м<sup>2</sup>

**Застосування:** інтер'єри

**Склад:** мінеральні наповнювачі, армуючі волокна, акрилові сополімери

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,7 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие CANYON - 1-2 кг/м<sup>2</sup>

**Применение:** интерьеры

**Состав:** минеральные наполнители, армирующие волокна, акриловые сополимеры

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,7 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat CANYON - 1-2 kg/m<sup>2</sup>

**Application:** interiors

**Composition:** mineral fillers, reinforcing fibers, acrylic copolymers

**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,7 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packaging:** 5 kg, 15 kg

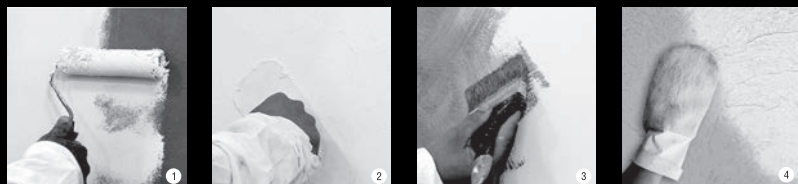
**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести грунт QUARTZ PRIMER (мал. 1). Дочекатися повного його висихання. Нанести на поверхню стіни базове покриття за допомогою металевого шпателя або пластикової терки (мал. 2). Нанесення здійснювати від кута до кута без переривання, щоб уникнути стикування матеріалу. Потім цим же шпателем «розтягнути» покриття в обраному напрямку - вертикально, горизонтально або круговими рухами. Через крупинки, що містяться в базі та які «дряпають» стіни, на поверхні після «розтягування» виникають дрібні борозни. Дочекатися повного висихання поверхні (24 години). Обробити базовий шар наждачним папером і заґрунтувати ґрунтом Д-11 (ТМ «ЭЛЬФ»). Перед нанесенням фінішного покриття SPECIAL WAX, AZURE або DECOR WAX ретельно перемішати його, додаючи обраний барвник, або затонувати за допомогою комп'ютерної системи кольорування. Пензлем або валиком нанести фінішне покриття на базовий шар (мал. 3), потім малярською рукавичкою, губкою або шпателем розтерти його до отримання бажаного ефекту (мал. 4). Після закінчення робіт рекомендується провітрити приміщення, щоб віск швидше висох. Як посилення захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT.

**RUS** На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER (рис. 1). Дождаться полного его высыхания. Нанести на поверхность стены базовое покрытие при помощи металлического шпателя или пластиковой терки (рис. 2). Нанесение производится от угла до угла без перерывов во избежание стыковки материала. Затем этим же шпателем «растянуть» покрытие в выбранном направлении – вертикально, горизонтально либо круговыми движениями. Из-за содержащихся в базе крупинки, которые «царапают» стены, на поверхности после «растягивания» возникают мелкие бороздки. Дождаться полного высыхания поверхности (24 часа). Обработать базовый слой наждачной бумагой и загрунтовать грунтом Д-11 (ТМ «ЭЛЬФ»). Перед нанесением финишного покрытия SPECIAL WAX, AZURE или DECOR WAX тщательно перемешать его, добавляя выбранный краситель, или заколеровать по компьютерной системе колеровки. Кистью или валиком нанести финишное покрытие на базовый слой (рис. 3), затем малярной перчаткой, губкой или шпателем растереть его до получения желаемого эффекта (рис. 4). После окончания работ рекомендуется проветрить помещение, чтобы воск быстрее высох. В качестве усиления защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT.

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER to the prepared surface (fig. 1). Wait until it dries completely. Apply a base coat to the surface using a metal spatula or plastic bevel (fig. 2). The application should be made from angle to corner without breaks in order to avoid material jointing. Then, with the same tool «stretch» the coating in the selected direction - vertically, horizontally or in a circular motion. Because of the grains contained in the base, which «scratch» the walls, small grooves appear on the surface after «stretching». Wait until the surface dries completely (24 hours). Treat the base layer with sandpaper and prime with D-11 ELF™ primer. Before applying the SPECIAL WAX, AZURE or DECOR WAX topcoats add the selected dye or use a computer tinting system and mix it thoroughly. Apply topcoat to the surface using a brush or roller (fig. 3), then grind it with a paint glove, sponge or spatula until the desired effect is achieved (fig. 4). It is recommended to ventilate the room for faster drying of the wax after the work is finished. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection.



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Кварц-грунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	D17	DP	DW	DWT	VP/VD	DWMA
CANYON	+++	+++	+	+++	+++	++	+++	+++	+++	++

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer VD/VP – Varnish Decor / Varnish Protect  
 DW – Decor Wax DWMA – Decor Wax Murano Aqua

«+++» – ідеально/ідеально/perfect  
 «++» – допустимо/ допустимо/permissible  
 «+» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable



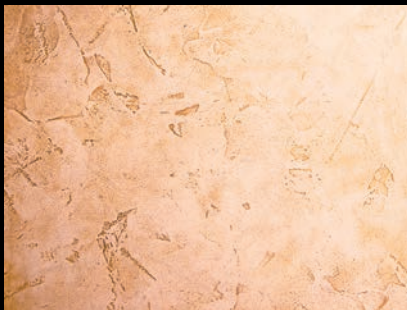
# RIVIERA

Декоративне покриття RIVIERA створює ефект гладкої патини, додаючи в Ваш інтер'єр гармонію і затишок середземноморських вілл. Створіть райський куточок у себе вдома, відпочивайте від буденності та насолоджуйтеся гармонією і комфортом домашнього затишку.

Декоративное покрытие RIVIERA создает эффект гладкой патины, добавляя в Ваш интерьер гармонию и уют средиземноморских вилл. Создайте райский уголок у себя дома, отдыхайте от обыденности и наслаждайтесь гармонией и комфортом домашнего уюта.

RIVIERA decorative coating creates the effect of a smooth patina and adds to your interior the harmony and comfort of Mediterranean villas. Create a heavenly place at your home, relax from the bustle and enjoy the harmony. This environmentally friendly coating is created specially for those who are interested in new design, interior architecture and decor trends.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Витримує очищення миючими засобами
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Легко ремонтується і відновлює зовнішній вигляд
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні рельєфи

- Выдерживает очистку моющими средствами
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Легко ремонтируется и восстанавливается внешний вид
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рельефы

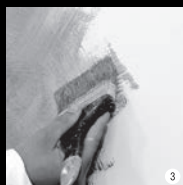
- Withstand cleaning with detergents
- Hides defects in surface preparation
- Easy to repair and to restore
- Multi-texture coating (depending on the application technique)

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття RIVIERA - 1 кг/м<sup>2</sup>  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** мінеральні наповнювачі, армуючі волокна, акрилові сополімери  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,7 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие RIVIERA - 1 кг/м<sup>2</sup>  
**Применение:** интерьеры  
**Состав:** минеральные наполнители, армирующие волокна, акриловые сополимеры  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,7 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat RIVIERA - 1 kg/m<sup>2</sup>  
**Application:** interiors  
**Composition:** mineral fillers, reinforcing fibers, acrylic copolymers  
**Solvent:** water  
**Specific gravity:** 1,7 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packaging:** 5 kg, 15 kg  
**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat				
	D15	D11	D09	QP	DP	D17	DW	DWT	DWMA	VP/VD	DWM
RIVIERA	+++	+++	+	+++	++	+	+++	+++	+++	+++	++

QP – Quartz Primer  
 DP – Decor Primer  
 DW – Decor Wax  
 DWT – Decor Wax Toscana  
 DWMA – Decor Wax Murano Aqua  
 VD/VP – Varnish Decor / Varnish Protect  
 DWM – Decor Wax Murano

«+++» – ідеально/ідеально/perfect  
 «++» – допустимо/ допустимо/permissible  
 «+» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable





Це екологічно чисте покриття спеціально створено для тих, хто цікавиться новими тенденціями в області дизайну, внутрішньої архітектури і декору.

Это экологически чистое покрытие специально создано для тех, кто интересуется новыми тенденциями в области дизайна, внутренней архитектуры и декора.

This environmentally friendly coatings specially designed for those who interested in new trends in design, architecture and interior decoration.

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести грунт QUARTZ PRIMER (мал. 1). Дочекатися повного його висихання. Ретельно розмішати білу базу і за допомогою пластикового або металевого напівтертка нанести її на стіну, створюючи легкі нерівності і напливи (мал. 2). Дочекатися повного висихання поверхні (24 години). Обробити базовий шар наждачним папером і заґрунтувати ґрунтом Д-11 (ТМ «ЭЛЬФ»).

У матеріалі присутні армуючі волокна, завдяки яким запобігається поява мікротріщин.

Перед нанесенням фінішного покриття DECOR WAX ретельно перемішати його, додаючи обраний барвник, або затонувати його за комп'ютерною системою кольорування. Пензлем або валиком нанести віск на базовий шар (мал. 3). Потім малярською рукавичкою, губкою або шпателем розтерти його до отримання бажаного ефекту (мал. 4). Для отримання сучасних покриттів можна використовувати лаки-хамелеони AZURE або металізовані воски SPECIAL WAX.

Після закінчення робіт рекомендується провітрити приміщення, щоб віск швидше висох. В якості посилення захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT.

**RUS** На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER (рис. 1). Дождаться полного его высыхания. Тщательно размешать белую базу и при помощи пластикового или металлического полутерка нанести ее на стену, создавая легкие неровности и наплывы (рис. 2). Дождаться полного высыхания поверхности (24 часа). Обработать базовый слой наждачной бумагой и загрунтовать грунтом Д-11 (ТМ «ЭЛЬФ»).

В материале присутствуют армирующие волокна, благодаря чему предотвращается появление микро трещин.

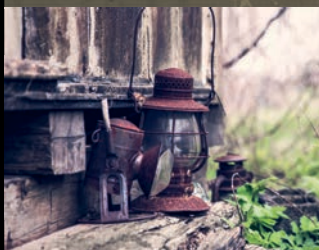
Перед нанесением финишного покрытия DECOR WAX тщательно перемешать его, добавляя выбранный краситель, или окрасить его по компьютерной системе колеровки. Кистью или валиком нанести воск на базовый слой (рис. 3). Затем малярной перчаткой, губкой или шпателем растереть его до получения желаемого эффекта (рис. 4). Для получения современных покрытий можно использовать лаки-хамелеоны AZURE либо металлизированные воски SPECIAL WAX. После окончания работ рекомендуется проветрить помещение, чтобы воск быстрее высох. В качестве усиления защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT.

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER on the prepared surface (fig. 1). Wait until it dries completely. Thoroughly stir the white base and use a plastic or metal bevel to apply it to the wall, creating light flaws and unevenness (fig. 2).

Wait until the surface dries completely (24 hours). Treat the base layer with a sandpaper and prime it using D-11 ELF™ primer. The material has reinforced fibres, which prevents microcracks from appearing.

Before applying DECOR WAX topcoat add the selected dye or use a computer tinting system and mix it thoroughly. Apply topcoat to the surface using a brush or roller (fig. 3), then grind it with a paint glove, sponge or spatula until the desired effect is achieved (fig. 4). To obtain modern coatings, you can use AZURE varnish-chameleons or SPECIAL WAX metallized waxes.

It is recommended to ventilate the room for faster drying of the wax after the work is finished. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection.



# COUNTRY

Декоративне покриття COUNTRY чудово підійде шанувальникам провінційного стилю. Висока пластичність матеріалу дозволяє надати найрізноманітну, часом хитромудру, форму поверхні, що дає можливість моделювати рел'єф стін в повній відповідності Вашому смаку. Застосування перламутрових лаків дозволить покриттю чудово виглядати в сучасних інтер'єрах.

Декоративное покрытие COUNTRY прекрасно подойдет поклонникам провинциального стиля. Высокая пластичность материала позволяет придать самые разнообразные, порой хитроумную, форму поверхности, что дает возможность моделировать рельеф стен в полном соответствии Вашему вкусу. Применение перламутровых лаков позволит покрытию великолепно смотреться в современных интерьерах.

COUNTRY decorative covering is a perfect choice for provence style lovers. High plasticity of this product allows you to give the most incredible surface shape. You can achieve any desired relief on your walls. And the use of pearlescent varnishes will make COUNTRY look great in modern interiors.



## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Витримує очищення миючими засобами
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Запобігає утворенню і розвитку поверхневих тріщин
- Легко ремонтується і відновлює зовнішній вигляд
- Має звукоізоляційні властивості
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні рельєфи
- Выдерживает очистку моющими средствами
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Предотвращает образование и развитие поверхностных трещин
- Легко ремонтируется и восстанавливается внешний вид
- Обладает звукоизоляционными свойствами
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рельефы
- Withstand cleaning with detergents
- Hides defects in surface preparation
- Prevents formation and propagation of cracks on the surface
- Easy to repair and to restore
- Soundproofing feature
- Multi-texture coating (depending on the application technique)

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття COUNTRY - 1-2 кг/м<sup>2</sup>

**Застосування:** інтер'єри

**Склад:** мінеральні наповнювачі, армуючі волокна, акрилові сополімери

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,7 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие COUNTRY – 1-2 кг/м<sup>2</sup>

**Применение:** интерьеры

**Состав:** минеральные наполнители, армирующие волокна, акриловые сополимеры

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,7 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 5 кг, 15 кг

**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat COUNTRY - 1-2 kg/m<sup>2</sup>

**Application:** interior

**Composition:** mineral fillers, reinforcing fibers, acrylic copolymers

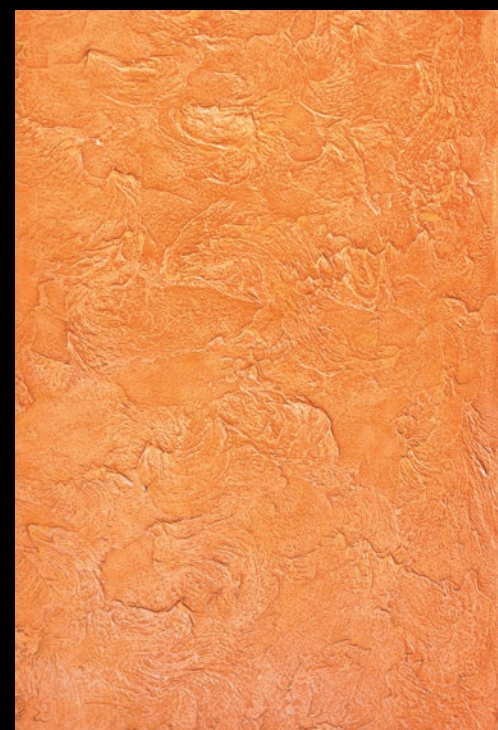
**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,7 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packaging:** 5 kg, 15 kg

**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C



## ТАБЛИЦА СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	D17	DP	DW	DWT	VP/VD	DWMA
COUNTRY	+++	+++	+	+++	+++	++	+++	+++	+++	++

QP – Quartz Primer DWT – Decor Wax Toscana  
 DP – Decor Primer VD/VP – Varnish Decor / Varnish Protect  
 DW – Decor Wax DWMA – Decor Wax Murano Aqua

«+++» – ідеально/идеально/perfect

«+» – допустимо/ допустимо/permmissible

«-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable



## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести грунт QUARTZ PRIMER (мал.1). Дочекатися повного його висихання.

Білу або кольорову базу COUNTRY нанести на поверхню за допомогою шпателя або терки (мал. 2). Потім руками або за допомогою пензля, терки або шпателя надати поверхні обраний рел'єф. Дочекатися повного висихання поверхні (24-48 годин). Обробити базовий шар наждачним папером і заґрунтувати ґрунтом Д-11 (ТМ «ЕЛЬФ»). COUNTRY завдяки своїй формулі та армуючим волокнам оберігає стіни від мікротріщин. Кольорову або білу базу COUNTRY рекомендується покрити фінішним покриттям DECOR WAX, який перед нанесенням необхідно ретельно перемішати, додаючи обраний барвник, або застосувати комп'ютерну систему кольорування. Це надасть покриттю більш природний вигляд.

Пензлем або валиком нанести віск на базовий шар (мал. 3), потім малярською рукавичкою, губкою або шпателем розтерти його до отримання бажаного ефекту (мал. 4). Для отримання сучасних покриттів можна використовувати лаки-хамелеони AZURE або металізовані воски SPECIAL WAX.

Після закінчення робіт рекомендується провітрити приміщення, щоб віск швидше висох. Як посилення захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT.

**RUS** На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER (рис.1). Дождаться полного его высыхания.

Белую либо колерованную базу COUNTRY нанести на поверхность при помощи шпателя или терки (рис. 2). Затем руками либо при помощи кисти, терки или шпателя придать поверхности выбранный рельеф. Дождаться полного высыхания поверхности (24-48 часов). Обработать базовый слой наждачной бумагой и загрунтовать ґрунтом Д-11 (ТМ «ЕЛЬФ»). COUNTRY благодаря своей формуле и армирующим волокнам предохраняет стены от микротрещин. Колерованную либо белую базу COUNTRY рекомендуется покрыть финишным покрытием DECOR WAX, который перед нанесением необходимо тщательно перемешать, добавляя выбранный краситель, или применить компьютерную систему колеровки. Это придаст покрытию более естественный вид.

Кистью или валиком нанести воск на базовый слой (рис. 3), затем малярной перчаткой, губкой или шпателем растереть его до получения желаемого эффекта (рис. 4). Для получения современных покрытий можно использовать лаки-хамелеоны AZURE либо металлизированные воски SPECIAL WAX.

После окончания работ рекомендуется проветрить помещение, чтобы воск быстрее высох. В качестве усиления защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT.

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER on the prepared surface (fig. 1). Wait until it dries completely.

Apply a white or tinted COUNTRY base to the surface using a spatula or a bevel (fig. 2). Then give the surface the desired relief using brush, bevel, spatula or even hands. Wait until the surface dries completely (24-48 hours).

Treat the base layer with a sandpaper and prime it using D11 ELF™ primer. The material has reinforced fibres, which prevents microcracks from appearing.

Before applying DECOR WAX topcoat add the selected dye or use a computer tinting system and mix it thoroughly. Apply topcoat to the surface using a brush or roller (fig. 3), then grind it with a paint glove, sponge or spatula until the desired effect is achieved (fig. 4). To obtain modern coatings, you can use AZURE varnish-chameleons or SPECIAL WAX metallized waxes.

It is recommended to ventilate the room for faster drying of the wax after the work is finished. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection.





# COLISEUM

Декоративне покриття COLISEUM спеціально розроблено для фасадів. Завдяки вмісту армуючих волокон, крім відмінного декоративного ефекту, COLISEUM має чудові характеристики міцності.

Декоративное покрытие COLISEUM специально разработаны для фасадов. Благодаря содержанию армирующих волокон, кроме отличного декоративного эффекта, COLISEUM имеет превосходные характеристики прочности.

COLISEUM decorative coating is specially designed for facades. Due to the content of reinforcing fibers COLISEUM has excellent strength characteristics as well as excellent decorative effect.





Покриття COLISEUM дозволить Вашому будинку виразно виглядає на фоні інших: передає звабливу чарівність італійських двориків, спокійну розкіш зводів палаців, а застосування перламутрових лаків підкреслює сучасний стиль Вашого будинку.

Покриття COLISEUM позволит Вашему дому выигрышно смотреться на фоне других: передает манящую притягательность итальянских двориков, спокойную роскошь сводов дворцов, а применение перламутровых лаков подчеркивает современный стиль Вашего дома.

This coating gives your house a different look. It conveys the alluring charm of Italian courtyards, the peaceful luxury of palace dome. The use of pearlescent varnishes emphasizes the modern style of your house.

## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Запобігає утворенню і розвитку поверхневих тріщин
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Легко ремонтується і відновлює зовнішній вигляд
- Має високу міцність
- Висока стійкість до атмосферних опадів
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Предотвращает образование и развитие поверхностных трещин
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Легко ремонтируется и восстанавливает внешний вид
- Обладает высокой прочностью
- Высокая стойкость к атмосферным осадкам
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Prevents formation and propagation of cracks on the surface
- Possible cleaning with alkaline detergents
- Easy to repair and to restore
- High strength
- Atmospheric agents resistance
- Hides defects in surface preparation

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦЯ СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/Кварц-ґрунт/Quartz primer		Фінішний склад/ Финишный состав/Torsoat		
	D15	D13	D11	D17	QP	VV	FC	D105
COLISEUM	+++	+++	++	+++	++	+++	++	++

QP – Quartz Primer «+++» – ідеально/идеально/perfect  
 VV – Velatura Vintage «+» – допустимо/ допустимо/permissible  
 FC – Finitura Castello «->» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
COLISEUM - 1,5-2 кг/м<sup>2</sup>

**Застосування:** фасади, інтер'єри

**Склад:** мінеральні наповнювачі,  
армуючі волокна,  
акрилові сополімери

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,7 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 15 кг

**Зберігання:** 18 місяців

при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
COLISEUM - 1,5-2 кг/м<sup>2</sup>

**Применение:** фасады, интерьеры

**Состав:** минеральные наполнители,  
армирующие волокна,  
акриловые сополімери

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,7 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 15 кг

**Хранение:** 18 месяцев

при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
COLISEUM - 1,5-2 kg/m<sup>2</sup>

**Applications:** facades, interiors

**Composition:** mineral fillers,  
reinforcing fibers,  
acrylic copolymers

**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,7 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packaging:** 15 kg

**Storage:** 18 months

at t° from 5°C to 30°C

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Декоративне покриття слід наносити виключно на якісну основу. Поверхня повинна бути міцною, сухою, очищеною від висолів, пилу, бруду, масла і жиру. Раніше пофарбовані поверхні слід очистити від старого матеріалу і зачистити шкуркою. Місця, уражені пліснявою або мохом, повинні бути ретельно очищені механічно і оброблені грунтом Д-07 (ТМ «ЭЛЬФ») або іншими спеціальними засобами.

На підготовлену поверхню нанести кварц-грунт QUARTZ PRIMER або Д-17 (ТМ «ЭЛЬФ») в залежності від обраної фактури (мал. 1). Дочекайся повного його висихання. Ретельно розмішати білу або закольоровану базу і за допомогою пластикового чи металевого напівтертка нанести її на стіну (мал. 2). Покриття дозволяє імпровізувати з різноманітними стилями, тому при нанесенні створюйте будь-яку фактуру за вашим бажанням. Дочекайся повного висихання поверхні (48 годин). Обробити базовий шар наждачним папером і заґрунтувати грунтом Д-11 або Д-15 (ТМ «ЭЛЬФ»), а для окремих технік рекомендується застосувати DECOR PRIMER. Для додання ефекту патини рекомендується використовувати велатуру VINTAGE, яку можна затонувати універсальними барвниками або за комп'ютерною системою кольорування (мал. 3). Для збільшення вологостійких і фунгіцидних властивостей рекомендується застосування гідрофобізатора Д-16 або Поліфлюїда (ТМ «Somefor»). Після цього необхідно захистити поверхню фінішними фасадними засобами. Для стін зі звичайною паропроникністю (цегла, бетон), рекомендуємо використовувати фасадний лак Д-105 (ТМ «ЭЛЬФ»). Перед нанесенням ретельно перемішати. Наносити його слід в 1 шар (або в 2 шари за умови додавання до 30% води) пензлем або валиком (мал. 4). Для стін з високою паропроникністю (газобетон, вапняк, стіни, утеплені мінеральною ватою) в якості фінішного шару слід застосовувати спеціальні фасадні покриття з підвищеною паропроникністю.

Також допускається декорування COLISEUM за допомогою декоративного воску DECOR WAX з обов'язковим подальшим нанесенням фасадного лаку Д-105 (ТМ «ЭЛЬФ») в якості захисного покриття.

**RUS** Декоративное покрытие следует наносить исключительно на качественное основание. Поверхность должна быть прочной, сухой, очищенной от высолов, пыли, грязи, масла и жира. Ранее окрашенные поверхности следует очистить от старого отслаивающегося материала и зачистить шкуркой. Места, пораженные плесенью или мхом, должны быть тщательно очищены механически и обработаны грунтом Д-07 (ТМ «ЭЛЬФ») или другими специальными средствами.

На подготовленную поверхность нанести кварц-грунт QUARTZ PRIMER или Д-17 (ТМ «ЭЛЬФ») в зависимости от выбранной фактуры (рис. 1). Дождаться полного его высыхания. Тщательно размешать белую или колерованную базу и при помощи пластикового или металлического полутерка нанести ее на стену (рис. 2). Покрытие позволяет импровизировать со всевозможными стилями, поэтому при нанесении создавайте любую фактуру по вашему желанию.

Дождаться полного высыхания поверхности (48 часов). Обработать базовый слой наждачной бумагой и загрунтовать грунтом Д-11 или Д-15 (ТМ «ЭЛЬФ»), а для определенных техник рекомендуется применить DECOR PRIMER. Для придания эффекта патины рекомендуется использовать велатуру VINTAGE, которую можно заколеровать универсальными красителями или по компьютерной системе колеровки (рис. 3). Для увеличения влагостойких и фунгицидных свойств рекомендуется применение гидрофобизатора Д-16 или Полифлюида (ТМ «Somefor»). После этого необходимо защитить поверхность финишными фасадными составами. Для стен с обычной паропроницаемостью (кирпич, бетон), рекомендуем использовать фасадный лак Д-105 (ТМ «ЭЛЬФ»). Перед нанесением тщательно перемешать. Наносить его следует в 1 слой (или в 2 слоя при условии добавления до 30% воды) кистью или валиком (рис. 4). Для стен с высокой паропроницаемостью (газобетон, известняк, стены, утепленные минеральной ватой) в качестве финишного слоя следует применять специальные фасадные покрытия с повышенной паропроницаемостью.

Также допускается декорирование COLISEUM с помощью декоративного воска DECOR WAX с обязательным последующим нанесением фасадного лака Д-105 (ТМ «ЭЛЬФ») в качестве защитного покрытия.

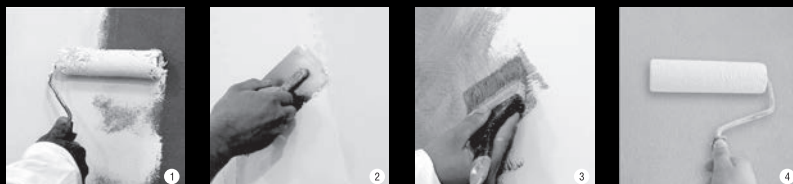
**ENG** Decorative coating should be applied exclusively to quality basis. The surface must be solid, dry, free of efflorescence, dust, dirt, oil and grease. Previously painted surfaces should be cleaned of old material and treated with sandpaper. The places affected by mold or moss should be thoroughly cleaned mechanically and treated with D-07 ELF™ primer or other special means.

Apply the QUARTZ PRIMER or D-17 ELF™ primer to the prepared surface depending on the selected texture (fig. 1). Wait until it dries completely.

Thoroughly mix the white or tinted COLISEUM base and apply it using a plastic or metal bevel to the wall (fig. 2). Material allows you to improvise with different styles, so you can create any texture according to your desire. Wait for the complete drying of the surface (48 hours).

Treat the base layer with a sandpaper and prime it with D-11 ELF™ or D-15 ELF™ primer. Also you can use DECOR PRIMER for certain techniques. It is recommended to use VINTAGE velature siloxano for decoration and the creation of the patina (fig. 3). This topcoat can be tinted by adding the selected dye or using a computer tinting system. It is recommended to use the D-16 ELF™ hydrophobizator or Polyfluid Somefor™ to increase waterproofing and fungicidal features.

It is necessary to protect the surface with the finishing façade compounds after this. We recommend to use D-105 ELF™ facade varnish for the walls with normal vapor permeability (brick, concrete). Mix it thoroughly before application and apply it with a brush or roller in 1 layer (or in 2 layers, if you add up to 30% water) (fig. 4). Special facade coatings with high vapor permeability should be used as the finishing layer for the walls with high vapor permeability (aerated concrete, limestone, walls, insulated with mineral wool). It is also possible to decorate COLISEUM using DECOR WAX topcoat with the obligatory subsequent application of D-105 ELF™ facade varnish as a protective coating.





# PALAZZO

PALAZZO - це декоративне покриття, спеціально розроблене для фасадів. Завдяки синтетичним наповнювачам і армуючим волокнам, що містяться в складі PALAZZO, окрім відмінного декоративного ефекту, покриття володіє прекрасними характеристиками міцності. Особлива структура матеріалу дозволяє отримати різноманітні за фактурою поверхні. PALAZZO допоможе виділити екстер'єр Вашого будинку серед інших і створити неповторну атмосферу Середземномор'я.

PALAZZO - это декоративное покрытие, специально разработанное для фасадов. Благодаря синтетическим наполнителям и армирующие волокна, содержащиеся в составе PALAZZO, кроме отличного декоративного эффекта, покрытие обладает прекрасными характеристиками прочности. Особая структура материала позволяет получить различные по фактуре поверхности. PALAZZO поможет выделить экстерьер Вашего дома среди других и создать неповторимую атмосферу Средиземноморья.

PALAZZO is a decorative coating especially designed for facades. Due to the synthetic fillers and reinforcing fibers contained in this product PALAZZO has excellent strength characteristics as well as excellent decorative effect, You can achieve absolutely different kinds of texture on your facade due to the special structure of this material. PALAZZO will help you to highlight the exterior of your house among others and create a unique atmosphere of the Mediterranean.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Запобігає утворенню і розвитку поверхневих тріщин
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Легко ремонтується та відновлює зовнішній вигляд
- Має високу міцність
- Висока стійкість до атмосферних опадів
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Предотвращает образование и развитие поверхностных трещин
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Легко ремонтируется и восстанавливается внешний вид
- Обладает высокой прочностью
- Высокая стойкость к атмосферным осадкам
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Prevents formation and propagation of cracks on the surface
- Possible cleaning with alkaline detergents
- Easy to repair and to restore
- High strength
- Atmospheric agents resistance
- Hides defects in surface preparation

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
PALAZZO - 1,2-1,7 кг/м<sup>2</sup> (в залежності від обраної техніки нанесення)  
**Застосування:** фасади, інтер'єри  
**Склад:** мінеральні наповнювачі, армуючі волокна, акрилові сополімери  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,65 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 15 кг  
**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
PALAZZO - 1,2-1,7 кг/м<sup>2</sup> (в зависимости от выбранной техники нанесения)  
**Применение:** фасады, интерьеры  
**Состав:** минеральные наполнители, армирующие волокна, акриловые сополимеры  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,65 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 15 кг  
**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
PALAZZO - 1,2-1,7 kg/m<sup>2</sup> (depending on the chosen application technique)  
**Applications:** facades, interiors  
**Composition:** mineral fillers, reinforcing fibers, acrylic copolymers  
**Solvent:** water  
**Specific gravity:** 1,65 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packaging:** 15 kg  
**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/Кварц-ґрунт/Quartz primer		Фінішний склад/ Финишный состав/Torsoat		
	D15	D13	D11	D17	QP	VV	FC	D105
PALAZZO	+++	+++	++	+++	++	+++	++	++

QP – Quartz Primer  
VV – Velatura Vintage  
FC – Finitura Castello

«+++» – ідеально/идеально/perfect  
«+» – допустимо/ допустимо/permissible  
«-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable

**UKR** Декоративне покриття слід наносити виключно на якісну основу. Поверхня повинна бути міцною, сухою, очищеною від висолів, пилу, бруду, масла і жиру. Раніше пофарбовані поверхні слід очистити від старого матеріалу і зачистити шкіркою. Місця, уражені пліснявою або мохом, повинні бути ретельно очищені механічно і оброблені грунтом Д-07 (ТМ «ЭЛЬФ») або іншими спеціальними засобами.

На підготовлену поверхню нанести кварц-грунт QUARTZ PRIMER або Д-17 (ТМ «ЭЛЬФ») в залежності від обраної фактури (мал. 1). Дочекайтеся повного його висихання. Ретельно розмішати білу або закольоровану базу і за допомогою пластикового чи металевого напів-тертка нанести її на стіну (мал. 2). Покриття дозволяє імпровізувати з різноманітними стилями, тому при нанесенні створюйте будь-яку фактуру за Вашим бажанням (мал. 3, 4).

Дочекайтеся повного висихання поверхні (48 годин). Обробити базовий шар наждачним папером і заґрунтувати грунтом Д-11 або Д-15 (ТМ «ЭЛЬФ»), а для окремих технік рекомендується застосувати DECOR PRIMER. Для додання ефекту патини рекомендується використовувати велатуру VINTAGE, яку можна затонувати універсальними барвниками або за комп'ютерною системою кольорування (мал. 5). Для збільшення вологостійких і фунгіцидних властивостей рекомендується застосування гідрофобизатора Д-16 або Поліфлюїда (ТМ «Somefor»). Після цього необхідно захистити поверхню фінішними фасадними матеріалами. Для стін зі звичайною паропроницністю (цегла, бетон), рекомендуємо використовувати фасадний лак Д-105 (ТМ «ЭЛЬФ»). Перед нанесенням ретельно перемішати. Нанести його слід в 1 шар (або в 2 шари за умови додавання до 30% води) пензлем або валиком (мал. 6). Для стін з високою паропроницністю (газобетон, вапняк, стіни, утеплені мінеральною ватою) в якості фінішного шару слід застосовувати спеціальні фасадні покриття з підвищеною паропроницністю.

Також допускається декорування PALAZZO за допомогою декоративного воску DECOR WAX з обов'язковим подальшим нанесенням фасадного лаку Д-105 (ТМ «ЭЛЬФ») в якості захисного покриття.

**RUS** Декоративное покрытие следует наносить исключительно на качественное основание. Поверхность должна быть прочной, сухой, очищенной от высолов, пыли, грязи, масла и жира. Ранее окрашенные поверхности следует очистить от старого отслаивающегося материала и зачистить шкуркой. Места, пораженные плесенью или мхом, должны быть тщательно очищены механически и обработаны грунтом Д-07 (ТМ «ЭЛЬФ») или другими специальными средствами.

На подготовленную поверхность нанести кварц-грунт QUARTZ PRIMER или Д-17 (ТМ «ЭЛЬФ») в зависимости от выбранной фактуры (рис. 1). Дождаться полного его высыхания. Тщательно размешать белую или заколерованную базу и при помощи пластикового или металлического полутерка нанести ее на стену (рис. 2). Покрытие позволяет импровизировать со всевозможными стилями, поэтому при нанесении создавайте любую фактуру по Вашему желанию (рис. 3, 4).

Дождаться полного высыхания поверхности (48 часов). Обработать базовый слой наждачной бумагой и загрунтовать грунтом Д-11 или Д-15 (ТМ «ЭЛЬФ»), а для определенных техник рекомендуется применить DECOR PRIMER. Для придания эффекта патины рекомендуется использовать велатуру VINTAGE, которую можно заколеровать универсальными красителями или по компьютерной системе колеровки (рис. 5). Для увеличения влагостойких и фунгицидных свойств рекомендуется применение гидрофобизатора Д-16 или Полифлюида (ТМ «Somefor»). После этого необходимо защитить поверхность финишными фасадными составами. Для стен с обычной паропроницаемостью (кирпич, бетон), рекомендуется использовать фасадный лак Д-105 (ТМ «ЭЛЬФ»). Перед нанесением тщательно перемешать. Наносить его следует в 1 слой (или в 2 слоя при условии добавления до 30% воды) кистью или валиком (рис. 6). Для стен с высокой паропроницаемостью (газобетон, известняк, стены, утепленные минеральной ватой) в качестве финишного слоя следует применять специальные фасадные покрытия с повышенной паропроницаемостью.

Также допускается декорирование PALAZZO с помощью декоративного воска DECOR WAX с обязательным последующим нанесением фасадного лака Д-105 (ТМ «ЭЛЬФ») в качестве защитного покрытия.

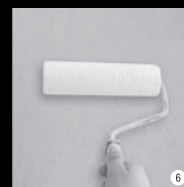
**ENG** Decorative coating should be applied exclusively to quality basis. The surface must be solid, dry, free of efflorescence, dust, dirt, oil and grease. Previously painted surfaces should be cleaned of old material and treated with sandpaper. The places affected by mold or moss should be thoroughly cleaned mechanically and treated with D-07 ELF™ primer or other special means.

Apply the QUARTZ PRIMER or D-17 ELF™ primer to the prepared surface depending on the selected texture (fig. 1). Wait until it dries completely.

Thoroughly mix the white or tinted PALAZZO base and apply it using a plastic or metal bevel to the wall (fig. 2). Material allows you to improvise with different styles, so you can create any texture according to your desire – you can use such techniques as RIO, «stippling» method as well as creating the imitation of travertine stone (fig. 3, 4). Wait for the complete drying of the surface (24 hours).

Treat the base layer with a sandpaper and prime it with D-11 ELF™ or D-15 ELF™ primer. Also you can use DECOR PRIMER for certain techniques. It is recommended to use VINTAGE velature siloxano for decoration and the creation of the patina (fig. 5). This topcoat can be tinted by adding the selected dye or using a computer tinting system. It is recommended to use the D-16 ELF™ hydrophobizator or Polyfluid Somefor™ to increase waterproofing and fungicidal features.

It is necessary to protect the surface with the finishing façade compounds after this. We recommend to use D-105 ELF™ facade varnish for the walls with normal vapor permeability (brick, concrete). Mix it thoroughly before application and apply it with a brush or roller in 1 layer (or in 2 layers, if you add up to 30% water) (fig. 6). Special facade coatings with high vapor permeability should be used as the finishing layer for the walls with high vapor permeability (aerated concrete, limestone, walls, insulated with mineral wool). It is also possible to decorate PALAZZO using DECOR WAX topcoat with the obligatory subsequent application of D-105 ELF™ facade varnish as a protective coating.





# CASTELLO

CASTELLO - це вишукане декоративне покриття, розроблене спеціально для зовнішніх і внутрішніх робіт. Основним наповнювачем в даному матеріалі є натуральний мелений травертин різних фракцій. Завдяки застосуванню спеціальних акрилових полімерів та інших допоміжних субстанцій, CASTELLO після нанесення набуває вигляду натурального травертину. До складу матеріалу також входять спеціальні армуючі синтетичні волокна, що додає матеріалу прекрасні характеристики. Особлива структура матеріалу дозволяє отримати різноманітні за фактурою поверхні. Випускається в бежевому кольорі.

CASTELLO - это изысканное декоративное покрытие, разработанное специально для наружных и внутренних работ. Основным наполнителем в данном материале есть натуральный молотый травертин различных фракций. Благодаря применению специальных акриловых полимеров и других вспомогательных субстанций, CASTELLO после нанесения приобретает вид натурального травертина. В состав материала также входят специальные армирующие синтетические волокна, придает материалу прекрасные характеристики. Особая структура материала позволяет получить различные по фактуре поверхности. Выпускается в бежевом цвете.

CASTELLO is an exquisite decorative coating that is specially designed for exterior and interior works. Ground natural travertine of various factions is the main filler in this product. CASTELLO takes the form of natural travertine stone after application through the use of special acrylic polymers and other auxiliary substances. CASTELLO also includes special synthetic reinforcing fibers that give excellent characteristics to this product. You can achieve a variety of surface textures due to the special structure of this material. Produced in beige base colour.





## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Поверхня перед нанесенням повинна бути міцною, сухою, очищеною від пилу, масла і жиру. Місця, уражені пліснявою і мохом, очистити механічно і обробити грунтом Д 07 (ТМ «ЭЛЬФ») або іншими спеціальними засобами.

На підготовлену поверхню нанести кварц-грунт QUART ZPRIMER або Д 17 (ТМ «ЭЛЬФ»), дочека-тися повного його висихання (мал. 1). Матеріал можна наносити в 1 або 2 шари. При нанесенні в 1 шар рекомендується затонувати кварц-грунт в обраний відтінок. Покриття слід нанести тонким шаром рівномірно на ділянку поверхні, після чого за допомогою нержавіючої малки застосовуємо техніку «відтягнення» по всій поверхні (мал. 2).

Через 10-15 хвилин після стабілізації вологи починаємо пригладжувати матеріал, ущільнювати і вирівнювати поверхню за допомогою нержавіючої малки (мал. 3). Як тільки поверхня почне підсихати необхідно продовжити ущільнення матеріалу за допомогою пластикової малки для уникнення почорніння на поверхні (мал. 4). При нанесенні покриття в 2 шари застосовується техніка така ж як при нанесенні Travertino Style (див. Технологію нанесення Travertino Style). Для загладжування застосовують пластикову малку для уникнення почорніння. Якщо після повного висихання матеріалу (через 24 години) провести обробку поверхні із застосуванням електрошліфувального інструменту, можна домогтися зовнішнього вигляду натурального полірованого травертину.

В якості фінішного шару для Castello рекомендується використовувати склади Finitura Castello або Velatura Vintage (мал. 5).

Можливе тонування самої бази Castello за допомогою універсальних барвників, а також за комп'ютерною системою колірування. Для отримання ефекту патини слід провести кольорування фінішних складів, які використовують-ся, застосовуючи універсальні барвники Decotoner, Toscana Toner або ж за допомогою комп'ютерної системи колірування.

**RUS** Поверхность перед нанесением должна быть прочной, сухой, очищенной от пыли, масла и жира. Места, пораженные плесенью и мхом, очистить механически и обработать грунтом Д 07 (ТМ «ЭЛЬФ») или другими специальными средствами.

На подготовленную поверхность нанести кварц-грунт QuartzPrimer или Д 17 (ТМ «ЭЛЬФ»), дождаться полного его высыхания (рис. 1). Материал можно наносить в 1 или 2 слоя. При нанесении в 1 слой рекомендуется подкolorовать кварц-грунт в выбранный оттенок. Покрытие следует нанести тонким слоем равномерно на участок поверхности, после чего с помощью нержавеющей малки, применить технику «оттяжки» по всей поверхности (рис. 2).

Через 10-15 минут после стабилизации влаги начинаем приглаживать материал, уплотнять и выравнивать поверхность при помощи нержавеющей малки (рис. 3). Как только поверхность начнет подсыхать необходимо продолжить уплотнение материала при помощи пластиковой малки для избежания почернения на поверхности (рис. 4).

При нанесении покрытия в 2 слоя применяется техника такая же как при нанесении Travertino Style (см. технологию нанесения Travertino Style). Для заглаживания применяют пластиковую малку во избежания почернений. Если после полного высыхания материала (через 24 часа) произвести обработку поверхности с применением электрошлифовального инструмента, можно добиться внешнего вида натурального полированного травертина.

В качестве финишного слоя для Castello рекомендуется использовать составы Finitura Castello или Velatura Vintage (рис. 5).

Возможна колеровка самой базы Castello с помощью универсальных красителей, а также по компьютерной системе колеровки. Для получения эффекта патины следует произвести колеровку применяемых финишных составов, используя универсальные красители Decotoner, Toscana Toner или же при помощи компьютерной системы колеровки.

**ENG** The surface before application must be solid, dry and free from dust, oil and grease. Places affected by mold and moss must be cleaned mechanically and primed with primer D 07 ELF™ or other special agents.

Apply quartz-primer QuartzPrimer or quartz-primer D 17 ELF™ on the prepared surface and wait until it's completely dry (fig. 1). The material can be applied in one or two layers. When applied in 1 layer it is recommended to use the quartz-primer previously tinted with the selected color. The coating should be applied evenly on the surface with a thin layer and then use the "pulling" technique over the entire surface with the help of stainless steel bevel (fig. 2). After 10-15 minutes (after stabilization of moisture) begin to smooth the material to compact, seal and level the surface with a stainless steel bevel (fig. 3). Once the surface begins to dry up it is necessary to continue treating the surface using a plastic bevel to avoid blackening of the surface (fig. 4).

When the coating is applied in 2 layers use the same application technology as for Travertino Style (refer Travertino Style application technology), but use the plastic bevel in order to avoid blackening. You can achieve the look of a natural polished travertine stone by treating surface with the use of electro-polishing tool after the complete drying of the product (24 hours).

It is recommended to use such top coats as Finitura Castello or Velatura Vintage for Castello coating (fig. 5).

It is possible to tint Castello using universal colorants as well as using a computer tinting system. Also you should tint the top coats for Castello using universal colorants Decotoner or Toscana Toner or using a computer tinting system to achieve the patina effect.



CASTELLO SILICONE – особлива формула декоративного покриття CASTELLO з додаванням спеціальних силіконів, які роблять цей матеріал ще більш вологостійким і паропроникним. Рекомендовано використовувати для фасадів, утеплених мінеральними базальтовими плитами (поставляється під замовлення).

CASTELLO SILICONE - особая формула декоративного покрытия CASTELLO с добавлением специальных силиконов, которые делают этот материал еще более влагостойким и паропроницаемым. Рекомендуется использовать для фасадов, утепленных минеральными базальтовыми плитами (поставляется под заказ).

CASTELLO SILICONE is a special formula of CASTELLO decorative coating with the addition of special silicones that make this material more permeable and water-resistant. Recommended for facades insulated with mineral basalt wool (available on request).



## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Запобігає утворенню та розвитку поверхневих тріщин
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Має високу міцність
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Має високу стійкість до атмосферних опадів
- Висока паропроникність
- Предотвращает образование и развитие поверхностных трещин
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Обладает высокой прочностью
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Обладает высокой стойкостью к атмосферным осадкам
- Высокая паропроницаемость
- Prevents formation of surface cracks
- Resistant to alkaline cleaning
- High strength
- Hides defects of surface preparation
- High resistance to atmospheric agents
- High water vapor permeability

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття CASTELLO - 1,8-2,5 кг/м<sup>2</sup> (залежно від техніки нанесення)

**Застосування:** фасади, інтер'єри

**Склад:** мелений травертин, акрилові сополімери, спеціальні допоміжні речовини

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,65 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 15 кг

**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие CASTELLO - 1,8-2,5 кг/м<sup>2</sup> (в зависимости от техники нанесения)

**Применение:** фасады, интерьеры

**Состав:** молотый травертин, акриловые полимеры, специальные вспомогательные вещества

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,65 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 15 кг

**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat CASTELLO - 1,8-2,5 kg/m<sup>2</sup> (depending on the application technique)

**Application:** facades, interiors

**Composition:** ground travertine, acrylic polymers, special auxiliary substances

**Medium:** water

**Specific gravity:** 1,65 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packing:** 15 kg

**Storage:** 18 month at t° from 5°C to 30°C





# CASTELLO FINE

CASTELLO FINE - аналогічне покриттю CASTELLO, але з більш дрібною фракцією наповнювача. Це дозволяє отримати менш рельєфні фактури як на фасадах, так і в інтер'єрах. Випускається в світло-бежевому кольорі.

**CASTELLO FINE** - аналогично покрытию CASTELLO, но с более мелкой фракцией наполнителя. Это позволяет получить менее рельефные фактуры как на фасадах, так и в интерьерах. Выпускается в светло-бежевом цвете.

CASTELLO FINE is a similar to CASTELLO decorative coating, but with a smaller fraction of filler. This allows you to achieve smoother textures on the facades and as well as in interior. Produced in light beige base colour.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
CASTELLO FINE - 1,0-1,5 кг/м<sup>2</sup>  
(залежно від техніки нанесення)  
**Застосування:** фасади, інтер'єри  
**Склад:** мелений травертин,  
акрилові сополімери,  
спеціальні допоміжні речовини  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,7 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 15 кг  
**Зберігання:** 18 місяців  
при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
CASTELLO FINE - 1,0-1,5 кг/м<sup>2</sup>  
(в зависимости от техники нанесения)  
**Применение:** фасады, интерьеры  
**Состав:** молотый травертин,  
акриловые полимеры,  
специальные вспомогательные вещества  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,7 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 15 кг  
**Хранение:** 18 месяцев  
при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
CASTELLO FINE - 1,0-1,5 kg/m<sup>2</sup>  
(depending on the application technique)  
**Application:**  
facades, interiors  
**Composition:** ground travertine,  
acrylic polymers, special auxiliary  
substances  
**Medium:** water  
**Specific gravity:** 1.7 kg/l at t° =20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packing:** 15 kg  
**Storage:** 18 month at t° from 5°C to 30°C

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topscoat		
	D15	D13	D11	QP	D17	C18	FC	VV	D105
CASTELLO	+++	+++	+	+++	+++	-	+++	+++	+
CASTELLO FINE	+++	+++	+	+++	+++	-	+++	+++	+
CASTELLO SILICONE	+++	++	-	++	++	+++	+++	-	-

QP – Quartz Primer  
FC – Finitura Castello  
VV – Velatura Vintage

«+++» – ідеально/идеально/perfect  
«+» – допустимо/ допустимо/permissible  
«-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable



## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Поверхня перед нанесенням повинна бути міцною, сухою, очищеною від пилу, масла і жиру. Місця, уражені пліснявою і мохом, очистити механічно і обробити грунтом Д 07 (ТМ «ЭЛЬФ») або іншими спеціальними засобами.

На підготовлену поверхню нанести кварц-грунт QuartzPrimer або Д 17 (ТМ «ЭЛЬФ»), дочекатися повного його висихання (мал. 1). Матеріал можна наносити в 1 або 2 шари. При нанесенні в 1 шар рекомендується затонувати кварц-грунт в обраний відтінок. Покриття слід нанести тонким шаром рівномірно на ділянку поверхні, після чого за допомогою нержавіючої малки застосовуємо техніку «відтягнення» по всій поверхні (мал. 2). Через 10-15 хвилин після стабілізації вологи починаємо пригладжувати матеріал, ущільнювати та вирівнювати поверхню за допомогою нержавіючої малки (мал. 3). Як тільки поверхня почне підсихати необхідно продовжити ущільнення матеріалу за допомогою пластикової малки для уникнення почорніння на поверхні (мал. 4). При нанесенні покриття в 2 шари застосовується техніка така ж як при нанесенні Marmorino Style (див. Технологію нанесення Marmorino Style). Для заглажування застосовують пластикову малку для уникнення почорніння.

Якщо після повного висихання матеріалу (через 24 години) провести обробку поверхні із застосуванням електро-шліфувального інструменту, можна домогтися зовнішнього вигляду натурального полірованого мармуру.

В якості фінішного шару для Castello Fine рекомендується використовувати Finitura Castello або Velatura Vintage (мал. 5).

Можливе тонування самої бази Castello Fine за допомогою універсальних барвників, а також за комп'ютерною системою колірування. Для отримання ефекту патіни слід провести колірування фінішних засобів, які застосовуються, використовуючи універсальні барвники Decotoner, Toscana Toner або ж за допомогою комп'ютерної системи колірування.

**RUS** Поверхность перед нанесением должна быть прочной, сухой, очищенной от пыли, масла и жира. Места, пораженные плесенью и мхом, очистить механически и обработать грунтом Д 07 (ТМ «ЭЛЬФ») или другими специальными средствами.

На подготовленную поверхность нанести кварц-грунт QuartzPrimer или Д 17 (ТМ «ЭЛЬФ»), дождаться полного его высыхания (рис. 1). Материал можно наносить в 1 или 2 слоя. При нанесении в 1 слой рекомендуется подкolorовать кварц-грунт в выбранный оттенок. Покрытие следует нанести тонким слоем равномерно на участок поверхности, после чего с помощью нержавеющей малки применяем технику «оттяжки» по всей поверхности (рис. 2). Через 10-15 минут после стабилизации влаги начинаем приглаживать материал, уплотнять и выравнивать поверхность при помощи нержавеющей малки (рис. 3). Как только поверхность начнет подсыхать необходимо продолжить уплотнение материала при помощи пластиковой малки для избежания почернения на поверхности (рис. 4).

При нанесении покрытия в 2 слоя применяется техника такая же как при нанесении Marmorino Style (см. технологию нанесения Marmorino Style). Для заглаживания применяют пластиковую малку во избежания почернений.

Если после полного высыхания материала (через 24 часа) произвести обработку поверхности с применением электро-шлифовального инструмента, можно добиться внешнего вида натурального полированного мрамора.

В качестве финишного слоя для Castello Fine рекомендуется использовать составы Finitura Castello или Velatura Vintage (рис. 5).

Возможна колеровка самой базы Castello Fine с помощью универсальных красителей, а также по компьютерной системе колеровки. Для получения эффекта патины следует произвести колеровку применяемых финишных составов, используя универсальные красители Decotoner, Toscana Toner или же при помощи компьютерной системы колеровки.

**ENG** The surface before application must be solid, dry and free from dust, oil and grease. Places affected by mold and moss must be cleaned mechanically and primed with primer D 07 ELF™ or other special agents.

Apply quartz-primer QuartzPrimer or quartz-primer D 17 ELF™ on the prepared surface and wait until it's completely dry (fig. 1). The material can be applied in one or two layers. When applied in 1 layer it is recommended to use the quartz-primer previously tinted with the selected color. The coating should be applied evenly on the surface with a thin layer and then use the "pulling" technique over the entire surface with the help of stainless steel bevel (fig. 2). After 10-15 minutes (after stabilization of moisture) begin to smooth the material to compact, seal and level the surface with a stainless steel bevel (Fig. 3). Once the surface begins to dry up it is necessary to continue treating the surface using a plastic bevel to avoid blackening of the surface (fig. 4).

When the coating is applied in 2 layers use the same application technology as for Marmorino Style (refer Marmorino Style application technology), but use the plastic bevel in order to avoid blackening.

You can achieve the look of a natural polished marble by treating surface with the use of electro-polishing tool after the complete drying of the product (24 hours).

It is recommended to use such top coats as Finitura Castello or Velatura Vintage for Castello Fine coating (fig. 5).

It is possible to tint Castello Fine using universal colorants as well as using a computer tinting system. Also you should tint the top coats for Castello using universal colorants Decotoner or Toscana Toner or using a computer tinting system to achieve the patina effect.





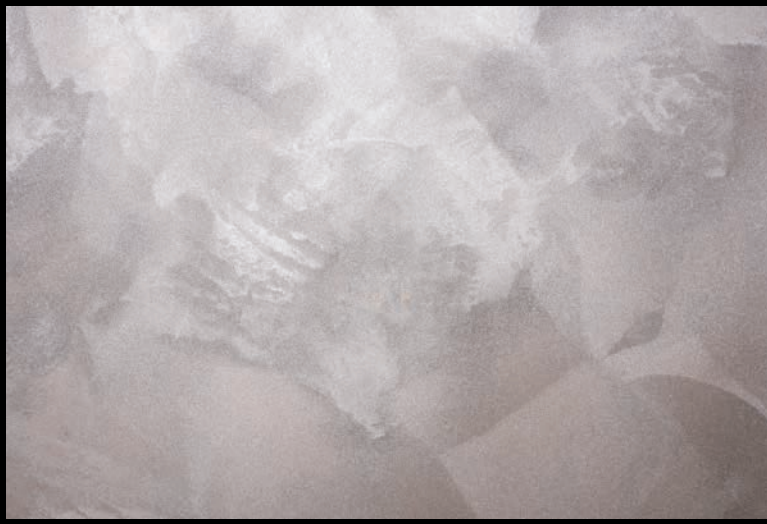
# MIRAGE

Декоративне покриття для внутрішніх робіт MIRAGE чудово підійде шанувальникам вишуканого стилю. Особливий шарм інтер'єру надає неповторна, схожа на оксамит текстура поверхні з оригінальним металевим і перламутровим ефектом.

Декоративное покрытие для внутренних работ MIRAGE прекрасно подойдет поклонникам изысканного стиля. Особый шарм интерьеру придает неповторимая, похожая на бархат текстура поверхности с оригинальным металлическим и перламутровым эффектом.

MIRAGE is a decorative coating for interior works that lovers of sophisticated style perfectly agree with. A unique velvet-like surface with an original metallic and pearlescent effect give your interior a special charm.





## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або затонувати в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). Обрати базу MIRAGE, добре розмішати барвник, який додається до неї для отримання необхідного кольору. Використовуючи пластикову або нержавіючу малку нанести перший шар матеріалу (мал. 2), рівномірно розподіляючи продукт по всій поверхні. Після повного висихання (4-6 годин) нанести другий шар MIRAGE і за допомогою пластикової або нержавіючої малки створити на ньому оригінальний малюнок, проходячи інструментом в різних напрямках, отримуючи при цьому різні за фактурою і відтінком рельєфи (мал. 3). Через 10-15 хвилин нержавіючої малкою різно-прямокутними рухами пригладити поверхню, що створить переливи і посилить ефект оксамиту. Після висихання отриманий малюнок буде гарно переливатися при різному напрямку світла.

**RUS** На подготовленную поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER или заколерованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1). Выбрав базу MIRAGE, хорошо размешать добавляемый в нее краситель для получения необходимого цвета. Используя пластиковую или нержавеющую малку нанести первый слой материала (рис. 2), равномерно распределяя продукт по всей поверхности. После полного высыхания (4-6 часов) нанести второй слой MIRAGE и с помощью пластиковой или нержавеющей малки создать на нем оригинальный рисунок, проходя инструментом в различных направлениях, получая при этом разные по фактуре и оттенку рельефы (рис. 3). Через 10-15 минут нержавеющей малкой разнонаправленными движениями пригладит поверхность, что создаст переливы и усилит эффект бархатистости. После высыхания полученный рисунок будет красиво переливаться и оттеняться при разном направлении света.

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER or tinted DECOR PRIMER on the prepared surface (fig. 1). Choose the needed MIRAGE colour base and stir it well while adding a dye to achieve the desired color of the product. Apply the first layer of material using plastic or stainless steel bevel spreading evenly the product over the surface (fig. 2). Apply the second layer of MIRAGE using a plastic or stainless steel bevel to create an original pattern after the complete drying (4-6 hours) by passing the tool in different directions to obtain different textures and reliefs (fig. 3). Smooth the surface by making multi-directional movements using a stainless steel bevel after 10-15 minutes. That will reinforce the gleam and velvety effect. The resulting coating will sparkle beautifully in different directions of light after drying.



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий грунт/Reinforcing primer		Кварц-ґрунт/Кварц- грунт/Quartz primer	
	Д09	Д11	DP	QP
MIRAGE	++	++	+++	+

DP – DecorPrimer  
QP – QuartzPrimer

«+++» – ідеально/идеально/perfect

«+» – допустимо/ допустимо/permisible

«->» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
MIRAGE - 5 м<sup>2</sup>/кг,  
при нанесенні в один шар - 8 м<sup>2</sup>/кг  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** перламутрові пігменти,  
синтетичні сополімери  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,1 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 1 кг, 5 кг  
**Зберігання:** 18 місяців  
при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
MIRAGE - 5 м<sup>2</sup>/кг,  
при нанесении в один слой - 8 м<sup>2</sup>/кг  
**Применение:** интерьеры  
**Состав:** перламутровые пигменты,  
синтетические сополимеры  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,1 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 1 кг, 5 кг  
**Хранение:** 18 месяцев  
при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:**  
basecoat MIRAGE - 5 m<sup>2</sup>/kg  
when applied in 1 layer - 8 m<sup>2</sup>/kg  
**Application:** interiors  
**Composition:** pearlescent pigments,  
synthetic copolymers  
**Medium:** water  
**Specific gravity:** 1,1 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packing:** 1 kg, 5 kg  
**Storage:** 18 months  
at t° from 5°C to 30°C

## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Легкі забруднення видаляються з поверхні вологою губкою
- Змінює відтінки залежно від освітлення та кута зору
- Має оксамитову, приємну на дотик поверхню
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні малюнки

- Легкие загрязнения удаляются с поверхности влажной губкой
- Изменяет оттенки в зависимости от освещения и угла зрения
- Обладает бархатистой поверхностью, приятной на ощупь
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рисунки

- Light dirt can be removed from the surface with a wet sponge
- Changes shades depending on the lighting and angle of view
- A velvety pleasant to the touch surface
- Depending on the application technique it allows you to receive a variety of patterns

Матеріал дуже простий в нанесенні і приємний на дотик. Випускається в базах SILVER і GOLD. Також є в базі WHITE GOLD під замовлення.

Материал очень прост в нанесении и приятный на ощупь. Выпускается в базах SILVER и GOLD. Также в базе WHITE GOLD под заказ.

The material is very simple to apply and pleasant to the touch. Available in SILVER and GOLD colour bases. Also available in WHITE GOLD base on request.



# ILLUSION

Покриття ILLUSION являє собою гладке декоративне покриття з іскристо-перламутровим відливом і частинками золотистих і сріблястих гранул. ILLUSION відрізняється від аналогічних матеріалів підвищеною міцністю. Випускається в базах SILVER, GOLD, WHITE GOLD.

Покрытие ILLUSION представляет собой гладкое декоративное покрытие с искристо-перламутровым отливом и частицами золотистых и серебристых гранул. ILLUSION отличается от аналогичных материалов повышенной прочностью. Выпускается в базах SILVER, GOLD, WHITE GOLD.

ILLUSION is a smooth decorative coating with sparkling nacrous play and particles of golden and silvery granules. ILLUSION differs from similar materials increased strength. Available in bases SILVER, GOLD, WHITE GOLD.







# ILLUSION FANTASY

ILLUSION FANTASY - це спеціальна колекція декоративного покриття ILLUSION, в рамках якої на додаток до наявних баз SILVER і GOLD були випущені п'ять колірних баз: RED, GREEN, BLUE, GRAPHITE і ALUMINIUM. Оригінальність та неповторність цього матеріалу полягає в тому, що дані бази виготовляються із застосуванням металізованих пігментів певних кольорів без додавання барвників.

ILLUSION FANTASY - это специальная коллекция декоративного покрытия ILLUSION, в рамках которой в дополнение к имеющимся базам SILVER и GOLD были выпущены пять цветowych баз: RED, GREEN, BLUE, GRAPHITE и ALUMINIUM. Оригинальность и неповторимость этого материала заключается в том, что данные базы изготавливаются с применением метал- лизированных пигментов определенных цветов без добавления красителей.

ILLUSION FANTASY is a special collection of ILLUSION decorative coating. In addition to the existing SILVER and GOLD bases five new color bases were released: RED, GREEN, BLUE, GRAPHITE and ALUMINIUM. These bases are made using metallized pigments of certain colors, no use of traditional dyes. You can get an absolute variety of colors and shades just by mixing these bases together in different proportions - it all depends only on your fantasy.





# ILLUSION CRYSTAL



ILLUSION CRYSTAL - це ультра-іскристе та ультра-трендове перламутрове декоративне покриття. Основною відмінністю від декоративного покриття ILLUSION є наявність в складі ILLUSION CRYSTAL дрібних скляних частинок, які створюють неповторне сяйво та перелив на поверхні.



ILLUSION CRYSTAL - это ультра-искрящееся и ультра-трендовое перламутровое декоративное покрытие. Основным отличием от декоративного покрытия ILLUSION является наличие в составе ILLUSION CRYSTAL мелких стеклянных частиц, которые создают неповторимое сияние и перелив на поверхности.



ILLUSION CRYSTAL is an ultra-sparkling and ultra-trendy pearlescent decorative coating. The main difference from ILLUSION decorative coating is the presence of small glass particles in composition of ILLUSION CRYSTAL that create a unique glow and play of colours on the surface.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Легкі забруднення віддаляються з поверхні вологою губкою
- Змінює відтінки залежно від освітлення та кута зору
- Має оксамитову поверхню, приємну на дотик
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні малюнки

- Легкие загрязнения удаляются с поверхности влажной губкой
- Изменяет оттенки в зависимости от освещения и угла зрения
- Обладает бархатистой поверхностью, приятной на ощупь
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рисунки

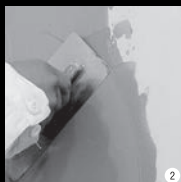
- Light dirt can be removed from the surface using a wet sponge
- Changes shades depending on lighting and the angle of view
- A velvety pleasant to the touch surface
- Different patterns can be achieved depending on the application technique

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття ILLUSION - 6 м<sup>2</sup>/кг  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** перламутрові пігменти, синтетичні сополімери  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,1 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие ILLUSION - 6 м<sup>2</sup>/кг  
**Применение:** интерьеры  
**Состав:** перламутровые пигменты, синтетические сополимеры  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,1 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 1 кг, 5 кг  
**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat ILLUSION - 6 m<sup>2</sup>/kg  
**Application:** interior  
**Ingredients:** pearlescent pigments, synthetic copolymers  
**Medium:** water  
**Specific gravity:** 1,1 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packaging:** 1 kg, 2,5 kg, 5 kg  
**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C





Оригінальність і неповторність цього матеріалу полягає в тому, що фактура поверхні візуально змінюється в залежності від напрямку світла.

Оригинальность и неповторимость этого материала заключается в том, что фактура поверхности визуально меняется в зависимости от направления света.

The surface texture visually changes depending on the direction of light that is the main feature of this product.

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або затонований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). Дочекатися повного висихання.

Перед нанесенням матеріал ретельно вимішати і, при необхідності, додати обраний за каталогом барвник. Нанести перший шар шпателем або малкою з нержавіючої сталі, рівномірно розподіляючи продукт по всій поверхні (мал. 2). Після повного висихання (4-6 годин) нанести другий шар, чергуючи мазки в різних напрямках, створюючи оригінальний візерунок (мал. 3).

Через 10-15 хвилин злегка пригладити поверхню різноспрямованими рухами (мал. 4), що створить переливи і посилить іскристість матеріалу.

**RUS** На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER или заколерованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис.1). Дождаться полного высыхания.

Перед нанесением материал тщательно вымешать и при необходимости добавить выбранный по каталогу краситель. Нанести первый слой шпателем или малкой из нержавеющей стали, равномерно распределяя продукт по всей поверхности (рис. 2). После полного высыхания (4-6 часов) нанести второй слой, чередуя мазки в разных направлениях, создавая оригинальный узор (рис. 3).

Через 10-15 минут слегка пригладит поверхность разнонаправленными движениями (рис. 4), что создаст переливы и усилит искристость материала.

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER or tinted DECOR PRIMER on the prepared surface (fig. 1).

Mix the selected bases in one container and stir the product thoroughly. Apply the first layer of material using a spatula or a stainless steel bevel by spreading the product evenly over the entire surface (fig. 2).

Apply the second layer of coating to create an original pattern after the complete drying (4-6 hours) by making alternating strokes in different directions. Gently smooth the surface by making multi-directional movements after 10-15 mins (fig. 4). That will enhance the sparkle of material.

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/ Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer		Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer	
	Д09	Д11	DP	QP
ILLUSION	++	++	+++	+
ILLUSION CRYSTAL	++	++	+++	+
ILLUSION FANTASY	++	++	+++	+

QP – QuartzPrimer  
DP – DecorPrimer

«+++» – ідеально/ідеально/perfect

«+» – допустимо/допустимо/permissible

«-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable

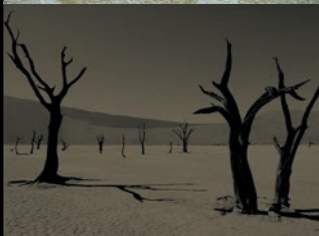


# SAHARA

SAHARA - це перламутрове покриття, що застосовується для внутрішніх робіт. Елегантний і натуральний шарм покриттю додає поєднання кварцових частинок і перламутрової бази. Цей матеріал дуже простий в нанесенні. Випускається в двох базах: SILVER і GOLD.



SAHARA - это перламутровый покрытие, применяется для внутренних работ. Элегантный и натуральный шарм покрытию придает сочетание кварцевых частиц и перламутровой базы. Этот материал очень прост в нанесении. Выпускается в двух базах: SILVER и GOLD.



SAHARA is a pearlescent decorative coating used for interior work. A combination of quartz particles and nacreous base makes this coating look elegant with its own natural charm. This product is very easy to apply. Available in SILVER and GOLD colour bases. Also available in WHITE GOLD colour base on request.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Витримує очищення миючими засобами
- Має високу міцність
- Змінює відтінки залежно від освітлення та кута зору
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні малюнки
- Выдерживает очистку моющими средствами
- Обладает высокой прочностью
- Изменяет оттенки в зависимости от освещения и угла зрения
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рисунки
- Withstand cleaning with detergents
- High strength
- Changes shades depending on lighting and the angle of view
- Different patterns can be achieved depending on the application technique

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття SAHARA - 5 м<sup>2</sup>/кг  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** перламутрові пігменти, мінеральні наповнювачі, синтетичні сополімери  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,3 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие SAHARA - 5 м<sup>2</sup>/кг  
**Применение:** интерьеры  
**Состав:** перламутровые пигменты, минеральные наполнители, синтетические сополимеры  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,3 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 5 кг, 15 кг  
**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

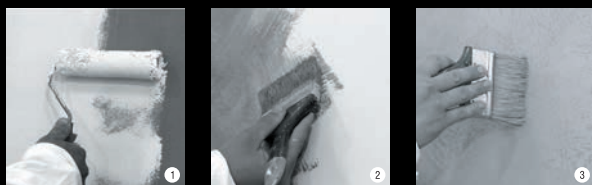
**Consumption:** basecoat SAHARA - 5 м<sup>2</sup>/kg  
**Application:** interiors  
**Composition:** pearlescent pigments, mineral fillers, synthetic copolymers  
**Medium:** water  
**Specific gravity:** 1,3 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packing:** 1 kg, 5 kg  
**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або затонований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). Дочекається повного висихання. Перед нанесенням розмішати матеріал обраної бази, поступово додаючи барвник до отримання потрібного відтінку. Нанести матеріал плоским широким вкороченим пензлем довільними рухами, розподіляючи кварцові частинки рівномірно по поверхні (мал. 2). Через 10-15 хв. чистим широким пензлем згрупувати крупинки, створюючи оригінальні візерунки на поверхні (мал. 3).

**RUS** На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER или заколерованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1). Дождаться полного высыхания. Перед нанесением размешать материал выбранной базы, постепенно добавляя краситель до получения нужного оттенка. Нанести состав плоской широкой укороченной кистью произвольными движениями, распределяя кварцевые частички равномерно по поверхности (рис. 2). Через 10-15 мин. чистой широкой кистью сгруппировать крупинки, создавая оригинальные узоры на поверхности (рис. 3).

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER or tinted DECOR PRIMER on the prepared surface (fig. 1). Stir thoroughly the selected product base and smoothly add the selected dye to achieve the desired color before applying. Apply SAHARA using a flat wide brush by making undirected movements and spreading the quartz particles evenly on the surface (fig. 2). Group particles on the entire surface using a clean wide brush to create a unique pattern after 10-15 min. (fig. 3).



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material/ Material	Укріплюючий ґрунт/ Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer		Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer	
	Д11	Д09	DP	QP
SAHARA	+++	++	+++	++

DP – DecorPrimer  
QP – QuartzPrimer

«+++» – ідеально/идеально/perfect  
 «++» – допустимо/допустимо/permissible  
 «-» – категорично недопустимо/  
 категорически недопустимо/unacceptable







# PERSIA

Декоративне покриття PERSIA дозволяє створювати різноманітні види фактур для внутрішніх інтер'єрів, застосовуючи різні техніки нанесення. Поєднання дрібних частинок мармуру і перламутрової бази створює надзвичайно святковий, благородний вид.



Декоративное покрытие PERSIA позволяет создавать различные виды фактур для внутренних интерьеров, применяя различные техники нанесения. Сочетание мелких частиц мрамора и перламутровой базы создает чрезвычайно праздничный, благородный вид.



PERSIA decorative coating allows you to create a variety of types of textures in your interior because of a variety of application techniques. An unusually smart and noble appearance is created due to the combination of small particles of marble and pearlescent base of this product.





PERSIA - водорозчинний матеріал, випускається в трьох базах: WHITE, SILVER і GOLD. База WHITE відрізняється від бази SILVER підвищеною білизною і наявністю у складі ультрасучасних іскристих пігментів.

PERSIA - водорастворимый материал, выпускается в трех базах: WHITE, SILVER и GOLD. База WHITE отличается от базы SILVER повышенной белизной и наличием в составе ультрасовременных искрящихся пигментов.

PERSIA is a water-soluble material, produced in three bases: WHITE, SILVER and GOLD. The WHITE base differs from the SILVER base with increased whiteness and ultramodern sparkling pigments in its composition.

## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

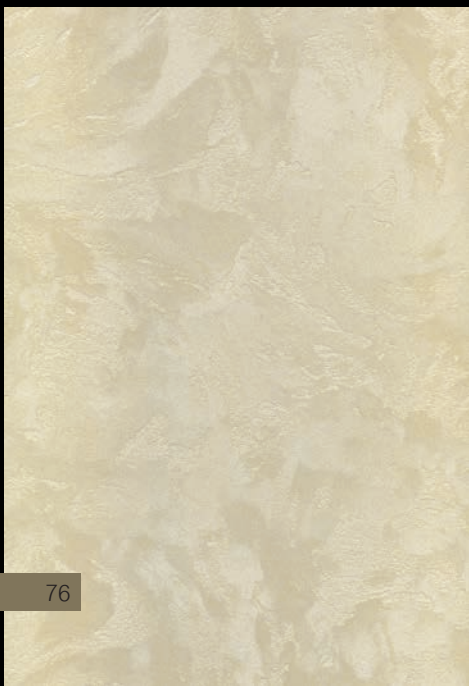
- Витримує очищення м'якими засобами
- Має високу міцність
- Змінює відтінки залежно від освітлення та кута зору
- Залежно від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні малюнки
- Выдерживает очистку моющими средствами
- Обладает высокой прочностью
- Изменяет оттенки в зависимости от освещения и угла зрения
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рисунки
- Withstand cleaning with detergents
- High strength
- Changes shades depending on lighting and the angle of view
- Different patterns can be achieved depending on the application technique

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦЯ СОВМЕСТИМОСТІ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Material/ Material	Укріплюючий ґрунт/ Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer		Кварц-ґрунт/ Кварц-ґрунт/Quartz primer	
	Д11	Д09	DP	QP
PERSIA	+++	++	+++	++

DP – DecorPrimer  
QP – QuartzPrimer

«+++» – ідеально/идеально/perfect  
«++» – допустимо/ допустимо/permissible  
«-» – категорично недопустимо/  
категорически недопустимо/unacceptable



## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Перед початком робіт розмішати матеріал обраної бази. Допускається при необхідності додавати до 10% води.

Існує кілька видів нанесення даного матеріалу:  
Техніка №1: На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або затонований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). Заколюрований в певний колір матеріал PERSIA добре розмішати і за допомогою нержавіючої малки або шпателя (мал. 2) нанести шар матеріалу на величину зерна. Через 10-15 хв. металевою малкою або шпателем пригладити поверхню в різних напрямках, створюючи при цьому оригінальні візерунки (мал. 3).

Техніка №2: На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або затонований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). За допомогою нержавіючого шпателя нанести перший шар матеріалу на величину зерна (мал. 2). Після повного висихання пензлем або махловицею наторцювати поверхню матеріалом PERSIA (мал. 4). При необхідності база PERSIA кольорується універсальними барвниками. Через 10-15 хв. нержавіючою малкою провести згладжування матеріалу в різних напрямках, створюючи оригінальні візерунки (мал. 3).

Техніка №3: На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або затонований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). Вибравши базу PERSIA, нанести її плоским широким пензлем, рівномірно розподіляючи по всій поверхні (мал. 5). Для зручності нанесення допускається додавання 10% води. Через 10 хв. чистим сухим пензлем створити необхідний малюнок, групуючи крупинки (мал. 6).

Техніка №4: На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER або затонований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). Після повного висихання можна проводити нанесення матеріалу в два шари аерографом або компресором (мал. 7). Перший шар наноситься вертикальними рухами. Після повного висихання (4-6 годин) наноситься другий шар в горизонтальному напрямку (мал. 8).

**RUS** Перед началом работ размешать материал выбранной базы. Допускается при необходимости добавлять до 10% воды.

Существует несколько видов нанесения данного материала:

Техника №1: На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER или заколюрованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1). Колерованный в определенный цвет материал PERSIA хорошо размешать и с помощью нержавеющей малки или шпателя (рис. 2) нанести слой материала на величину зерна. Через 10-15 мин. металлической малкой либо шпателем пригладить поверхность в разных направлениях, создавая при этом оригинальные узоры (рис. 3).

Техника №2: На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER или заколюрованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1). С помощью нержавеющей шпателя нанести первый слой материала на величину зерна (рис. 2). После полного высыхания кистью либо махловицей наторцевать поверхность материалом PERSIA (рис. 4). При необходимости база PERSIA колеруется универсальными красителями. Через 10-15 мин. нержавеющей малкой произвести приглаживание материала в разных направлениях, создавая оригинальные узоры (рис. 3).

Техника №3: На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER или заколюрованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1). Вибрав базу PERSIA, нанести её плоской широкой кистью, равномерно распределяя по всей поверхности (рис. 5). Для удобства нанесения допускается добавление 10% воды. Через 10 мин. чистой сухой кистью создать необходимый рисунок, группируя крупинки (рис. 6).

Техника №4: На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER или заколюрованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1). После полного высыхания можно производить нанесение материала в два слоя аэрографом либо компрессором (рис. 7). Первый слой наносится вертикальными движениями. После полного высыхания (4-6 часов) наносится второй слой в горизонтальном направлении (рис. 8).

**ENG** Stir the chosen PERSIA base before starting the application. It is allowed to add up to 10% of water if necessary. Apply QUARTZ PRIMER or tinted DECOR PRIMER on the prepared surface (fig. 1).

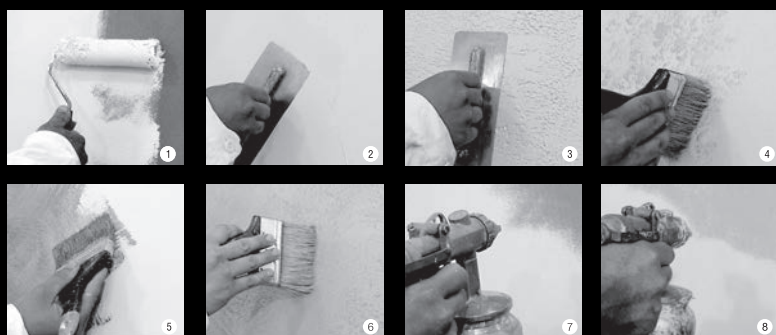
There are several application techniques of this product:

Technique #1: Stir thoroughly previously tinted PERSIA base and apply a layer of the material on the grain size using the stainless steel spatula (fig. 2). Smooth the surface using a metal spatula in different directions creating unique pattern after 10-15 min. (fig. 3).

Technique №2: Apply the first layer of the product on the grain size using a stainless steel trowel (fig. 2). Apply PERSIA on the surface with the edge of the brush (wide brush) when it is completely dry (Fig. 4). PERSIA can be tinted using universal tinting dyes if necessary. Stroke the surface in different directions using the stainless steel trowel and creating unique pattern after 10-15 min. (fig. 3).

Technique №3: Apply PERSIA with a wide flat brush evenly distributing product over the entire surface (fig. 5). It is allowed to add up to 10% of water to increase easement. Create a desired pattern by grouping grains on the surface using clean and dry brush after 10 min. (fig. 6).

Technique №4: PERSIA can be applied using aerograph or airbrush compressor in two layers after the drying of primer (fig. 7). The first layer should be applied in a vertical direction. The second layer should be applied in a horizontal direction after drying of the first layer (4-6 hours) (fig. 8).



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття PERSIA - 4-6 м<sup>2</sup>/кг (в залежності від техніки нанесення)

**Застосування:** інтер'єри

**Склад:** перламутрові пігменти, мінеральні наповнювачі, синтетичні сополімери

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,3 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 1 кг, 5 кг

**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие PERSIA - 4-6 м<sup>2</sup>/кг (в зависимости от техники нанесения)

**Применение:** интерьеры

**Состав:** перламутровые пигменты, минеральные наполнители, синтетические сополімери

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,3 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 1 кг, 5 кг

**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat PERSIA - 4-6 m<sup>2</sup>/kg (depending on the application technique)

**Application:** interiors

**Composition:** pearlescent pigments, mineral fillers, synthetic copolymers

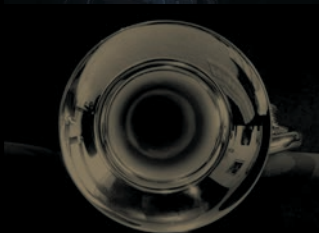
**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,3 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packaging:** 1 kg, 5 kg

**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C



# FEERIE

FEERIE - це сучасне перламутрове покриття, що застосовується для внутрішніх робіт. Поєднання іскристої бази та круглих скляних кристалів надають цьому матеріалу індивідуальність і неповторну красу. До складу FEERIE також входять блискучі перламутрові частинки, які створюють ефект мерехтіння.

FEERIE - это современное перламутровый покрытие, применяется для внутренних работ. Сочетание искрящейся базы и круглых стеклянных кристаллов придают этому материалу индивидуальность и неповторимую красоту. В состав FEERIE также входят блестящие перламутровые частицы, которые создают эффект мерцания.

FEERIE is a modern pearl decorative coating used for interior work. An individuality and unique beauty of this material appears due to the combination of a sparkling base and round glass crystals in its composition. As well as sparkling pearl particles included in the composition of FEERIE which create a scintillation effect.



FEERIE є надміцним покриттям, техніка нанесення якого є дуже простою. Випускається в базах WHITE SILVER, WHITE GOLD і TRANSPARENT.

FEERIE является сверхпрочным покрытием, техника нанесения которого очень проста. Выпускается в базах WHITE SILVER, WHITE GOLD и TRANSPARENT.

This product is highly durable and very easy to apply. Produced in WHITE SILVER and WHITE GOLD colour bases and in a TRANSPARENT base.





## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену по-верхню, попередньо оброблену грунтом Д 11 (ТМ «ЕЛЬФ»), нанести за-кольорований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). Кольорування може бути виконано як за мапою кольорів вручну універсальними барвниками, так і за допомогою комп'ютерної системи кольорування. У разі нанесення бази TRANSPARENT здійснюємо нане-сення декора-тивної основи згідно з техноло-гічною картою обраного продукту. Дочекатися повного висихан-ня. Перед нанесенням FEERIE ретельно перемішати матеріал обраної бази.

**ВАЖЛИВО:** не рекомендується використовувати міксер для перемішування, щоб не пошкодити скляні кристали.

Нанести суміш плоским широким пензлем дові-льними рухами, розподіляючи кристали рівно-мірно поверхню (мал. 2). Через 5-10 хв. сухим пензлем групуємо кристали на поверхні для от-римання бажаного ефекту (мал. 3).

Додатково обробивши поверхню пластиковою малкою, трохи притискаючи кристали і розподі-ляючи їх по поверхні, можна отримати інші цікаві дизайнерські рішення. Для отримання додатко-вого декоративного ефекту допускається кольо-рування самої бази FEERIE, а також змішування баз між собою.

**RUS** На подготовленную поверхность, предвари-тельно обработанную грунтом Д 11 (ТМ «ЭЛЬФ»), нанести заколерованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1). Колеровка может произ-водиться как по карте цветов вручную универ-сальными красителями, так и при помощи ком-пьютерной системы колеровки. В случае нане-сення базы TRANSPARENT производим нанесение декоративной основы согласно технологической карте выбранного продукта. Дождаться полного высыхания. Перед нанесением FEERIE тща-тельно перемешать материал выбранной базы.

**ВАЖНО:** не рекомендуется использовать миксер для перемешивания, чтобы не повредит стеклянные кристаллы.

Нанести состав плоской широкой кистью произ-вольными движениями, распределяя кристаллы равномерно по поверхности (рис. 2). Через 5-10 мин. сухой кистью группируем кристаллы на по-верхности для получения желаемого эффекта (рис. 3).

Дополнительно обработав поверхность пласти-ковой малкой, немного прижимая кристаллы и распределяя их по поверхности, можно получить другие интересные дизайнерские решения. Для получения дополнительного декоративного эф-фекта допускается колеровка самой базы FEERIE, а также смешивание баз между собой.

**ENG** Apply tinted DECOR PRIMER on the surface that was previously treated with D 11 ELF™ primer (fig. 1). Tinting can be done using universal dyes manually by color chart or using a computer tinting system. Wait until it's completely dry. Or apply the decorative base coat according to the application technology of the selected product when applying FEERIE TRANSPARENT base. The material should be stirred thoroughly.

**IMPORTANT:** do not use an electric mixer for stirring so as not to shatter the structure of the material.

Apply the product using a flat wide brush by making random movements and spreading it evenly over the surface (fig. 2).

Group the crystals on the surface using a dry brush, thus obtaining the desired decorative effect (fig. 3). It is possible to get other interesting design solutions by processing the surface with plastic bevel, slightly pressing the crystals and spreading them over the surface additionally. You can tint FEERIE base as well as mix FEERIE bases of different colors together for additional decorative effects.



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Расход:** базове покриття  
FEERIE - 5-6 м²/кг

**Застосування:** інтер'єри

**Склад:** перламутрові пігменти,  
мінеральні мікросфери,  
синтетичні сополімери

**Розчинник:** вода

**Питома вага:** 1,3 кг/л при t° = 20°C

**Розведення:** водою до 10%

**Фасовка:** 1 кг, 5 кг

**Зберігання:** 18 місяців  
при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
FEERIE - 5-6 м²/кг

**Применение:** интерьеры

**Состав:** перламутровые пигменты,  
минеральные микросферы,  
синтетические сополимеры

**Растворитель:** вода

**Удельный вес:** 1,3 кг/л при t° = 20°C

**Разведение:** водой до 10%

**Фасовка:** 1 кг, 5 кг

**Хранение:** 18 месяцев  
при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
FEERIE - 5-6 м²/кг

**Application:** interior

**Ingredients:** pearlescent pigments,  
mineral microspheres,  
synthetic copolymers

**Solvent:** water

**Specific gravity:** 1,3 kg/l at t° = 20°C

**Dilution:** water up to 10%

**Packaging:** 1 kg, 5 kg

**Storage:** 18 months  
at t° from 5°C to 30°C





У комбінації з такими декоративними матеріалами як ILLUSION, MIRAGE, SPECIAL WAX і AZURE дозволяє отримати цікаві і нестандартні дизайнерські рішення.

В сочетании с такими декоративными материалами как ILLUSION, MIRAGE, SPECIAL WAX и AZURE позволяет получить интересные и нестандартные дизайнерские решения.

Combination with different decorative materials such as ILLUSION, MIRAGE, SPECIAL WAX and AZURE gives you opportunity to achieve an interesting and unusual design solutions.

## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні малюнки
- Має високу міцність
- Змінює відтінки залежно від освітлення та кута зору
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рисунки
- Обладает высокой прочностью
- Изменяет оттенки в зависимости от освещения и угла зрения
- Different patterns can be achieved depending on the application technique
- High strength
- Changes shades depending on lighting and the angle of view

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦЯ СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/ Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer		Ґрунт/Ґрунт/Primer
	Д11	Д09	
FEERIE	+++	++	+++

DP – DecorPrimer

- «+++» – ідеально/ідеально/perfect
- «+» – допустимо/ допустимо/permissible
- «->» – категорично недопустимо/  
категорически недопустимо/unacceptable



# TESORO

TESORO – унікальне декоративне покриття для внутрішніх робіт, спеціально створене для здійснення сміливих, цікавих і креативних дизайнерських рішень. Даний продукт чудово доповнить як класичні, так і ультрасучасні інтер'єри.



TESORO – уникальное декоративное покрытие для внутренних работ, специально созданное для осуществления смелых, интересных и креативных дизайнерских решений. Данный продукт прекрасно впишется как в классические, так и в ультрасовременные интерьеры.



TESORO is a unique decorative coating for interior works that was designed especially for creating interesting and unusual design solutions. This product will perfectly fit classic interiors as well as any ultra-modern space.







Спеціально розроблена колірна гамма покриття визначається вибором барвника TESORO TONER в комбінації з металізованими пігментами TESORO GOLD і TESORO SILVER, які просто додаються до бази TESORO.

Специально разработанная цветовая гамма покрытия определяется выбором красителя TESORO TONER в комбинации с металлизированными пигментами TESORO GOLD и TESORO SILVER, которые просто добавляются в базу TESORO.

To achieve the desired color of TESORO coating just add the selected TESORO TONER dye as well as add metallized pigments TESORO GOLD or TESORO SILVER if necessary to the container of TESORO base.

## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні ефекти на поверхні
- Має високу міцність
- Змінює відтінки залежно від освітлення і кута зору (за умови застосування металізованих пігментів)
- Ремонтопридатність
- Витримує очищення миючими засобами
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные эффекты на поверхности
- Имеет высокую прочность
- Изменение цвета в зависимости от освещения и угла зрения (при условии применения металлизированных пигментов)
- Ремонтопригодность
- Выдерживает очистки моющими средствами
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Multi-pattern coating (depending on the application technique)
- High strength
- Changes shades depending on the lighting and angle of view (if metallized pigments are used)
- Repairable
- Withstands cleaning with detergents
- Hides defects in surface preparation

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття TESORO - 5-6 м<sup>2</sup>/л (13-15 м<sup>2</sup>/бан.)  
 ґрунт TESORO PRIMER - 5-6 м<sup>2</sup>/л (13-15 м<sup>2</sup>/бан.)  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** мінеральні наповнювачі, акрилові сополімери  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,3 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:**  
 ґрунт TESORO PRIMER - 2,5 л;  
 база TESORO - 2,5 л;  
 барвник TESORO TONER - 75 мл;  
 металізований пігмент TESORO GOLD/SILVER - 250 мл;  
**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие TESORO - 5-6 м<sup>2</sup>/л (13-15 м<sup>2</sup>/бан.)  
 ґрунт TESORO PRIMER - 5-6 м<sup>2</sup>/л (13-15 м<sup>2</sup>/бан.)  
**Применение:** інтер'єри  
**Состав:** минеральные наполнители и пигменты, акриловые сополимеры  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,3 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:**  
 ґрунт TESORO PRIMER - 2,5 л;  
 база TESORO - 2,5 л;  
 краситель TESORO TONER - 75 мл;  
 металізований пігмент TESORO GOLD/SILVER - 250 мл;  
**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat TESORO - 5-6 m<sup>2</sup>/l (13-15 m<sup>2</sup>/unit)  
 primer TESORO PRIMER - 5-6 m<sup>2</sup>/l (13-15 m<sup>2</sup>/unit)  
**Application:** interiors  
**Composition:** mineral fillers and pigments, acrylic copolymers  
**Medium:** water  
**Specific gravity:** 1,3 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packing:**  
 primer TESORO PRIMER - 2.5 l;  
 basecoat TESORO - 2.5 l;  
 dye TESORO TONER - 75 ml; metallized pigment TESORO GOLD/SILVER - 250 ml  
**Storage:** 18 months at to from 5°C to 30°C



## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести спеціальний ґрунт TESORO PRIMER (мал. 1). Дочека-тися повного його висихання (4-5 год.).

Для отримання вподобаного за каталогом кольо-ру покриття, необхідно додати обраний барвник TESORO TONER (75 мл) в банку з базою декора-тивного покриття TESORO (2,5 л), а для отриман-ня золотистого або сріблястого відливу - додати металізований пігмент TESORO GOLD або TESORO SILVER (250 мл) відповідно до реце-птури, зазначеної в каталозі. Обережно пере-мішати декоративне покриття.

**ВАЖЛИВО:** не рекомендується використовувати міксер для перемішування, щоб не порушити структуру матеріалу.

Нанести TESORO плоским широким укороченим пензлем хрестоподібними рухами зверху-вниз, хаотично розподіляючи матеріал по всій поверхні (мал. 2).

Через 10-15 хв., коли волога трохи стабілізується на поверхні, металеву малкою різноспрямо-ваними або круговими рухами з легким натиском розчавлюємо пігментовані пластівці і розподіля-ємо їх по поверхні, отримуючи таким чином ба-жаний декоративний ефект (мал. 3).

Для посилення захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT.

**RUS** подготовленную поверхность нанести специ-альный ґрунт TESORO PRIMER (рис. 1). Дожд-аться полного его высыхания (4-5 ч).

Для получения понравившегося по каталогу цвета покрытия, необходимо добавить выбранный кра-ситель TESORO TONER (75 мл) в банку с базой декоративного покрытия TESORO (2,5 л), а для полу-чения золотистого или серебристого отлива – до-бавить металлизированный пигмент TESORO GOLD или TESORO SILVER (250 мл), согласно ре-цептуре, указанной в каталоге. Аккуратно переме-шать декоративное покрытие.

**ВАЖНО:** не рекомендуется использовать миксер для перемешивания, чтобы не нарушить структуру материала.

Нанести TESORO плоской широкой укороченной кистью крестообразными движениями сверху-вниз, хаотично распределяя материал по всей по-верхности (рис. 2).

Через 10-15 мин., когда влага немного стабили-зируется на поверхности, металлической малкой разнонаправленными или круговыми движениями с легким нажимом раздавливаем пигментиро-ванные хлопья и распределяем их по поверхно-сти, получая таким образом желаемый декоратив-ный эффект (рис. 3).

В качестве усиления защитного слоя рекомен-дуется использовать лаки VARNISH PROTECT.

**ENG** Apply special primer TESORO PRIMER (fig. 1) on the prepared surface. Wait until it is completely dry (4-5 h).

To achieve the color that was previously selected from the catalog, according to the recipe, you need to add the selected colorant TESORO TONER (75 ml) to TESORO decorative coating base (2.5 l), and add metallised pigment TESORO GOLD or TESORO SILVER (250 mL) to obtain gold or silver shimmer respectively. Gently stir the decorative coating.

**IMPORTANT:** do not use an electric mixer for stirring so as not to shatter the structure of the material.

Apply TESORO using a flat wide shortened brush crosswise downward randomly spreading the product over the entire surface (fig. 2).

Press the pigmented flakes lightly using metallic bevel by making multi-directional or circular movements and distribute the flakes over the surface when moisture is stabilized little (after 10-15 min.) (fig. 3), thus obtaining the desired decorative effect.



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer		ґрунт/ґрунт/Primer
	Д11	Д09	ТР
TESORO	+++	+	+++

ТР – Tesoro Primer

«+++» – ідеально/идеально/perfect

«+» – допустимо/ допустимо/permissible

«<>» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable



# MURANO

Декоративне покриття для внутрішніх робіт MURANO - це Венеціанська штукатурка, створена з використанням натуральних мінеральних наповнювачів та акрилових складових. Цей розкішний матеріал створює ефект полірованого мармуру. Спеціальна формула дозволяє отримати насичені тони при економній витраті барвників.

Декоративное покрытие для внутренних работ MURANO - это Венецианская штукатурка, созданная с использованием натуральных минеральных наполнителей и акриловых составляющих. Этот роскошный материал создает эффект полированного мрамора. Специальная формула позволяет добиваться насыщенных тонов при экономном расходе красителей.

MURANO is a Venetian plaster created with the use of natural mineral fillers and acrylic binders that is suitable for interior work. This luxurious material creates the effect of polished marble. A special formula allows you to achieve saturated tones with economical dye consumption. Tinting is performed by use of universal dyes in an amount of no more than 6% of the mass of the material.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Висока стійкість до забруднень
- Витримує очищення лужними миючими засобами
- Має високу міцність
- В залежності від техніки нанесення дозволяє отримувати різноманітні малюнки
- Высокая стойкость к загрязнениям
- Выдерживает очистку щелочными моющими средствами
- Обладает высокой прочностью
- В зависимости от техники нанесения позволяет получать разнообразные рисунки
- High resistance to dirt
- Possible cleaning with alkaline detergents
- High strength
- Different patterns can be achieved depending on the application technique

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
MURANO - 0,5-0,7 кг/м<sup>2</sup> (в залежності від техніки нанесення і кількості шарів)  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** мінеральні наповнювачі, акрилові сополімери  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,5 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 1 кг, 5 кг, 15 кг  
**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
MURANO - 0,5-0,7 кг/м<sup>2</sup> (в зависимости от техники нанесения и количества слоев)  
**Применение:** интерьеры  
**Состав:** минеральные наполнители, акриловые сополимеры  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,5 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 1 кг, 5 кг, 15 кг  
**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
MURANO - 0,5-0,7 kg/m<sup>2</sup> (depending on the application technique and the number of layers)  
**Application:** interiors  
**Composition:** mineral fillers, acrylic copolymers  
**Solvent:** water  
**Specific gravity:** 1,5 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packing:** 1 kg, 5 kg, 15 kg  
**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/Кварц-ґрунт/Quartz primer		Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat			
	D15	D11	D09	QP	DP	DW	DWT	DWM	DWMA
MURANO	+++	+++	+	+++	+	+++	+++	+++	+++

QP – Quartz Primer      DWT – Decor Wax Toscana  
DP – Decor Primer      DWM – Decor Wax Murano  
DW – Decor Wax      DWMA – Decor Wax Murano Aqua

«+++» – ідеально/идеально/perfect  
«+» – допустимо/ допустимо/permmissible  
«-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable





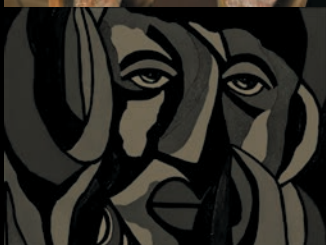
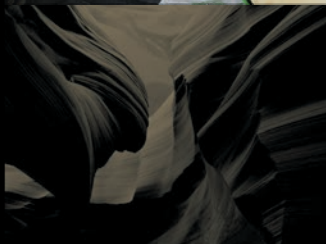
## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На оброблену грунтом Д 11 (ТМ «Ельф») поверхню нанести грунт QUARTZ PRIMER або заколерований в необхідний колір DECOR PRIMER (мал. 1). MURANO наноситься на ідеально підготовлену поверхню. Перед нанесенням додати барвник або використовувати комп'ютерну систему кольорування і ретельно перемішати. Перший шар, що вкриває, наносити шпателем з нержавіючої сталі або малкою, задаючи при цьому оригінальний малюнок (мал. 2). Для отримання більш виразного малюнка допускаються невеликі напливи. Після повного висихання (4-6 годин) поверхню необхідно обробити наждачним папером і нанести другий шар, чергуючи мазки в різних напрямках (мал. 3). Через 2-3 години можна розпочати нанесення третього шару різноспрямованими тонкими мазками, одночасно здійснюючи полірування поверхні. При нанесенні фінішного шару допускається додати до 10% води. Після повного висихання для додання більш глибокого малюнка, глянцею, а також для посилення ефекту «стукко» рекомендується обробити поверхню воском DECOR WAX MURANO, DECOR WAX MURANO AQUA або DECOR WAX. Віск наноситься металевим шпателем на поверхню тонким шаром різноспрямованими рухами (мал. 4).

**RUS** На обработанную грунтом Д 11 (ТМ «Эльф») поверхность нанести грунт QUARTZ PRIMER или заколерованный в необходимый цвет DECOR PRIMER (рис. 1). MURANO наносится на идеально подготовленную поверхность. Перед нанесением добавить краситель или использовать компьютерную систему колеровки и тщательно перемешать. Первый укрывающий слой наносить шпателем из нержавеющей стали или малкой, задавая при этом оригинальный рисунок (рис. 2). Для получения более выразительного рисунка допускаются небольшие наплывы. После полного высыхания (4-6 часов) поверхность необходимо обработать наждачной бумагой и нанести второй слой, чередуя мазки в разных направлениях (рис. 3). Через 2-3 часа можно приступить к нанесению третьего слоя разнонаправленными тонкими мазками, одновременно осуществляя полировку поверхности. При нанесении финишного слоя допускается добавить до 10% воды. После полного высыхания для придания более глубокого рисунка, глянца, а также для усиления эффекта «стукко» рекомендуется обработать поверхность воском DECOR WAX MURANO, DECOR WAX MURANO AQUA либо DECOR WAX. Воск наносится металлическим шпателем на поверхность тонким слоем разнонаправленными движениями (рис. 4).

**ENG** Apply QUARTZ PRIMER or previously tinted DECOR PRIMER on a prepared and previously treated with D 11 Elf™ Primer surface (fig. 1). MURANO should be applied on a perfectly prepared surface. The material should be stirred thoroughly and the selected dye should be added or a computer tinting system should be used before applying. Apply the first layer of material using a spatula or a stainless steel bevel by spreading the product over the entire surface and creating your unique pattern at the same time (fig. 2). For more expressive texture small flaws are allowed. Treat the surface using a sandpaper and apply the second layer of coating by making alternating strokes in different directions after the complete drying of the surface (4-6 hours) (fig. 3). You can proceed to the application of the third layer by making thin strokes in different directions and polishing the surface at the same time in approx. 2-3 hours. It is allowed to add up to 10% of water to the product when applying the 3rd layer. It is recommended to treat the surface after the complete drying using DECOR WAX MURANO, DECOR WAX MURANO AQUA or DECOR WAX for a more «in-depth» pattern and higher gloss as well as to enhance the "stucco" effect. Decorative wax should be applied using a spatula by making multi-directional movements with a thin layer (fig. 4).





# AFRICA

Декоративне покриття AFRICA відповідає останнім світовим тенденціям декорування інтер'єрів в модному етнічному стилі. Його особливий склад при використанні спеціальних інструментів дозволяє створювати різні покриття - імітувати шкіру крокодила, змії, слона, панцир черепахи та інші фактури. Це унікальна можливість створення власного неповторного інтер'єру з різними декоративними рішеннями.

Декоративное покрытие AFRICA отвечает последним мировым тенденциям декорирования интерьеров в модном этническом стиле. Его особый состав при использовании специальных инструментов позволяет создавать различные покрытия - имитировать кожу крокодила, змеи, слона, панцирь черепахи и другие фактуры. Это уникальная возможность создания собственного неповторимого интерьера с различными декоративными решениями.

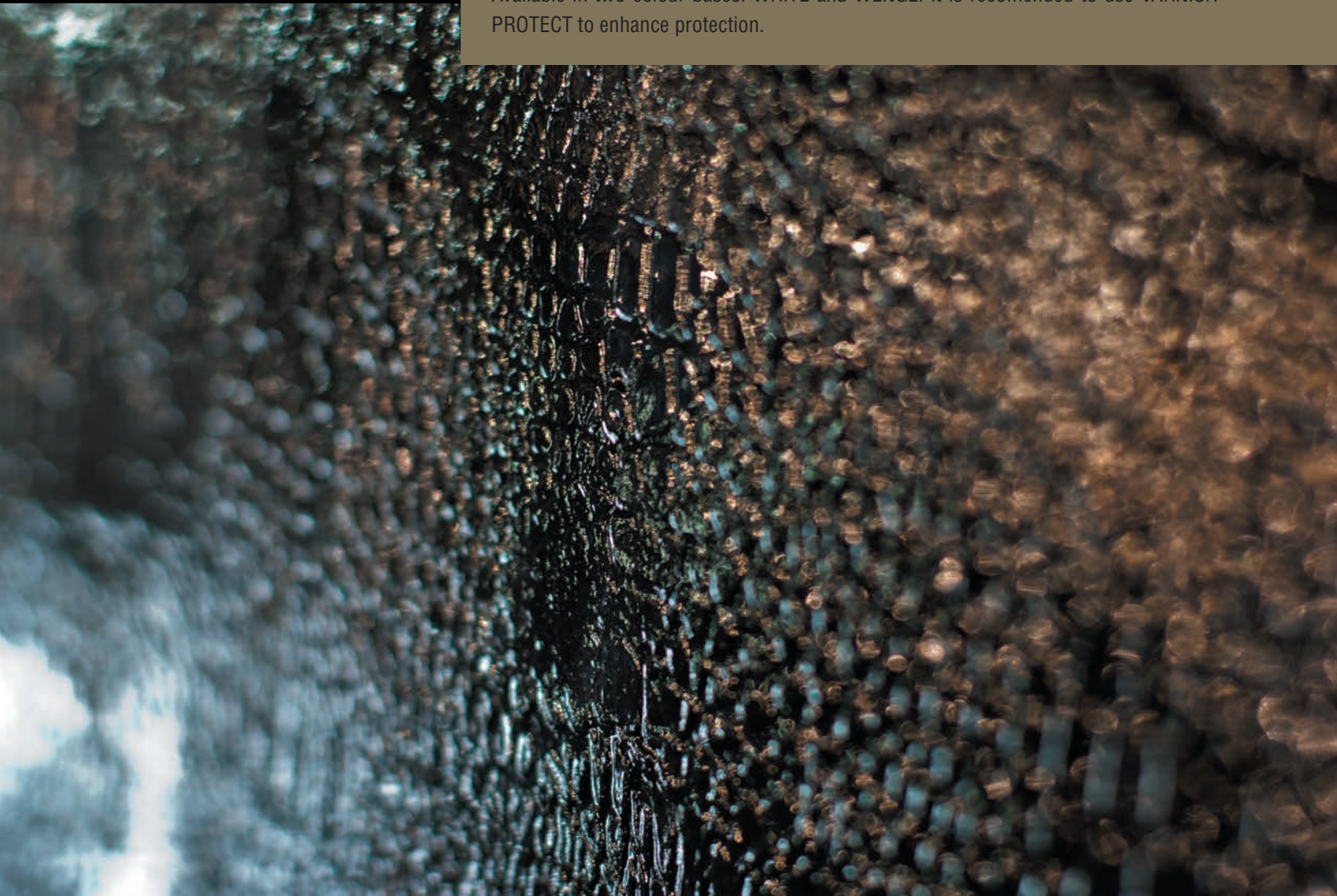
AFRICA decorative coating meets the latest world decor trends in a fashionable ethnic style. Its special composition with the use of special tools allows you to create various types of surface - you can easily imitate the skin of a crocodile, snake, elephant, tortoise shell, etc. This is an exclusive opportunity to create your own unique interior with various decorative solutions.



Застосування металізованих восків SPECIAL WAX (ТМ «Ельф Декор») дозволить покриттю чудово виглядати в будь-яких інтер'єрах. Випускається в двох базах - WHITE і WENGE, що підкреслить рельєф покриття. В якості захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT.

Применение металлизированных восков SPECIAL WAX (ТМ «Эльф Декор») позволит покрытию великолепно смотреться в любых интерьерах. Выпускается в двух базах - WHITE и WENGE, что подчеркнет рельеф покрытия. В качестве защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT.

Use of SPECIAL WAX metallized waxes will make the coating look great in any interiors. Available in two colour bases: WHITE and WENGE. It is recommended to use VARNISH PROTECT to enhance protection.



## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Висока стійкість до забруднень
- Витримує очищення миючими засобами
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Має високу міцність
- Высокая стойкость к загрязнениям
- Выдерживает очистку моющими средствами
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Обладает высокой прочностью
- High resistance to dirt
- Withstand cleaning with detergents
- Hides defects in surface preparation
- High strength

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття  
AFRICA - 1,0-1,1 кг/м<sup>2</sup> (в залежності від обраної технології нанесення)  
**Застосування:** інтер'єри  
**Склад:** мінеральні наповнювачі, акрилові сополімери  
**Розчинник:** вода  
**Питома вага:** 1,5 кг/л при t° = 20°C  
**Розведення:** водою до 10%  
**Фасовка:** 8 кг  
**Зберігання:** 18 місяців при t° від 5°C до 30°C

**Расход:** базовое покрытие  
AFRICA - 1,0-1,1 кг/м<sup>2</sup> (в зависимости от выбранной технологии нанесения)  
**Применение:** интерьеры  
**Состав:** минеральные наполнители, акриловые сополимеры  
**Растворитель:** вода  
**Удельный вес:** 1,5 кг/л при t° = 20°C  
**Разведение:** водой до 10%  
**Фасовка:** 8 кг  
**Хранение:** 18 месяцев при t° от 5°C до 30°C

**Consumption:** basecoat  
AFRICA - 1,0-1,1 kg/m<sup>2</sup> (depending on the chosen application technology)  
**Application:** interior  
**Composition:** mineral fillers, acrylic copolymers  
**Solvent:** water  
**Specific gravity:** 1,5 kg/l at t° = 20°C  
**Dilution:** water up to 10%  
**Packaging:** 8 kg  
**Storage:** 18 months at t° from 5°C to 30°C

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** На підготовлену поверхню нанести ґрунт QUARTZ PRIMER (мал.1). Дочекатися повного висихання. Нержавіючим шпателем нанести базовий шар AFRICA, рівномірно розподіляючи його по всій поверхні (мал. 2). Рекомендується наносити покриття поетапно на невеликі ділянки (3-4 м<sup>2</sup>) шаром близько 2 мм. Через 10-15 хв. після нанесення, коли матеріал злегка стабілізується, можна розпочати етап формування обраної структури за допомогою спеціальних інструментів AFRICA (мал. 3). У місцях, де утворився стик або залісина, спеціальним гнучким гумовим штампом необхідно провести додатковий відбиток (мал. 4). Гнучким штампом також створюється фактура на радіусних поверхнях. Після повного висихання матеріалу обробити поверхню наждачним папером, щоб прибрати всі напливи та вади, і заґрунтувати ґрунтом Д-11 (ТМ «ЕЛЬФ»). Потім, за допомогою малярної рукавички, губки, шпателя нанести фінішне покриття MIRAGE або ILLUSION, затоноване в необхідний колір (мал. 5, 6). Для отримання додаткових оригінальних ефектів рекомендується нанести 1-2 шари металізованого воску SPECIAL WAX. Далі обробити поверхню спеціальним пластиковим шпателем, що підкреслить рельєф покриття. В якості захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT.

**RUS** На подготовленную поверхность нанести ґрунт QUARTZ PRIMER (рис.1). Дождаться полного высыхания. Нержавеющим шпателем нанести базовый слой AFRICA, равномерно распределяя его по всей поверхности (рис. 2). Рекомендуется наносить покрытие поэтапно на небольшие участки (3-4 м<sup>2</sup>) слоем около 2 мм. Через 10-15 мин. после нанесения, когда материал слегка стабилизируется, можно приступить к формированию выбранной структуры с помощью специальных инструментов AFRICA (рис. 3). В местах, где образовался стык или залысина, специальным гибким резиновым штампом необходимо произвести дополнительный оттиск (рис. 4). Гибким штампом также создается фактура на радиусных поверхностях. После полного высыхания материала обработать поверхность наждачной бумагой, чтобы убрать все наплывы и изъяны, и загрунтовать ґрунтом Д-11 (ТМ «ЕЛЬФ»). Затем, при помощи малярной перчатки, губки, кисти нанести финишное покрытие MIRAGE либо ILLUSION, заколлерованное в необходимый цвет (рис. 5, 6). Для получения дополнительных оригинальных эффектов рекомендуется нанести 1-2 слоя металлизированного воска SPECIAL WAX. Далее обработать поверхность специальным пластиковым шпателем, что подчеркнет рельеф покрытия. В качестве защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT.

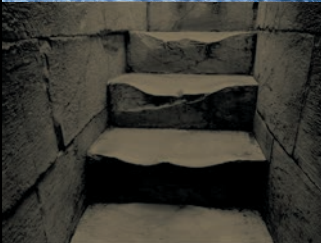
**ENG** Apply QUARTZ PRIMER o the prepared surface (fig. 1). Wait until it dries completely. Apply the base layer of AFRICA using a stainless steel spatula evenly spreading the product over the entire surface (fig. 2). It is recommended to apply AFRICA by small areas (3-4 m<sup>2</sup>) step by step with a layer of about 2 mm. In 10-15 minutes after application, when the material is slightly stabilized, it is possible to proceed with the formation of the selected structure using special AFRICA tools (fig. 3). Use a special flexible rubber stamp in places where a joint or a skip has occurred (fig. 4). A flexible stamp also creates the texture on the radius surfaces. Treat the surface with sandpaper to remove any incrustations and flaws and prime it using D-11 ELF™ primer after the material dries completely. Then apply a topcoat – you can apply previously tinted MIRAGE or ILLUSION products as a topcoat using a paint glove, sponge or a brush (fig. 5, 6). To obtain additional original effects, it is recommended to apply 1 or 2 layers of SPECIAL WAX metallized waxes. Then treat the surface with a special plastic spatula, that will emphasize the relief of the coating. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection.



## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

Матеріал/ Материал/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий ґрунт/Reinforcing primer			Кварц-ґрунт/Кварц-ґрунт/Quartz primer			Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat					
	D15	D11	D09	QP	DP	D17	DW	DWT	DWMA	DWM	VP/VD	D105
AFRICA	+++	+++	+	+++	+++	+	+++	+++	++	++	++	++

QP – Quartz Primer  
DP – Decor Primer  
DW – Decor Wax  
DWT – Decor Wax Toscana  
DWM – Decor Wax Murano  
DWMA – Decor Wax Murano Aqua  
VP / VD – Varnish Protect / Varnish Decor  
+++ – ідеально/ідеально/perfect  
++ – допустимо/ допустимо/permissible  
+ – категор. недопустимо/категор. недопустимо/unacceptable



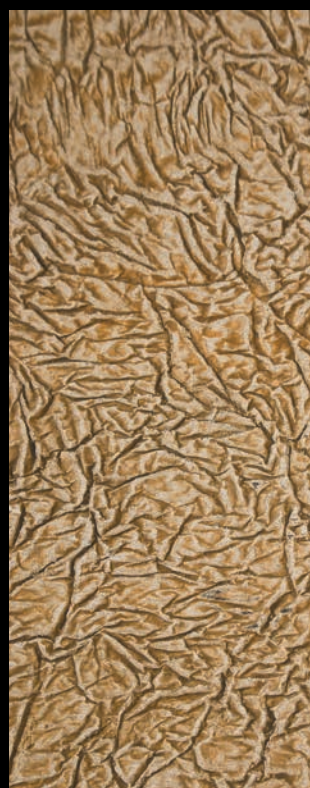
# PAPYRUS

Декоративне покриття PAPYRUS з фактурою тисненого паперу, чудово поєднується з будь-яким стилем інтер'єру: класика, модерн, ексклюзивні розробки та сучасні віяння. Завдяки оригінальному способу нанесення покриття шляхом обклеювання стін тонким, але в той же час дуже міцним папером, на поверхні не залишається швів та стиків.

Декоративное покрытие PAPYRUS с фактурой тисненой бумаги, прекрасно сочетается с любым стилем интерьера: классика, модерн, эксклюзивные разработки и современные веяния. Благодаря оригинальному способу нанесения покрытия путем оклеивания стен тонким, но в то же время очень прочным бумагой, на поверхности не остается швов и стыков.

PAPYRUS is a decorative coating with the texture of embossed paper which perfectly matches with any style of the interior, whether it be classic, modern or exclusive fashion trends. No joints remain on the surface due to the original method of application by gluing the walls with a thin but at the same time very strong paper.





## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Витримує очищення миючими засобами
- Приховує дефекти підготовки поверхні
- Запобігає утворенню і розвитку тріщин до 2 мм
- Має високу міцність
- Выдерживает очистку моющими средствами
- Скрывает дефекты подготовки поверхности
- Предотвращает образование и развитие трещин до 2 мм
- Обладает высокой прочностью
- Withstand cleaning with detergents
- Hides defects in surface preparation
- Prevents formation of cracks on the surface (up to 2 mm)
- High strength

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** базове покриття PAPYRUS

клей - 4 м<sup>2</sup>/л; папір -  
11-12 м<sup>2</sup>/упаковка 13,5 м<sup>2</sup>  
22-24 м<sup>2</sup>/упаковка 27 м<sup>2</sup>

(в залежності від фактури)

**Застосування:** інтер'єри

**Склад:** паперове покриття;

клей на основі акрилових сополімерів

**Розчинник для клею:** вода

**Питома вага клею:** 1,5 кг/л при t° = 20°C

**Розведення клею:** водою до 10%

**Фасовка:** клей - 2,5 л, 10 л;  
папір - 13,5 м<sup>2</sup>, 27 м<sup>2</sup>

**Зберігання:** клей - 18 місяців

при t° від 5°C до 30°C; папір - безстроково

**Расход:** базовое покрытие PAPYRUS

клей - 4 м<sup>2</sup>/л; бумага -  
11-12 м<sup>2</sup>/упаковка 13,5 м<sup>2</sup>  
22-24 м<sup>2</sup>/упаковка 27 м<sup>2</sup>

(в зависимости от фактуры)

**Применение:** интерьеры

**Состав:** бумажное покрытие;

клей на основе акриловых сополимеров

**Растворитель для клея:** вода

**Удельный вес клея:** 1,5 кг/л при t° = 20°C

**Разведение клея:** водой до 10%

**Фасовка:** клей - 2,5 л, 10 л;  
бумага - 13,5 м<sup>2</sup>, 27 м<sup>2</sup>

**Хранение:** клей - 18 месяцев

при t° от 5°C до 30°C; бумага - бесстрочно

**Consumption:** basecoat PAPYRUS

glue - 4 м<sup>2</sup>/л; paper - 11-12 м<sup>2</sup>/packaging  
13,5 м<sup>2</sup>; 22-24 м<sup>2</sup>/packaging 27 м<sup>2</sup>

(depending on the texture)

**Application:** interiors

**Ingredients:** paper coating; glue

based on acrylic copolymers

**Solvent for glue:** water

**Specific gravity of glue:** 1,5 kg/l at t° = 20°C

**Dilution of glue:** water up to 10%

**Packing:** glue - 2,5 l, 10 l;  
paper - 13,5 м<sup>2</sup>, 27 м<sup>2</sup>

**Storage:** glue - 18 months

at t° from 5°C to 30°C;  
paper - perpetual

## ТАБЛИЦА СУМІСНОСТІ ПРОДУКТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ / ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ / APPLICABLE PRODUCT COMPATIBILITY MATRIX

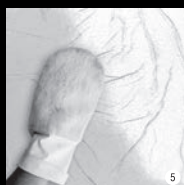
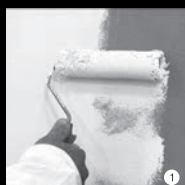
Матеріал/ Material/ Material	Укріплюючий ґрунт/Укрепляющий грунт/Reinforcing primer		Фінішний склад/ Финишный состав/Topcoat		
	D11	D09	DW	DWT	VP/VD
PAPYRUS	+++	++	+++	+++	+++

DW – Decor Wax  
DWT – Decor Wax Toscana  
VP / VD – Varnish Protect / Varnish Decor

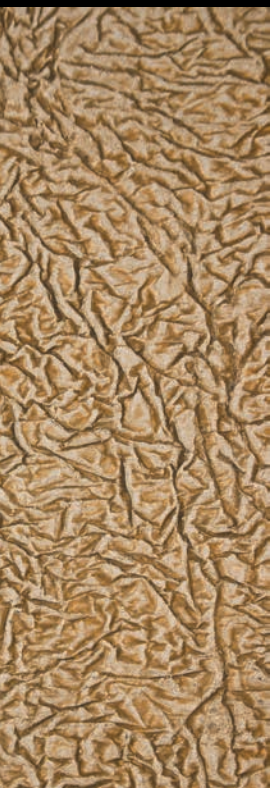
«+++» – ідеально/идеально/perfect

«+» – допустимо/допустимо/permissible

«-» – категорично недопустимо/категорически недопустимо/unacceptable







PAPYRUS – це оригінальне рішення для декорування стель, а також унікальна можливість створення власного неповторного інтер'єру з можливістю надання покриттю мальовничого вигляду та одночасно захисних властивостей.

PAPYRUS - это оригинальное решение для декорирования потолков, а также уникальная возможность создания собственного неповторимого интерьера с возможностью придания покрытию живописного вида и одновременно защитных свойств.

PAPYRUS is a creative solution for the decoration of ceilings. This is an exclusive opportunity to create your own unique interior with a coating of a picturesque appearance as well as with protective features.

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Рівну підготовлену поверхню обробити грунтом Д-11 (ТМ «ЕЛЬФ») (мал. 1). Нанести густий шар клей-фарби PAPYRUS за допомогою пензля або валика.

Прикладаючи паперове покриття PAPYRUS до стіни та притискаючи його, створюється необхідне вам кількість складок (мал. 2). Далі остаточно приклеїти папір до поверхні, формуючи необхідний візерунок і фактуру покриття. Для отримання більш дрібних складок рекомендується попередньо паперове покриття стиснути в грудку. Після повного намокання паперового шару, коли на його лицьовій стороні проступить клей, розкати його валиком (мал. 3). При необхідності додатково обробити клеєм так, щоб він покрити всю поверхню.

Після повного висихання паперу нанести фінішний шар. Для цього, скориставшись малярською рукавичкою або широким пензлем, покрити поверхню зверху шаром затонованого фінішного покриття DECOR WAX (мал. 4, 5). За допомогою пластикового шпателя, губки або рукою забити віск в складки, додатково виділяючи фактуру. Для отримання сучасних покриттів можна використовувати лаки-хамелеони AZURE або металізовані воски SPECIAL WAX. Для посилення захисного шару рекомендується використовувати лаки VARNISH PROTECT.

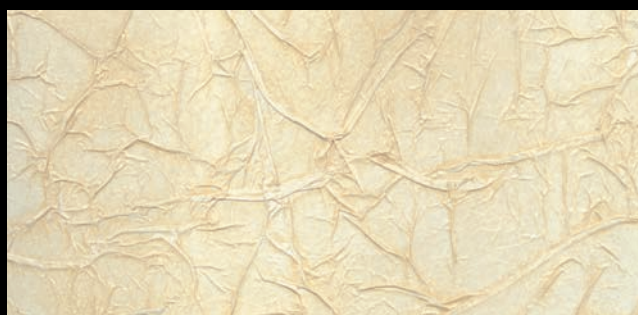
**RUS** Ровную подготовленную поверхность обработать грунтом Д-11 (ТМ «ЭЛЬФ») (рис. 1). Нанести густой слой клей-краски PAPYRUS при помощи кисти или валика.

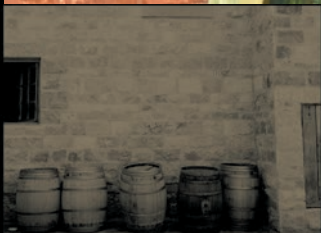
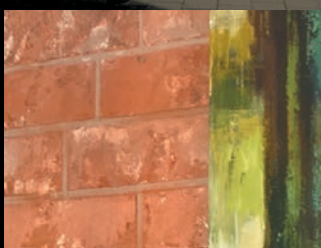
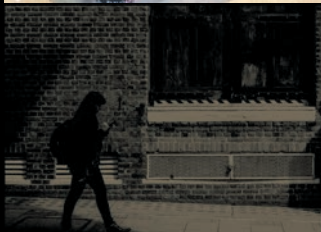
Прикладывая бумажное покрытие PAPYRUS к стене и сжимая его, создается необходимое вам количество складок (рис. 2). Далее окончательно приклеить бумагу к поверхности, формируя необходимый узор и фактуру покрытия. Для получения более мелких складок рекомендуется предварительно бумажное покрытие сжать в комок. После полного промокания бумажного слоя, когда на его лицевой стороне проступит клей, раскатать его валиком (рис. 3). При необходимости дополнительно обработать клеєм так, чтобы он покрыл всю поверхность.

После полного высыхания бумаги нанести финишный слой. Для этого, воспользовавшись малярной перчаткой или широкой кистью, покрыть ее сверху слоем колерованного финишного покрытия DECOR WAX (рис. 4, 5). С помощью пластикового шпателя, губки или рукой забить воск в складки, дополнительно выделяя фактуру. Для получения современных покрытий можно использовать лаки-хамелеоны AZURE либо металлизированные воски SPECIAL WAX. Для усиления защитного слоя рекомендуется использовать лаки VARNISH PROTECT.

**ENG** The smooth prepared surface should be treated with D-11 ELF™ primer (Fig. 1). Apply a thick layer of PAPYRUS glue with a brush or roller. Apply the paper coating PAPYRUS to the wall and squeeze it creating the necessary number of folds (Fig. 2). Then finally glue the paper to the surface forming the necessary pattern and texture of the coating. For the production of smaller folds, it is recommended to compress previously the paper in a wad. After the paper layer has completely blotted out (when glue appears on its front side) roll it out with a roller (Fig. 3). Further work with glue to cover the entire surface if necessary.

Apply the topcoat after the paper has dried completely. Use a paint glove or a wide brush and cover PAPYRUS with a layer of tinted DECOR WAX (Fig. 4, 5). Leave some wax into the folds using a plastic spatula, sponge or by hand and additionally highlight the texture. To obtain modern coatings you can use AZURE varnish-chameleons or SPECIAL WAX metallized waxes. VARNISH PROTECT varnishes are recommended to enhance protection.





# DECOTONER

барвник-концентрат /  
краситель-концентрат / dye-concentrate

Використовується для додання необхідного колірної відтінку різного типу фарб, лаків, лазуриту, декоративної штукатурки і покриття, а також інших матеріалів. Барвник-DECOTONER – концентрат, який не містить в своєму складі сполучних, в зв'язку з чим його не можна використовувати як фарбувальний засіб. Застосовується виключно для тонування і кольорування готових продуктів. Придатний для внутрішніх і зовнішніх робіт.

Используется для придания необходимого цветового оттенка разному типу красок, лаков, лазурита, декоративной штукатурки и покрытия, а также другим материалам. Краситель-DECOTONER – концентрат, который не содержит в своем составе связующих, в связи с чем его нельзя использовать как красящее средство. Применяется исключительно для тонирования и колеровки готовых продуктов. Пригоден для внутренних и наружных работ.

DECOTONER is used to make the necessary color tints of different types of paint, varnish, azure, decorative plaster, coating and other materials. DECOTONER dye-concentrate does not contain a binder, and therefore it cannot be used as a painting tool. The dye-concentrate is used exclusively for toning and tinting of products. Suitable for interior and exterior works.

## ВЛАСТИВОСТІ / СВОЙСТВА / FEATURES

- Широкий спектр кольорів на вибір
- Можливість змішувати кольори між собою
- Готовий до застосування
- Світлостійкість і морозостійкий
- Висока концентрація пігментів
- Тривалий термін зберігання
- Легко розчиняється
- Компактна зручна упаковка
- Широкий спектр цветов на выбор
- Можно смешивать цвета между собой
- Готовый к применению
- Светостойкий и морозоустойчивый
- Высокая концентрация пигментов
- Длительный срок хранения
- Легко растворяется
- Компактная удобная упаковка
- Wide range of colors
- You can mix colors together
- Ready to use
- Light-resistant and cold-resistant
- Highly concentrated pigments
- Long shelf life
- Dissolves easily
- Compact easy-to-use package

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Сировинна основа:** органічні і неорганічні пігменти  
**Щільність:** 1,1 – 1,8 г/мл  
 (в залежності від кольорів)  
**Термін придатності:**  
 36 місяців від дати виготовлення

**Сырьевая основа:** органические и неорганические пигменты  
**Плотность:** 1,1 – 1,8 г/мл  
 (в зависимости от цвета)  
**Срок годности:**  
 36 месяцев от даты изготовления

**Raw material base:**  
 organic and inorganic pigments  
**Density:**  
 1,1 – 1,8 g/ml (depending on color)  
**Shelf life:** 36 months  
 from date of manufacture

## РОЗРАХУНОК СТУПЕНЯ ТОНУВАННЯ / РАСЧЕТ СТЕПЕНИ ТОНИРОВАНИЯ / THE CALCULATION OF THE DEGREE OF TONING

20 ml + 1 l ≈ 2%

20 ml + 10 l ≈ 0,2%



## ВИКОРИСТАННЯ / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / APPLICATION

**UKR** Перед використанням флакон з барвником обов'язково збовтати. Додати необхідну кількість барвника в призначений для тонування матеріал і розмішати до однорідної консистенції. Для зручності і точного дозування необхідної кількості барвника рекомендуємо використовувати медичний шприц. Для розмішування матеріалу, що тонеться рекомендується використовувати будівельний міксер або електродриль зі спеціальною насадкою. Наполегливо рекомендуємо робити попереднє пробне тонування невеликої кількості матеріалу перед тонуванням всього обсягу для точного визначення кольору та пропорцій.

Перед тонуванням продуктів на основі розчинника обов'язково необхідно зробити пробу на сумісність. У разі, якщо робочий матеріал планується розводити перед застосуванням, то його тонування необхідно здійснювати в первісному нерозведеному стані!

При виробництві робіт великого об'єму, рекомендуємо раніше затонований матеріал змішувати по 2-3 банки в одному контейнері перед безпосереднім нанесенням. Це допоможе запобігти виникненню явних стиків на великих поверхнях.

**RUS** Перед использованием флакон с красителем обязательно взболтать. Добавить необходимое количество красителя в предназначенный для тонирования материал и размешать до однородной консистенции. Для удобства и точной дозировки необходимого количества красителя рекомендуем использовать медицинский шприц. Для размешивания тонируемого материала рекомендуется использовать строительный миксер или электродрель со специальной насадкой. Настоятельно рекомендуем делать предварительное пробное тонирование небольшого количества материала перед тонированием всего объема для точного определения цвета и пропорции.

Перед тонированием продуктов на основе растворителей необходимо обязательно сделать пробу на совместимость. В случае, если тонируемый материал планируется разбавлять перед применением, то его тонировку необходимо производить в первоначальном неразбавленном состоянии!

При производстве работ большого объема, рекомендуем ранее тонированный материал смешивать по 2-3 банки в одном контейнере перед непосредственным нанесением. Это предотвратит возникновение видимых стыков на больших поверхностях.

**ENG** Before using the bottle of dye is required to shake. Add the required amount of dye in the material intended for toning and stir until smooth. For convenience and precise dosing of the required amount of dye it's recommended to use a medical syringe. It is recommended to use the building mixer or electric drill with a special nozzle for mixing of tinted material.

We strongly recommend you to do a preliminary test tinting of a small amount of material before toning the entire volume to determine the exact color and proportions.

You must make a compatibility sample before tinting products based on solvents. If material is planned to be diluted before use it must be tinted in the original undiluted state!

In case of large surfaces application it is recommended to mix previously tinted material in quantity of 2-3 units in a single container before the actual application. This will prevent the occurrence of visible joints on large surfaces.

**Галузь застосування:** барвник-концентрат можна застосовувати для тонування наступних типів матеріалів: декоративні штукатурки і покриття, емалі і лаки на основі синтетичних смол, вапняні фарби, штукатурки і шпаклівки, наповнювачі, водорозчинні фарби, синтетичні латексні фарби, воскові складники для декоративних покриттів, для дерева і т. п. Також можна застосовувати барвники для інших типів матеріалів при обов'язковому попередньому пробному тонуванні.

**Область применения:** краситель-концентрат можно использовать для тонирования следующих типов материалов: декоративные штукатурки и покрытия, эмали и лаки на основе синтетических смол, известковые краски, штукатурки и шпаклевки, наполнители, водорастворимые краски, синтетические латексные краски, восковые составы для декоративных покрытий, для дерева и т. п. Также можно применять красители для других типов материалов при обязательном предварительной пробной тонировке.

**Areas of use:** dye concentrate can be used for tinting the following types of materials: decorative plasters and coatings, enamels and varnishes based on synthetic resins, lime-based paints, plaster and putty, fillers, water-soluble paints, synthetic latex paints, wax compounds for decorative coatings and for wood, etc. Dyes can also be applied to other types of materials with obligatory preliminary trial tinting.



# TOSCANA TONER

## TOSCANA TONER COLOUR SYSTEM

барвник-концентрат /  
краситель-концентрат / dye-concentrate

TOSCANA TONER - універсальний барвник-концентрат на основі натуральних залізоокисних пігментів. Цей барвник спеціально розроблений для декоративних покриттів на основі вапна, але також підходить для тонування всіх типів декоративних штукатурок і фарб.

TOSCANA TONER - универсальный краситель-концентрат на основе натуральных железноокисных пигментов. Этот краситель специально разработан для декоративных покрытий на основе извести, но также подходит для тонирования всех типов декоративных штукатурок и красок.

TOSCANA TONER - is a universal concentrated dye based on natural iron oxide pigments. This dye is specifically designed for decorative coatings based on lime, but it is also suitable for toning all types of decorative coatings and paints.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Сировинна основа:** органічні і неорганічні пігменти  
**Щільність:** 1,1 – 1,8 г/мл (в залежності від кольорів)  
**Термін придатності:** 36 місяців від дати виготовлення

**Сырьевая основа:** органические и неорганические пигменты  
**Плотность:** 1,1 – 1,8 г/мл (в зависимости от цвета)  
**Срок годности:** 36 месяцев от даты изготовления

**Raw material base:** organic and inorganic pigments  
**Density:** 1,1 - 1,8 g/ml (depending on the color)  
**Shelf life:** 36 months from date of manufacture

### ВИКОРИСТАННЯ / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / APPLICATION

**UKR** Система кольорування Toscana Toner Colour System спеціально розроблена для тонування декоративних покриттів на основі вапна, таких як Toscana, Grotto, Travertino Style, Marmorino Style, а також рекомендована для застосування в різних фактурних матеріалах ТМ «Ельф Декор», таких як: Palazzo, Coliseum, Castello, Castello Fine, Itaka, Canyon, Riviera, Country.

Колірна гамма барвників Toscana Toner являє собою кілька відтінків сірого кольору, які в чистому вигляді або ж у комбінації між собою дозволяють отримати різноманітні колірні рішення бетонних поверхонь.

Кількість і концентрація барвника Toscana Toner спеціально розраховані таким чином, щоб флакон барвника можна було цілком використовувати для тонування стандартного фасування продукції (15 кг).

Тому система кольорування Toscana Toner Colour System дуже проста і зручна в застосуванні: виберіть відповідне колірне рішення за каталогом, і перед початком робіт просто додайте вказану в рецептурі кількість флаконів барвника в ємність з декоративним покриттям, і перемішайте. Подальше нанесення декоративного покриття виконуйте за стандартною технологією нанесення.

**RUS** Система колеровки Toscana Toner Colour System спеціально розроблена для тонирования декоративных покрытий на основе извести, таких как Toscana, Grotto, Travertino Style, Marmorino Style, а также рекомендована для применения в различных фактурных материалах ТМ «Эльф Декор», таких как: Palazzo, Coliseum, Castello, Castello Fine, Itaka, Canyon, Riviera, Country.

Цветовая гамма красителей Toscana Toner представляет собой несколько оттенков серого цвета, которые в чистом виде или же в комбинации между собой позволяют получить разнообразные цветовые решения бетонных поверхностей.

Количество и концентрация красителя Toscana Toner специально рассчитаны таким образом, чтобы флакон красителя можно было целиком использовать для тонирования стандартной фасовки продукции (15 кг).

Поэтому система колеровки Toscana Toner Colour System очень проста и удобна в применении: выберите подходящее цветовое решение по каталогу, и перед началом работ просто добавьте указанное в рецептуре количество флаконов красителя в емкость с декоративным покрытием, и перемешайте. Дальнейшее нанесение декоративного покрытия производите по стандартной технологии нанесения.

**ENG** Toscana Toner Colour System is specially designed for lime-based decorative coatings tinting such as Toscana, Grotto, Travertino Style, Marmorino Style, and it is also recommended for tinting textured TM «Elf Decor» products, such as: Palazzo, Coliseum, Castello, Castello Fine, Itaka, Canyon, Riviera, Country.

Colours of Toscana Toner colorants represents several shades of gray which allow to obtain a variety of colors of concrete surfaces in its pure form or in a combination with each other.

The amount and concentration of Toscana Toner dye was specially designed so that the bottle of a dye can be used for tinting the entire standard product packaging (15 kg).

Therefore Toscana Toner Colour System is very simple and easy to use: select an appropriate color solution using the catalog, and just add specified in the recipe amount of bottles into a container with a decorative coating before starting the application, and mix. A further application of decorative coating should be made by standard application technology.

МАПА КОЛЬОРІВ УНІВЕРСАЛЬНИХ БАРВНИКІВ DECOTONER ТА TOSCANA TONER /  
 КАРТА ЦВЕТОВ УНИВЕРСАЛЬНЫХ КРАСИТЕЛЕЙ DECOTONER И TOSCANA TONER /  
 DECOTONER & TOSCANA TONER COLOUR CHART

DECOTONER

ступінь тонування	DECOTONER					ступінь тонування	DECOTONER				
	≈10%	≈4%	≈2%	≈1%	≈0,2%		≈10%	≈4%	≈2%	≈1%	≈0,2%
101						115					
102						118					
103						119					
104						120					
105						121					
106						122					
109						123					
110						124					
111						142					
112						146					
114											

TOSCANA TONER

501					
502					
503					

**Використання:** додати барвник, що міститься в контейнері (75 мл) в контейнер з декоративним покриттям: 75 мл барвника на 5 кг, 10 кг або 15 кг матеріалу (в залежності від бажаної колірної насиченості вибраної на карті кольорів) і ретельно перемішати.

**Использование:** добавить краситель, содержащийся в контейнере (75 мл) в контейнер с декоративным покрытием 75 мл красителя на 5 кг, 10 кг или 15 кг материала (в зависимости от желаемой цветовой насыщенности выбранной на карте цветов) и тщательно перемешать.

**Method of use:** add the dye contained in the bottle (75 ml) to a container with a decorative coating in proportion 75 ml of dye per 5 kg, 10 kg or 15 kg of material (depending on the desired saturation of color and according to the color chart) and mix thoroughly.

Серія барвників Toscana Toner також представлена у фасуванні 20 мл / Серия красителей Toscana Toner также представлена в фасовке 20 мл / A series of dyes Toscana Toner is also presented in a packing of 20 ml

\*Кольори барвників, зазначені в даному каталозі, є максимально наближеними до реальних, але просимо врахувати можливі відхилення в передачі кольору, пов'язані з поліграфічним відтворенням.

\*Цвета красителей, указанные в данном каталоге, являются максимально приближенными к реальным, но просим учитывать возможные отклонения в цветопередаче, связанные с полиграфическим воспроизведением.

\*The colors of the dyes indicated in this catalog are as close as possible to the real ones, but please take into account possible deviations in the color reproduction associated with the polygraphic reproduction.



# QUARTZ PRIMER

кварц-грунт / кварц-грунт / quartz primer

QUARTZ PRIMER застосовується для внутрішніх і зовнішніх робіт перед нанесенням декоративних фарб і штукатурок в якості ґрунтовального шару для поліпшення адгезії. Являє собою суміш пігментів, наповнювачів і різних допоміжних речовин у водній дисперсії акрилових полімерів з додаванням меленого кварцового зерна. Наноситься на гіпсокартонні та фібро-цементні плити, бетон, цегла, цементні і вапняно-цементні штукатурки, а також зашпакльовані поверхні.

QUARTZ PRIMER применяется для внутренних и наружных работ перед нанесением декоративных красок и штукатурок в качестве грунтовочного слоя для улучшения адгезии. Представляет собой смесь пигментов, наполнителей и различных вспомогательных веществ в водной дисперсии акриловых полимеров с добавлением молотого кварцевого зерна. Наносится на гипсокартонные и фиброцементные плиты, бетон, кирпич, цементные и известково-цементные штукатурки, а также зашпаклеванные поверхности.

QUARTZ PRIMER is used for interior and exterior work before applying decorative coatings and plasters as a primer to improve adhesion. It is a mixture of pigments, fillers and various auxiliary substances in an aqueous dispersion of acrylic polymers with the addition of ground quartz grain. It is applied to plasterboard and fibre-cement slabs, concrete, brick, cement and lime-cement plasters, as well as putty surfaces.

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Атмосферостійкий, паропроникний
- Кольорується універсальними барвниками
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Відмінна криюча здатність
- Усуває колірну різницю основи
- Має відмінну адгезію
- Забезпечує високий рівень зчеплення кінцевого шару з основою
- Атмосферостойкий, паропроницаемый
- Колерується універсальними красителями
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Отличная укрывистость
- Устраняет цветовую разницу основы
- Обладает отличной адгезией
- Обеспечивает высокую схватываемость конечного слоя с основанием
- Weatherproof, vapor-permeable
- Can be tinted with universal dyes
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Excellent coverage
- Removes the color difference of the base
- Excellent adhesion
- Ensures high adhesion of the final layer to the base

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 6-8 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 3 л, 5 л

**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C

**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення.

**Структура:** шорстка

**Ступінь блиску:** матовий

**Пігмент:** білий

**Питома вага:** 1,65 кг/л

**Час висихання:** 3 год

**Рекомендована робоча t°:** +5°C ... +25°C

**Розведення:** водою до 10%

**Расход:** 6-8 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 3 л, 5 л

**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C

**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления.

**Структура:** шероховатая

**Степень блеска:** матовый

**Пигмент:** белый

**Удельный вес:** 1,65 кг/л

**Время высыхания:** 3 ч

**Рекомендуемая рабочая t°:** +5°C...+25°C

**Разбавление:** водой до 10%

**Consumption:** 6-8 м<sup>2</sup>/л

**Packaging:** 3 l, 5 l

**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C

**Shelf life:** 18 months from the date of manufacture. Structure: rough

**Gloss grade:** matt

**Pigment:** white

**Specific gravity:** 1,65 kg/l

**Drying time:** 3 h

**Recommended operating t°:** +5°C ... +25°C

**Dilution:** with water up to 10%

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

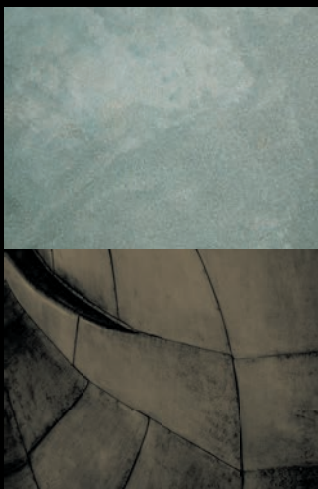
**UKR** Перед застосуванням QUARTZ PRIMER ретельно перемішати. Залежно від пористості основи можна додати до 10% води. Наносити за допомогою валика або блокового пензля. Для підвищення криючої здатності можна наносити в два шари. Оброблювану поверхню слід очистити від бруду, висушити і знежирити.

Покриття використовується для підготовки основи перед нанесенням декоративних штукатурок. Інструменти після використання промити водою.

**RUS** Перед применением QUARTZ PRIMER тщательно перемешать. В зависимости от пористости основы можно добавить до 10% воды. Наносить при помощи валика или блочной кисти. Для увеличения укрывистости можно наносить в два слоя. Обработку поверхности следует очистить от грязи, высушить и обезжирить.

Покрывие используется для подготовки основания перед нанесением декоративных штукатурок. Инструменты после использования промыть водой.

**ENG** The surface should be cleaned of dirt, dried and degreased. Stir well before use. Add up to 10% water depending on the porosity of the surface. Apply using a roller or a brush. It is possible to apply in two layers to increase the coverage. The coating is used to prepare the substrate before applying decorative plasters. Clean tools with water after use.



# DECOR PRIMER

грунт-фарба / грунт-краска / primer paint

DECOR PRIMER застосовується для внутрішніх та зовнішніх робіт, призначений для підготовки основи під тонкошарові декоративні штукатурки і фарби, такі як Sahara, Murano, Mirage, Illusion, тощо. Застосування DECOR PRIMER дозволяє зменшити витрату даних декоративних матеріалів на 20-30%. Збільшується адгезія, поверхня стає більш зручною для подальшої роботи. Являє собою суміш спеціальних високоякісних водних дисперсій, акрилових смол і наповнювачів. Наноситься на основи з бетону, цегли, цементно-вапняні та гіпсові поверхні, гіпсокартонні плити, а також на поверхні, покриті гіпсовими шпаклівками.

DECOR PRIMER применяется для внутренних и наружных работ, предназначенный для подготовки основания под тонкослойные декоративные штукатурки и краски, такие как Sahara, Murano, Mirage, Illusion, и тому подобное. Применение DECOR PRIMER позволяет уменьшить расход данных декоративных материалов на 20-30%. Увеличивается адгезия, поверхность становится более удобной для дальнейшей работы. Представляет собой смесь специальных высококачественных водных дисперсий, акриловых смол и наполнителей. Наносится на основания из бетона, кирпича, цементно-известковые и гипсовые поверхности, гипсокартонные плиты, а также на поверхности, покрытые гипсовой шпаклевкой.

DECOR PRIMER is designed to prepare the surface for decorative plasters and paints, such as Sahara, Murano, Mirage, Illusion, as well as other thin-layer coatings. The use of DECOR PRIMER allows to reduce the consumption of decorative materials by 20-30%. This product increases adhesion, the surface becomes more convenient for further work. It is a mixture of special high-quality aqueous dispersions, acrylic resins and fillers. Suitable for application to concrete, brick, cement-lime and gypsum surfaces, gypsum boards, as well as to surfaces covered with gypsum plasters. Designed for indoor and outdoor work.

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Кольорується універсальними барвниками
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Створює еластичне надміцне покриття
- Має відмінну адгезію до різних типів основ
- Колерується універсальними красителями
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Создает эластичное высокопрочное покрытие
- Обладает отличной адгезией к различным типам основания
- Can be tinted with universal dyes
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Creates an elastic high-strength coating
- Excellent adhesion to different types of base

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 10-14 м<sup>2</sup>/л (в залежності від пористості і ступеня підготовки поверхні)

**Упаковка:** 1 л, 5 л

**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C.

**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення

**Структура:** гладка

**Ступінь блиску:** матовий **Пігмент:** білий

**Питома вага:** 1,5 кг/л

**Час висихання:** 4-5 ч до ступеня 3

**Рекомендована робоча t°:** +10°C...+25°C (при відносній вологості до 80%)

**Розведення:** до 10 водою%

**Расход:** 10-14 м<sup>2</sup>/л (в зависимости от пористости и степени подготовки поверхности)

**Упаковка:** 1 л, 5 л

**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C.

**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления

**Структура:** гладкая

**Степень блеска:** матовый **Пигмент:** белый

**Удельный вес:** 1,5 кг/л

**Время высыхания:** 4-5 ч до степени 3

**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C (при относительной влажности до 80%)

**Разбавление:** водой до 10%

**Consumption:** 10-14 м<sup>2</sup>/l (depending on the porosity and the state of surface)

**Packaging:** 1 l, 5 l

**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C.

**Shelf life:** 18 months from the date of manufacture.

**Structure:** smooth

**Gloss grade:** matt **Pigment:** white

**Specific gravity:** 1,5 kg/l

**Drying time:** 4-5 hours to grade 3

**Recommended operating t°:** +10°C ... +25°C (at a relative humidity lower than 80%)

**Dilution:** with water up to 10%

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Перед нанесенням поверхню необхідно очистити від пилу, бруду, старого матеріалу, масляних плям та інших забруднень. Основа повинна бути сухою, міцною і не мати явних руйнувань і напливів. Місця уражені пліснявою або мохом повинні бути механічно очищені і оброблені грунтом D07 (ТМ «ЕЛЬФ») або іншими спеціальними засобами. Перед застосуванням ретельно перемішати. Наносити пензлем, щіткою або валиком. Інструменти після використання промити водою.

**RUS** Перед нанесением поверхность необходимо очистить от пыли, грязи, старого отслаивающегося материала, масляных пятен и других загрязнений. Основание должно быть сухим, прочным и не иметь видимых разрушений и наплывов. Места пораженные плесенью или мхом должны быть механически очищены и обработаны грунтом D 07 (ТМ «ЭЛЬФ») или другими специальными средствами. Перед применением тщательно перемешать, наносить кистью, щеткой или валиком. Инструменты после использования промыть водой.

**ENG** Before application, the surface must be cleaned of dust, dirt, old peeling material, oil stains and other contaminants. The substrate must be dry, durable and not have visible damage and rushes. Places affected by mold or moss should be mechanically cleaned and treated with D 07 (TM Elf) or other special means. Before use, mix thoroughly, apply with a brush, brush or roller. Wash off with water after use.



# DECOR WAX DECOR WAX WHITE

віск / воск / wax

DECOR WAX - це спеціальний віск для обробки декоративних покриттів всередині приміщень. Являє собою суміш спеціальних синтетичних восків у водній дисперсії акрилового полімеру із додаванням допоміжних облагороджуючих субстанцій.

DECOR WAX WHITE - це віск з додаванням натурального білого пігменту. Використовується для надання декоративним покриттям додаткового ефекту старо-вину.

DECOR WAX - это специальный воск для обработки декоративных покрытий внутри помещений. Представляет собой смесь специальных синтетических восков в водной дисперсии акрилового полимера с добавлением вспомогательных облагораживающих субстанций.

DECOR WAX WHITE - это воск с добавлением натурального белого пигмента. Используется для придания декоративным покрытиям дополнительного эффекта состаривания.

DECOR WAX is a special wax for the treatment of decorative coatings indoors. It is a mixture of special synthetic waxes in an aqueous dispersion of acrylic polymer with the addition of auxiliary refining substances. DECOR WAX WHITE is a wax with the addition of a natural white pigment. It is used to give decorative coatings an additional effect of aging and bleaching.

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Володіє водовідштовхувальними властивостями
- Кольорується універсальними барвниками
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Напівпрозорий ефект
- Збільшений робочий час
- Дозволяє робити складні техніки декорування
- Ремонтпридатний

- Обладает водоотталкивающими свойствами
- Колеруется универсальными красителями
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Полупрозрачный эффект
- Увеличенное рабочее время
- Позволяет производить сложные техники декорирования
- Ремонтпригодный

- Water-repellent
- Can be tinted with universal dyes
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Translucent effect
- Increased operating time
- Allows to produce complex decoration techniques
- Easy to restore

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 10-12 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 1 л, 3 л, 10 л

**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C.

**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення.

**Клас:** воскові емульсії

**Структура:** гладка

**Ступінь блиску:** напівматовий

**Пігмент:** відсутня  
(DECOR WAX WHITE - білий)

**Питома вага:** 0,9 кг/л

**Час висихання:** 4-6 ч,  
повна стабілізація через 24 дня.

**Рекомендована робоча t°:** +10°C ... +25°C

**Часи роботи:** 20-30 хв.

**Розведення:** водою до 30%

**Расход:** 10-12 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 1 л, 3 л, 10 л

**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C.

**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления.

**Клас:** восковые эмульсии

**Структура:** гладкая

**Степень блеска:** полуматовый

**Пигмент:** отсутствует  
(DECOR WAX WHITE - белый)

**Удельный вес:** 0,9 кг/л

**Время высыхания:** 4-6 ч,  
полная стабилизация через 24 дня.

**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C

**Рабочее время:** 20-30 мин.

**Разбавление:** водой до 30%

**Consumption:** 10-12 м<sup>2</sup>/л

**Packaging:** 1 l, 3 l, 10 l

**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C.

**Shelf life:** 18 months from the date of manufacture.

**Class:** wax emulsions

**Structure:** smooth

**Gloss grade:** semi-matt

**Pigment:** none  
(DECOR WAX WHITE - white)

**Specific gravity:** 0,9 kg/l

**Drying time:** 4-6 h  
full stabilization after 24 days

**Recommended operating t°:** +10°C ... +25°C

**Operating time:** 20-30 min.

**Dilution:** with water up to 30%

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Наноситься на суху декоративну штукатурку. Перед нанесенням віск ретельно перемішати, додаючи обраний барвник до отримання бажаного відтінку. Пензлем або валиком нанести віск на базовий шар, потім малярською рукавичкою або губкою розтерти його до отримання бажаного ефекту.

Для підкреслення фактури рекомендується обробити поверхню пластиковим шпателем. Інструменти після використання промити водою.

**RUS** Наносится на сухую декоративную штукатурку. Перед нанесением воск тщательно перемешать, добавляя выбранный краситель до получения желаемого оттенка. Кистью или валиком нанести воск на базовый слой, затем малярной перчаткой или губкой растереть его до получения желаемого эффекта.

Для подчеркивания фактуры рекомендуется обработать поверхность пластиковым шпателем. Инструменты после использования промыть водой.

**ENG** Apply to a dry decorative plaster. Add the chosen dye and mix the wax thoroughly before application. Use a brush or a roller to apply wax on the base coat. Then use a paint glove or a sponge and rub the surface until the desired effect is achieved. It is recommended to treat the surface with a plastic spatula to emphasize the texture. Clean tools with water after use.





# DECOR WAX TOSCANA

віск / воск / wax

DECOR WAX TOSCANA - матовий деко- ративний віск, призначений для отри- мання різноманітних ефектів, які вико- ристовують в інтер'єрах. Являє собою суміш спеціальних синтетичних восків у водній дисперсії акрилового полімеру з додаван- ням допоміжних облогороджу- ючих суб- станцій. Спеціальна формула дозволяє застосовувати різні техніки нанесення продукту – від звичайного фарбування до патинування і натирання.

DECOR WAX TOSCANA – матовый декора- тивный воск, предназначен для получения разнообразных эффектов, применяемых при отделке интерьеров. Представляет собой смесь специальных синтетических восков в водной дисперсии акрилового поли- мерера с добавлением вспомога- тель- ных облагораживающих субстанций. Спе- циальная формула позволяет применять различные техники нанесения продукта — от обычной покраски до патинирования и натирания.

DECOR WAX TOSCANA is a matt decorative wax designed to achieve a variety of effects used in interior decoration. It is a mixture of special synthetic waxes in an aqueous dispersion of acrylic polymer with the addition of auxiliary refining substances. A special formula allows you to apply it in a variety of techniques from conventional painting to patination and rubbing.

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Володіє водовідштовхувальними властивостями
- Кольорується універсальними барвниками
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Напівпрозорий матовий ефект
- Збільшений робочий час
- Дозволяє робити складні техніки декорування
- Ремонтопридатний

- Обладает водоотталкивающими свойствами
- Колеруется универсальными красителями
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Полупрозрачный матовый эффект
- Увеличенное рабочее время
- Позволяет производить сложные техники декорирования
- Ремонтопригодный

- Water-repellent
- Can be tinted with universal dyes
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Translucent matt effect
- Increased operating time
- Allows to produce complex decoration techniques
- Easy to restore

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 10-12 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 1 л, 3 л

**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C

**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення.

**Клас:** воскові емульсії

**Структура:** гладка

**Ступінь блиску:** матовий

**Пигмент:** відсутній

**Питома вага:** 1,0 кг / л

**Час висихання:** 4-6 г.

повна стабілізація через 24 дня.

**Рекомендована робоча t°:** +10°C ... +25°C

**Часи роботи:** 20-30 хв.

**Розведення:** водою до 30%

**Расход:** 10-12 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 1 л, 3 л

**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C

**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления.

**Класс:** восковые эмульсии

**Структура:** гладкая

**Степень блеска:** матовый

**Пигмент:** отсутствует

**Удельный вес:** 1,0 кг/л

**Время высыхания:** 4-6 ч.

полная стабилизация через 24 дня.

**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C

**Рабочее время:** 20-30 мин.

**Разбавление:** водой до 30%

**Consumption:** 10-12 м<sup>2</sup>/л

**Packaging:** 1 l, 3 l

**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C.

**Shelf life:** 18 months from the date of manufacture.

**Class:** wax emulsions

**Structure:** smooth

**Gloss grade:** matt

**Pigment:** none

**Specific gravity:** 1,0 kg/l

**Drying time:** 4-6 h

full stabilization after 24 days

**Recommended operating t°:** +10°C ... +25°C

**Operating time:** 20-30 min.

**Dilution:** with water up to 30%

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Наноситься на суху декоративну штукатурку. Перед нанесенням воску необхідно розкрити базове покриття плівковим ґрунтом Д-11 (ТМ «Ельф») для рівномірного укріття. Для вапняних декоративних покриттів рекомендовано застосування ґрунту Д-14 (ТМ «Ельф»). Перед нанесенням декоративний віск необхідно розмішати, при необхідності додаючи в нього універсальний барвник. Наносити пензлем, валиком, малярською рукавичкою - в залежності від бажаного ефекту. Інструменти після використання промити водою.

**RUS** Наносится на сухую декоративную штукатурку. Перед нанесением воска необходимо вскрыть базовое покрытие пленочным ґрунтом Д-11 (ТМ «Ельф») для равномерного укріття. Для известковых декоративных покрытий рекомендовано применение ґрунта Д-14 (ТМ «Ельф»). Перед нанесением декоративный воск необходимо размешать, при необходимости добавляя в него универсальный краситель. Наносить кистью, валиком, малярной перчаткой - в зависимости от желаемого эффекта. Инструменты после использования промыть водой.

**ENG** Apply to a dry decorative plaster. It is necessary to treat the base coat using D-11 Elf™ film primer for uniform covering before applying the wax. In case of lime decorative coatings it's recommended to use D-14 Elf™ vinyl primer. Decorative wax should be stirred and the selected dye should be added if necessary before applying. Apply with a brush, a roller or a paint glove depending on the desired effect. Clean tools with water after use.



# DECOR WAX MURANO

віск / воск / wax

Спеціальний віск для обробки декоративних покриттів всередині приміщень. Являє собою суміш спеціальних синтетичних восків з додаванням допоміжних облагороджуючих субстанцій.

Специальный воск для обработки декоративных покрытий внутри помещений. Представляет собой смесь специальных синтетических восков с добавлением вспомогательных облагораживающих субстанций.

Special wax for the treatment of decorative coatings indoors. It is a mixture of special synthetic waxes with the addition of auxiliary refining substances

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Володіє водовідштовхувальними властивостями
- Кольорується універсальними барвниками
- Прозорий ефект
- Ремонтпридатний
- Надає додаткову глибину поверхні
- Полірується до дзеркального ефекту
- Стейкий до миття

- Обладает водоотталкивающими свойствами
- Колеруется универсальными красителями
- Прозрачный эффект
- Ремонтпригодный
- Придает дополнительную глубину поверхности
- Полируется до зеркального эффекта
- Стойкий к мытью

- Water-repellent
- Can be tinted with universal dyes
- Transparent effect
- Easy to restore
- Creates "in-depth" look
- Polishing to mirror effect available
- Washing resistant
- Easy to restore

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 26 м<sup>2</sup>/уп.

**Упаковка:** 450 г

**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C.

**Термін зберігання:** 12 місяців від дати виготовлення.

**Клас:** синтетичні воскові емульсії

**Структура:** гладка

**Ступінь блиску:** шовковисто-глянсова

**Пігмент:** відсутній

**Питома вага:** 1,0 кг/л

**Час висихання:** 4-6 ч. повна стабілізація через 24 дня.

**Рекомендована робоча t°:** +10°C ... +25°C

**Часи роботи:** 10-15 хв.

**Расход:** 26 м<sup>2</sup>/уп.

**Упаковка:** 450 г

**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C.

**Срок хранения:** 12 месяцев от даты изготовления.

**Класс:** синтетические восковые эмульсии

**Структура:** гладкая

**Степень блеска:** шелковисто-глянцевая

**Пигмент:** отсутствует

**Удельный вес:** 1,0 кг/л

**Время высыхания:** 4-6 ч. полная стабилизация через 24 дня.

**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C

**Рабочее время:** 10-15 мин.

**Consumption:** 26 m<sup>2</sup>/pack.

**Packing:** 450 g

**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C.

**Shelf life:** 12 months from the date of manufacture.

**Class:** wax emulsions

**Structure:** smooth

**Gloss grade:** silky-glossy

**Pigment:** none

**Specific gravity:** 1,0 kg/l

**Drying time:** 4-6 hours, Full stabilization after 24 days.

**Recommended operating t°:** +10°C ... +25°C

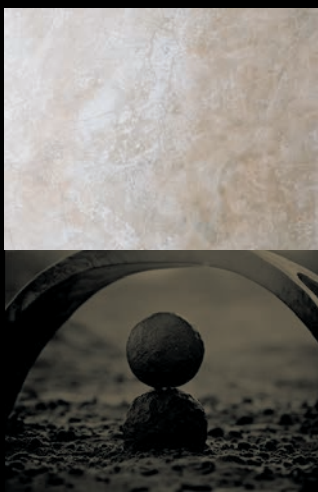
**Open time:** 10-15 min.

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Віск Murano наноситься на суху декоративну штукатурку нержавіючим шпателем на гладкі фактури, і пензлем на рельєфні фактури. Через 20-30 хв. Після нанесення здійснити полірування поверхні спеціальною тканиною або полірувальною машинкою. Інструменти після використання очистити «Уайт-спіритом».

**RUS** Воск Murano наносится на сухую декоративную штукатурку нержавеющей сталью шпателем на гладкие фактуры, и кистью на рельефные фактуры. Через 20-30 мин. После нанесения произвести полировку поверхности специальной тканью или полировочной машинкой. Инструменты после использования очистить «Уайт-спиритом».

**ENG** Apply to a dry decorative plaster. Apply using a stainless steel spatula on smooth texture or using a brush on relief textures. Polish the surface with a special cloth or using a polishing machine after 20-30 minutes after application. Clean tools with «White Spirit» after use.



# DECOR WAX MURANO AQUA

віск / воск / wax

Захисно-декоративний віск для гладких і дрібноструктурних внутрішніх поверхонь. Являє собою комбінацію декількох видів воску з додаванням спеціальних натуральних компонентів. Спеціально розроблений для фінішної обробки «венеціанських» штукатурок. Після нанесення Ви отримуєте водовідштовхувальне покриття з глибоким блиском.

Защитно-декоративный воск для гладких и мелкоструктурных внутренних поверхностей. Представляет собой комбинацию нескольких видов восков с добавлением специальных натуральных компонентов. Специально разработан для финишной обработки «венецианских» штукатурок. После нанесения Вы получаете водоотталкивающее покрытие с глубоким блеском.

Protective-decorative wax for smooth and finely-structured interior surfaces. It is a combination of several types of waxes with the addition of special natural ingredients. Specially designed as a topcoat for Venetian plasters. You get a water-repellent coating with a deep gloss after applying

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Володіє водовідштовхувальними властивостями
- Гарна адгезія
- Кольорується універсальними барвниками
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Прозорий ефект
- Дозволяє обробляти великі ділянки поверхні не залишаючи стикувальних плям
- Не залишає білого нальоту навіть на темних поверхнях
- Збільшений робочий час
- Дозволяє виконувати складні техніки декорування
- Ремонтопридатний

- Обладает водоотталкивающими свойствами
- Хорошая адгезия
- Колеруется универсальными красителями
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Прозрачный эффект
- Позволяет обрабатывать большие участки поверхности не оставляя стыковочных пятен
- Не оставляет белого налета даже на темных поверхностях
- Увеличенное рабочее время
- Позволяет производить сложные техники декорирования
- Ремонтопригодный

- Water-repellent properties
- Good adhesion
- Can be tinted with universal dyes
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Transparent effect
- No spots or joints even on large areas
- No whitening even on dark surfaces
- Increased operating time
- Allows to produce complex decoration techniques
- Easy to restore

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 26 м<sup>2</sup>/уп.  
**Упаковка:** 450 г  
**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C  
**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення.  
**Клас:** воскові емульсії  
**Структура:** гладка  
**Ступінь блиску:** шовковисто-глянсова  
**Пігмент:** відсутній  
**Питома вага:** 1,0 кг/л  
**Час висихання:** 4-6 ч.  
повна стабілізація через 24 дні  
**Рекомендована робоча t°:** +10°C ...+25°C  
**Час роботи:** 20-30 хв.  
**Розведення:** водою до 30%

**Расход:** 26 м<sup>2</sup>/уп.  
**Упаковка:** 450 г  
**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C  
**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления.  
**Класс:** восковые эмульсии  
**Структура:** гладкая  
**Степень блеска:** шелковисто-глянцевая  
**Пигмент:** отсутствует  
**Удельный вес:** 1,0 кг/л  
**Время высыхания:** 4-6 ч.  
полная стабилизация через 24 дня  
**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C  
**Рабочее время:** 20-30 мин.  
**Разбавление:** водой до 30%

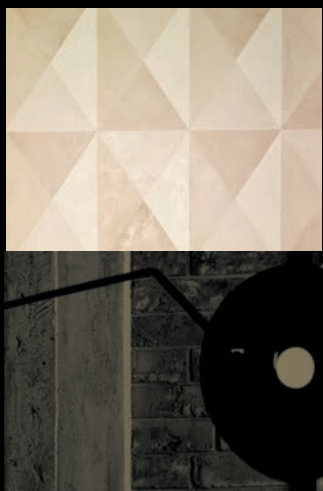
**Consumption:** 26 m<sup>2</sup>/pack.  
**Packing:** 450 g  
**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C.  
**Shelf life:** 18 months from the date of manufacture.  
**Class:** wax emulsions  
**Structure:** smooth  
**Gloss grade:** silky-glossy  
**Pigment:** none  
**Specific gravity:** 1,0 kg/l  
**Drying time:** 4-6 hours,  
Full stabilization after 24 days.  
**Recommended operating t°:** +10°C...+25°C  
**Operating time:** 20-30 min.  
**Dilution:** with water up to 30%

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Наноситься на суху декоративну штукатурку спеціальним «венеціанським» шпателем в 1-2 шари і після висихання круговими рухами вовняною тканиною або «венеціанським» шпателем полірується до блиску. Інструменти після використання промити водою.

**RUS** Наносится на сухую декоративную штукатурку специальным «венецианским» шпателем в 1-2 слоя и после высыхания круговыми движениями шерстяной тканью или «венецианским» шпателем полируется до блеска. Инструменты после использования промываются водой.

**ENG** Apply to a dry decorative plaster. Apply using a special «Venetian» spatula in 1-2 layers. Polish to a shine after drying using a woolen cloth or «Venetian» spatula by making circular movements. Clean tools with water after use.



# VINTAGE

велатура сілоксанова /  
велатура силикоксановая /  
velatura siloxane

Фінішне захисно-декоративне покриття для зовнішніх і внутрішніх робіт, на основі акрил-сілоксанових полімерів з додаванням допоміжних субстанцій. Може наноситися як на гладку, так і на фактурну поверхню. Завдяки застосуванню спецдомішок, цей фінішний склад забезпечує ефективний захист проти агресивного атмосферного впливу, а також створює водонепроникний бар'єр.

Финишное защитно-декоративное покрытие для наружных и внутренних работ, на основе акрил-силоксановых полимеров с добавлением вспомогательных субстанций. Может наноситься на гладкую и на фактурную поверхность. Благодаря применению спецдобавок, этот финишный состав обеспечивает эффективную защиту против агрессивного атмосферного воздействия, создает водонепроницаемый барьер.

Vintage Velatura Siloxane is a finishing protective and decorative coating for exterior and interior works, based on acrylic-siloxane polymers with the addition of auxiliary substances. Velatura Vintage can be applied to both smooth and textured surfaces. Due to the use of special additives this topcoat provides effective protection against aggressive atmospheric influences as well as creates a waterproof barrier.

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Має хороший показник паропроникності
- Має відмінні водовідштовхувальні властивості
- Захищає від негативних атмосферних впливів
- Тонується універсальними барвниками в пастельні тони
- Має високу зміцнюючу здатність
- Має хорошу адгезію
- Не містить органічних розчинників
- Имеет хороший показатель паропроницаемости
- Имеет отличные водоотталкивающие свойства
- Предохраняет от негативных атмосферных воздействий
- Колерується універсальними красителями в пастельні тона
- Обладает высокой укрепляющей способностью
- Обладает хорошей адгезией
- Не содержит органических растворителей
- Good water vapor permeability feature
- Excellent water repellency
- Protects against weather impact
- Can be tinted in unsaturated colors with universal dyes
- High reinforcing ability
- Good adhesion
- Organic solvents free

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 8-12 м<sup>2</sup>/л залежно від способу нанесення і фактури (для захисту вапняних покриттів - 4-6 л/м<sup>2</sup>)

**Упаковка:** 1л, 5л, 10л

**Зберігання:** зберігати в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C

**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення

**Клас:** акрил-сілоксанова емульсія

**Структура:** гладка

**Ступінь блиску:** шовковисто-матовий

**Колір:** молочна рідина

**Пігмент:** відсутній

**Питома вага:** 1,0 кг/л

**Час висихання:** 6-10 год. до ступеня 3

**Повне висихання:** 24 години

**Рекомендована робоча t°:** від +5°C до +25°C

**Розведення:** водою до 10%

**Расход:** 8-12 м<sup>2</sup>/л в зависимости от способа нанесения и фактуры (для защиты известковых покрытий - 4-6 м<sup>2</sup>/л)

**Упаковка:** 1л, 5л, 10л

**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C

**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления

**Класс:** акрил-силоксановая эмульсия

**Структура:** гладкая

**Степень блеска:** шелковисто-матовый

**Цвет:** молочная жидкость

**Пигмент:** отсутствует

**Удельный вес:** 1,0 кг/л

**Время высыхания:** 6-10 ч. до степени 3

**Полное высыхание:** 24 часа

**Рекомендуемая рабочая t°:** от +5°C до +25°C

**Разбавление:** водой до 10%

**Consumption:** 8-12 м<sup>2</sup>/l depending on the method of application and texture. to protect the lime coating - 4-6 м<sup>2</sup>/l

**Packing:** 1l, 5l, 10l

**Storage:** keep in a tightly closed container at a temperature from +5°C to +30°C

**Shelf life:** 18 months from date of manufacture

**Class:** acrylic-siloxane emulsion

**Structure:** smooth

**Gloss level:** silk matt

**Appearance:** milky white liquid

**Pigment:** none

**Specific gravity:** 1,0 kg/l

**Drying time:** 6-10 hours to grade 3

**Complete drying:** 24 h

**Recommended working t°:** from +5°C to +25°C

**Dilution:** water up to 10%

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Оброблювана поверхня повинна бути очищена від бруду, пилу і повністю висушена. Додаткова обробка ґрунтами не потрібна. Перед застосуванням матеріал слід ретельно перемішати. При необхідності додати до 10% води. Тонується універсальними барвниками або за комп'ютерною системою кольорування для подання ефекту «легкої патіни». Наносити на підготовлену поверхню пензлем, валиком, малярським рукавичкою або губкою у відпо-відності з бажаним ефектом. Інструменти одразу після використання промити водою.

**RUS** Обрабатываемая поверхность должна быть очищена от грязи, пыли и полностью высушена. Дополнительная обработка грунтами не требуется. Перед применением материал следует тщательно перемешать. При необходимости добавить до 10% воды. Колерується універсальними красителями или по компьютерной системе колеровки для придания эффекта «легкой паутины». Наносить на подготовленную поверхность кистью, валиком, малярной перчаткой или губкой в соответствии с желаемым эффектом. Инструменты сразу же после использования вымыть водой.

**ENG** The surface must be cleaned of dirt, dust and completely dry. Additional treatment using primers is not required. Material should be mixed thoroughly before use. Add up to 10% of water if necessary. To achieve the «light patina» effect you should add universal dyes or use computer tinting system. Apply to the prepared surface using a brush, roller, paintbrush or sponge glove in accordance with the desired effect. Wash tools with water immediately after use.



# FINITURA CASTELLO

фінішне покриття / финишное покрытие / finishing coating

FINITURA CASTELLO - фінішне захисно-декоративне кремopodobне покриття для зовнішніх і внутрішніх робіт на основі спеціальних силанових полімерів з додаванням допоміжних субстанцій. Забезпечує повну і стійку гідрофобізацію оброблюваної поверхні, відмінну паропрохідність, захист проти висолів і агресивного атмосферного впливу.

FINITURA CASTELLO - финишное защитно-декоративное кремобразное покрытие для наружных и внутренних работ на основе специальных силановых полимеров с добавлением вспомогательных субстанций. Обеспечивает полную и устойчивую гидрофобизацию обрабатываемой поверхности, отличную паропроницаемость, защита против высолов и агрессивного атмосферного воздействия.

FINITURA CASTELLO - finishing, protective and decorative coatings for creamy and outdoor work under special silane polymers with the addition of auxiliary substances. Provides complete and stable water repellent treated surface, excellent water vapor permeability, protection against efflorescence and aggressive atmospheric exposure.

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Найвищий ступінь паропрохідності
- Відмінні водовідштовхувальні здатності
- Захищає від висолів
- Охороняє від негативних атмосферних впливів
- Стійкий проти лугів
- Має глибокопроникні здібності завдяки тривалому часу впливу крему на поверхню
- Легке нанесення
- Не містить органічних розчинників
- Тонується універсальними барвниками DECOTONER в пастельні тони
- Наивысшая степень паропроницаемости
- Отличные водоотталкивающие способности
- Защищает от высолов
- Предохраняет от негативных атмосферных воздействий
- Устойчив против щелочей
- Обладает глубокопроникающими способностями благодаря продолжительному времени воздействия крема на поверхность
- Легкое нанесение
- Не содержит органических растворителей
- Колерується універсальними красителями DECOTONER в пастельные тона
- High level of water vapor permeability
- Excellent water repellency
- Protects against efflorescence
- Protects against weather impact
- Resistant to alkalis
- Has deep penetrating properties due to prolonged exposure time
- Easy application
- Organic solvents free
- Can be toned in pastel colors using universal tinting colorants DECOTONER

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

- Витрата:** 10-12 м<sup>2</sup>, в залежності від фактури та способу нанесення
- Упаковка:** 1л, 5л
- Зберігання:** зберігати в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C
- Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення
- Клас:** спеціальні силанові полімери
- Структура:** високов'язкий крем
- Ступінь блиску:** матовий
- Зовнішній вигляд:** молочно-білий
- Колір покриття після висихання:** прозорий
- Пігмент:** відсутній
- Питома вага:** близько 0,84 г/см<sup>3</sup>
- Расход:** 10-12 м<sup>2</sup>, в зависимости от фактуры и способа нанесения
- Упаковка:** 1л, 5л
- Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C
- Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления
- Класс:** специальные силановые полимеры
- Структура:** высоковязкий крем
- Степень блеска:** матовый
- Внешний вид:** молочно-белый
- Цвет покрытия после высыхания:** прозрачный
- Пигмент:** отсутствует
- Удельный вес:** около 0,84 г/см<sup>3</sup>
- Consumption:** 10-12 м<sup>2</sup>, depending on the texture and the application method.
- Packing:** 1l, 5l
- Storage:** 18 month at t° from 5°C to 30°C
- Class:** special silane polymers
- Structure:** highly viscous cream
- Gloss level:** matt
- Appearance:** milky white liquid
- Color after drying:** transparent
- Pigment:** none
- Specific gravity:** about 0.84 g/cm<sup>3</sup>

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Оброблювана поверхня повинна бути очищена від бруду, пилу і висушена. Додаткова обробка ґрунтами не рекомендується. Наноситься пензлем, валиком, малярським рукавичкою або губкою відповідно до бажаного ефекту. Допускається кольорування в пастельні відтінки для надання ефекту «легкої патіни». Завдяки своїй кремовій консистенції легко наноситься на стіни та стелі, не капає і не тече. Інструменти відразу ж після використання промити водою.

**RUS** Обработываемая поверхность должна быть очищена от грязи, пыли и высушена. Дополнительная обработка грунтами не рекомендуется. Наносится кистью, валиком, малярной перчаткой или губкой в соответствии с желаемым эффектом. Допускается колеровка в пастельные оттенки для придания эффекта «легкой патины». Благодаря своей кремобразной консистенции легко наносится на стены и потолки, не капает и не течет. Инструменты сразу же после использования промыть водой.

**ENG** The surface must be cleaned of dirt, dust and completely dry. Additional treatment using primers is not recommended. Apply using a brush, roller, paintbrush or sponge glove in accordance with the desired effect. To achieve the «light patina» effect you should add universal dyes or use computer tinting system. Product can be easily applied to walls and ceilings, it does not drip and does not flow due to its creamy consistency. Wash tools with water immediately after use.



# SPECIAL WAX

віск металізований /  
воск металлизированный /  
metallic wax

Спеціальний металізований віск для обробки декоративних покриттів всередині приміщень. Являє собою суміш спеціальних синтетичних восків у водній дисперсії акрилового полімеру з додаванням перламутрових і металевих пігментів.

Спеціальний металлизированный воск для обработки декоративных покрытий внутри помещений. Представляет собой смесь специальных синтетических восков в водной дисперсии акрилового полимера с добавлением перламутровых и металлических пигментов.

Special metallized wax for treating decorative coatings indoors. It is a mixture of special synthetic waxes in an aqueous dispersion of acrylic polymer with the addition of pearlescent and metallic pigments

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Володіє водовідштовхувальними властивостями
- Кольорується універсальними барвниками
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Напівпрозорий
- Ремонтопридатний
- Піддається додатковому поліруванню

- Обладает водоотталкивающими свойствами
- Колеруется универсальными красителями
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Полупрозрачный
- Ремонтопригодный
- Поддается дополнительной полировке

- Water-repellent properties
- Can be tinted with universal dyes
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Translucent
- Easy to restore
- Can be polished

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 8-10 м<sup>2</sup>/л  
**Упаковка:** 1 л  
**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C  
**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення.  
**Клас:** воскові емульсії  
**Структура:** гладка  
**Ступінь блиску:** шовковисто-глянсова  
**Пігмент:** перламутрові, металізовані пігменти  
**Питома вага:** 1,1 кг/л  
**Час висихання:** 4-6 ч. повна стабілізація через 24 дня.  
**Рекомендована робоча t°:** +10°C...+25°C  
**Часи роботи:** 10-15 хв.  
**Розведення:** водою до 10%  
**Кольори, що випускають:** золото, срібло, мідь, бронза, перламутр (GOLD, SILVER, CUPRUM, BRONZE, PEARL)

**Расход:** 8-10 м<sup>2</sup>/л  
**Упаковка:** 1 л  
**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C  
**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления.  
**Клас:** восковые эмульсии  
**Структура:** гладкая  
**Степень блеска:** шелковисто-глянцевая  
**Пигмент:** перламутровые, металлизированные пигменты  
**Удельный вес:** 1,1 кг/л  
**Время высыхания:** 4-6 ч. полная стабилизация через 24 дня.  
**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C  
**Рабочее время:** 10-15 мин.  
**Разбавление:** водой до 10%  
**Выпускаемые цвета:** золото, серебро, медь, бронза, перламутр (GOLD, SILVER, CUPRUM, BRONZE, PEARL)

**Consumption:** 8-10 м<sup>2</sup>/л  
**Packing:** 1 l  
**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C.  
**Shelf life:** 18 months from the date of manufacture.  
**Class:** wax emulsions  
**Structure:** smooth  
**Gloss grade:** silky-glossy  
**Pigment:** pearly, metallized  
**Specific gravity:** 1,1 kg/l  
**Drying time:** 4-6 hours, full stabilization after 24 days.  
**Recommended operating t°:** + 10°C ... + 25°C  
**Operating time:** 10-15 min.  
**Dilution:** with water up to 10%  
**Available colors:** GOLD, SILVER, CUPRUM, BRONZE, PEARL

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Віск SPECIAL WAX наноситься на суху декоративну штукатурку. Перед нанесенням ретельно перемішати. Допускається додавання універсальних барвників. Пензлем або валиком нанести віск на базовий шар, потім малярською рукавичкою або губкою розтерти його до отримання бажаного ефекту. Для підкреслення фактури рекомендується обробити поверхню пластиковим шпателем. Для зменшення металевого ефекту розбавити воском «DECOR WAX».

**RUS** Воск SPECIAL WAX наносится на сухую декоративную штукатурку. Перед нанесением тщательно перемешать. Допускается добавление универсальных красителей. Кистью или валиком нанести воск на базовый слой, затем малярной перчаткой или губкой растереть его до получения желаемого эффекта. Для подчеркивания фактуры рекомендуется обработать поверхность пластиковым шпателем. Для уменьшения металлического эффекта разбавить воском «DECOR WAX».

**ENG** Apply to a dry decorative plaster. Mix thoroughly before application. Addition of universal dyes is allowed. Use a brush or a roller to apply the wax on the base coat, then use a paint glove or a sponge to rub the surface until the desired effect is achieved. It is recommended to treat the surface with a plastic spatula to emphasize the texture. Dilute SPECIAL WAX with DECOR WAX to reduce the metallic effect. Clean tools with water after use.



# AZURE

лак-хамелеон / лак-хамелеон /  
chameleon lacquer

Спеціальний металізований лак для декоративних покриттів, застосовується всередині приміщень. Являє собою суміш спеціальних синтетичних восків у водній дисперсії акрилового полімеру з додаванням перламутрових і металевих пігментів.

Специальный металлизированный лак для декоративных покрытий, применяется внутри помещений. Представляет собой смесь специальных синтетических восков в водной дисперсии акрилового полимера с добавлением перламутровых и металлических пигментов.

Special metallic varnish for decorative coatings suitable for interior works. It is a mixture of special synthetic waxes in an aqueous dispersion of acrylic polymer with the addition of pearlescent and metallic pigments.

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Володіє водовідштовхувальними властивостями
- Кольорується універсальними барвниками
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Прозорий
- Змінює колірні відтінки в залежності від кута зору
- Стійкий до миття м'якими засобами
- Ремонтопридатний

- Обладает водоотталкивающими свойствами
- Колеруется универсальными красителями
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Прозрачный
- Меняет цветовые оттенки в зависимости от угла зрения
- Стойкий к мытью моющими средствами
- Ремонтопригодный

- Water-repellent
- Can be tinted with universal dyes
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Transparent
- Color shades change depending on the angle of view
- Detergent-proof
- Easy to restore

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 18-10 м<sup>2</sup>/л  
**Упаковка:** 1 л  
**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C.  
**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення.  
**Клас:** лакова емульсія  
**Структура:** гладка  
**Ступінь блиску:** шовковисто-глянсова  
**Пігмент:** перламутрові, металізовані пігменти  
**Питома вага:** 1,0 кг / л  
**Час висихання:** 4-6 ч.  
повна стабілізація через 24 дня  
**Рекомендована робоча t°:** +10°C...+25°C  
**Час роботи:** 10-15 хв.  
**Розведення:** водою до 30%  
**Кольори, що випускають:** PINK, GOLD, BLUE, GREEN, VIOLET

**Расход:** 18-10 м<sup>2</sup>/л  
**Упаковка:** 1 л  
**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C.  
**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления.  
**Класс:** лаковая эмульсия  
**Структура:** гладкая  
**Степень блеска:** шелковисто-глянцевая  
**Пигмент:** перламутровые, металлизированные пигменты  
**Удельный вес:** 1,0 кг/л  
**Время высыхания:** 4-6 ч.  
полная стабилизация через 24 дня  
**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C  
**Рабочее время:** 10-15 мин.  
**Разбавление:** водой до 30%  
**Выпускаемые цвета:** PINK, GOLD, BLUE, GREEN, VIOLET

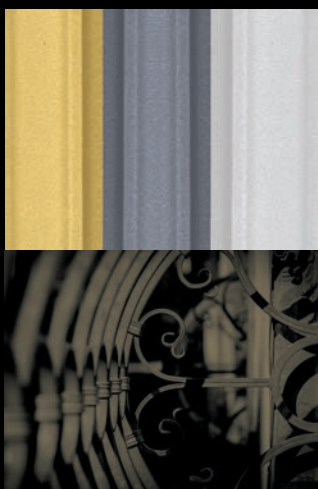
**Consumption:** 8-10 м<sup>2</sup>/l  
**Packing:** 1 l  
**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C.  
**Shelf life:** 18 months from the date of manufacture.  
**Class:** varnish emulsion  
**Structure:** smooth  
**Gloss grade:** silky-glossy  
**Pigment:** pearly, metallized  
**Specific gravity:** 1,0 kg/l  
**Drying time:** 4-6 hours, full stabilization after 24 days.  
**Recommended operating t°:** +10°C...+25°C  
**Operating time:** 10-15 min.  
**Dilution:** with water up to 30%  
**Available colors:** PINK, GOLD, BLUE, GREEN, VIOLET

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** AZURE наноситься на суху декоративну штукатурку. Перед нанесенням лак необхідно ретельно перемішати. Допускається додавання універсальних барвників. Пензлем або валиком нанести на базовий шар. Для підкреслення фактури рекомендується обробляти пластиковим шпателем. Для зменшення металевого ефекту розбавити лаком VARNISH PROTECT SATIN. Інструменти після використання промити водою.

**RUS** AZURE наносится на сухую декоративную штукатурку. Перед нанесением лак необходимо тщательно перемешать. Допускается добавление универсальных красителей. Кистью или валиком нанести на базовый слой. Для подчеркивания фактуры рекомендуется обрабатывать пластиковым шпателем. Для уменьшения металлического эффекта разбавить лаком VARNISH PROTECT SATIN. Инструменты после использования промыть водой.

**ENG** Apply to a dry decorative plaster. The varnish should be mixed thoroughly before application. Addition of universal dyes is allowed. Apply using a brush or a roller to the base coat. It is recommended to treat the surface with a plastic spatula to emphasize the texture. Dilute AZURE with VARNISH PROTECT SATIN to reduce the metallic effect. Clean tools after use with water.



# METALPAINT

фарба металізована /  
краска металлизированная /  
metallic paint

METALPAINT - універсальна металізована водорозчинна фарба. Використовується для внутрішніх та зовнішніх робіт як захисна і декоративна лакова фарба з високим рівнем укриваності. Являє собою високоякісні водні дисперсії акрилових полімерів і високоякісні металізовані пігменти з додаванням облагороджуючих субстанцій.

Наноситься на поверхні з металу, гіпсу, каменю, дерева, деревних матеріалів, бетону, полістиролу, тощо. Випускається в кольорах Royal Gold, Icy White і Aluminium.

METALPAINT - универсальная металлизированная водорастворимая краска. Используется для внутренних и наружных работ как высокоукрывистая защитная и декоративная лаковая краска. Представляет собой высококачественные водные дисперсии акриловых полимеров и высококачественные металлизированные пигменты с добавлением облагораживающих субстанций. Наносится на поверхности из металла, гипса, камня, дерева, древесных материалов, бетона, полистирола и др. Выпускается в цветах Royal Gold, Icy White и Aluminium.

METALPAINT is a universal metallized water-soluble paint. Used for indoor and outdoor work as a high-protective and decorative varnish paint. It is a high-quality aqueous dispersion of acrylic polymers and high-quality metallized pigments with the addition of enriching substances. Can be applied to the surfaces made of metal, gypsum, stone, wood, concrete, polystyrene as well as on plastered surfaces. Available in Royal Gold, Icy White and Aluminium colours.

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Має високу адгезію
- Відмінна криюча здатність
- Стійкість до УФ-випромінювання, атмосферостійкість
- Тривалий декоративний ефект
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Обладает высокой адгезией
- Отличная укрывистость
- Стойкость к УФ-излучению, атмосферостойкость
- Длительный декоративный эффект
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- High adhesion
- Excellent coverage
- UV-resistance and weather-resistance
- Lasting decorative effect

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Витрата:</b> 6-8 м <sup>2</sup> /л  | <b>Расход:</b> 6-8 м <sup>2</sup> /л  | <b>Consumption:</b> 6-8 м <sup>2</sup> /л                                  |
| <b>Упаковка:</b> 150 мл  | <b>Упаковка:</b> 150 мл   | <b>Packing:</b> 150 ml   |
| <b>Зберігання:</b> в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C. | <b>Хранение:</b> в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C. | <b>Storage:</b> in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C. |
| <b>Термін зберігання:</b> 18 місяців від дати виготовлення.                      | <b>Срок хранения:</b> 18 месяцев от даты изготовления.                        | <b>Shelf life:</b> 18 months from the date of manufacture.                 |
| <b>Структура:</b> гладка   | <b>Структура:</b> гладкая   | <b>Structure:</b> smooth   |
| <b>Ступінь блиску:</b> глянцевий   | <b>Степень блеска:</b> глянцевый  | <b>Gloss grade:</b> glossy   |
| <b>Пігмент:</b> золотистий / білий / сірий металік                               | <b>Пигмент:</b> золотистый / белый / серый металлик                           | <b>Pigment:</b> golden / white metallic / gray metallic                    |
| <b>Питома вага:</b> 1,1 кг/л   | <b>Удельный вес:</b> 1,1 кг/л   | <b>Specific gravity:</b> 1,1 kg/l  |
| <b>Час висихання:</b> 4-5 год. до ступеня 3                                      | <b>Время высыхания:</b> 4-5 ч до степени 3                                    | <b>Drying time:</b> 4-5 hours to grade 3                                   |
| <b>Рекомендована робоча t°:</b> +10°C ... +25°C                                  | <b>Рекомендуемая рабочая t°:</b> +10°C...+25°C                                | <b>Recommended operating t°:</b> +10°C ... +25°C                           |
| <b>Часи роботи:</b> 10-15 хв.  | <b>Разбавление:</b> водой до 10%  | <b>Dilution:</b> with water up to 10%                                      |

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Оброблювану поверхню очистити від бруду, пилу, висушити, знежирити і прогрунтувати. Металеві поверхні обробити грунтом по металу. Перед застосуванням METALPAINT слід ретельно перемішати. Наносити за допомогою валика або пензля. Інструменти після використання промити водою.

**RUS** Обрабатываемую поверхность очистить от грязи, пыли, высушить, обезжирить и прогрунтовать. Металлические поверхности обработать грунтом по металлу. Перед применением METALPAINT следует тщательно перемешать. Наносить при помощи валика или кисти. Инструменты после использования промыть водой.

**ENG** The surface must be cleaned of dirt, dust, dried, degreased and primed. Metal surfaces should be treated with a primer for metal. Mix thoroughly before using METALPAINT. Apply using a roller or a brush. Clean tools with water after use.





# VARNISH DECOR

## GOLD / SILVER

лак декоративний / лак декоративный /  
decorative varnish

VARNISH DECOR застосовується для створення декоративного ефекту на фасадах і внутрішніх поверхнях з дерева, цегли, цементно-вапняних і гіпсових поверхонь. Особливо рекомендується для фінішної обробки декоративних штукатурок і фарб. Являє собою суміш спеціальних високоякісних водних дисперсій, акрилових смол з додаванням металізованих пігментів. Володіє гарними захисними властивостями

VARNISH DECOR применяется для создания декоративного эффекта на фасадах и внутренних поверхностях из дерева, кирпича, цементно-известковых и гипсовых поверхностей. Особо рекомендуется для финишной обработки декоративных штукатурок и красок. Представляет собой смесь специальных высококачественных водных дисперсий, акриловых смол с добавлением металлизированных пигментов. Обладает хорошими защитными свойствами

VARNISH DECOR is used to create decorative effect on facades as well as indoor surfaces made of wood, brick, cement-lime and gypsum. Especially recommended as a topcoat for decorative plasters and paints with excellent protective feature. It is a mixture of special high-quality aqueous dispersions, acrylic resins with the addition of metallized pigments.

### ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Надає поверхні перламутровий блиск
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Створює еластичне, надміцне і водостійке покриття
- Має хорошу адгезію до різних типів основ
- Стейкий до механічних впливів
- Стейкий до ультрафіолетового випромінювання, вологи і миючих засобів
- Придає поверхні перламутровий блиск
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Создает эластичное, высокопрочное и водостойкое покрытие
- Обладает хорошей адгезией к различным типам оснований
- Стейкий к механическим воздействиям
- Стейкий к ультрафиолетовому излучению, влаге и моющим средствам
- Pearlescent effect
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Creates an elastic, high-durable and waterproof coating
- High adhesion
- Anti-scratch resistant
- UV-resistance, detergent-resistant and weather-resistance

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 10-12 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 1 л, 3 л

**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C.

**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення.

**Клас:** лакова емульсія

**Структура:** гладка

**Ступінь блиску:** шовковисто-глянцевий

**Пігмент:** золотистий/сріблястий

**Питома вага:** 1,05 кг/л

**Час висихання:** 4-5 год. до ступеня 3

**Рекомендована робоча t°:** +10°C...+25°C

**Розведення:** до 20 водою%

**Расход:** 10-12 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 1 л, 3 л

**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C.

**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления.

**Класс:** лаковая эмульсия

**Структура:** гладкая

**Степень блеска:** шелковисто-глянцевый

**Пигмент:** золотистый/серебристый

**Удельный вес:** 1,05 кг/л

**Время высыхания:** 4-5 ч. до степени 3

**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C

**Разбавление:** водой до 20%

**Consumption:** 10-12 m<sup>2</sup>/l

**Packaging:** 1 l, 3 l

**Storage:** in a sealed container at a temperature from +5°C to +30°C.

**Shelf life:** 18 months from the date of manufacture.

**Class:** varnish emulsion

**Structure:** smooth

**Gloss grade:** silky-glossy

**Pigment:** golden / silver

**Specific gravity:** 1.05 kg/l

**Drying time:** 4-5 hours to grade 3

**Recommended operating t°:** +10°C...+25°C

**Dilution:** with water up to 20%

### ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** Наноситься на суху декоративну штукатурку. Перед використанням лак ретельно перемішують. Наносять пензлем, валиком або пневморозпилювачем в один-два шари. Для зручності нанесення допускається розведення водою до 20%. При необхідності зменшення перламутрового ефекту можливо змішування з лаком PROTECT Satin або з фасадним лаком D105 (TM «ЭЛЬФ»). Інструменти після використання промити водою.

**RUS** Наносится на сухую декоративную штукатурку. Перед использованием лак тщательно перемешивают. Наносят кистью, валиком или пневмораспылителем в один-два слоя. Для удобства нанесения допускается разведение водой до 20%. При необходимости уменьшения перламутрового эффекта возможно смешивание с VARNISH PROTECT SATIN или с фасадным лаком D 105 (TM «ЭЛЬФ»). Инструменты после использования промыть водой.

**ENG** Apply to a dry decorative plaster. Varnish should be thoroughly mixed before use. Apply using a brush, a roller or an airbrush in one or two layers. Dilution with water up to 20% is allowed for your convenience. Dilution with VARNISH PROTECT SATIN or D-105 Elf™ facade varnish is allowed to reduce the pearlescent effect if necessary. Clean tools with water after use.



# VARNISH PROTECT

лак захисний / лак защитный /  
protective varnish

VARNISH PROTECT застосовується для захисту поверхонь товстослойних декоративних штукатурок, таких як Itaka, Canyon, Riviera, Country, Grotto, Travertino Style, Africa і т.п. Застосування цього лаку оберігає поверхню від забруднень і робить її стійкою до миття миючими засобами. Являє собою суміш спеціальних високоякісних водних дисперсій акрилових смол з додаванням облагороджуючих субстанцій. Призначений для внутрішніх і зовнішніх робіт.

VARNISH PROTECT применяется для защиты поверхностей толстослойных декоративных штукатурок, таких как Itaka, Canyon, Riviera, Country, Grotto, Travertino Style, Africa и т.п. Применение этого лака предохраняет поверхность от загрязнения и делает ее стойкой к мытью моющими средствами. Представляет собой смесь специальных высококачественных водных дисперсий акриловых смол с добавлением облагораживающих субстанций. Предназначен для внутренних и наружных работ.

VARNISH PROTECT is used to protect the surfaces of thick-layer decorative plasters such as Itaka, Canyon, Riviera, Country, Grotto, Travertino Style, Africa, etc. Varnish protects the surface from dirt and makes it detergent resistant. It is a mixture of special high-quality aqueous dispersions of acrylic resins with the addition of ennobling substances. Suitable for indoor and outdoor work

## ОСОБЛИВОСТІ / ОСОБЕННОСТИ / FEATURES

- Не змінює відтінок і структуру поверхні
- Кольорується універсальними барвниками
- Не містить органічних розчинників
- Екологічно чистий
- Створює прозоре, еластичне і надміцне покриття
- Має хорошу адгезію до різних типів основ
- Стійкий до ультрафіолетового випромінювання, вологи і миючих засобів
- Не змінює колір і структуру поверхні
- Колерується універсальними красителями
- Не содержит органических растворителей
- Экологически чистый
- Создает прозрачное, эластичное и высокопрочное покрытие
- Обладает хорошей адгезией к различным типам оснований
- Стойкий к ультрафиолетовому излучению, влаге и моющим средствам
- Transparent
- Can be tinted with universal dyes
- Organic solvents free
- Environmentally friendly
- Creates an elastic, high-durable and waterproof coating
- High adhesion
- UV-resistant, detergent-resistant and weather-resistant

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

**Витрата:** 10-15 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 1 л, 5 л, 10 л

**Зберігання:** в герметично закритій тарі при температурі від +5°C до +30°C.

**Термін зберігання:** 18 місяців від дати виготовлення.

**Клас:** лакова емульсія

**Структура:** гладка

**Ступінь блиску:** MATT - матовий  
SATIN - напівматовий

**Пігмент:** відсутній

**Питома вага:** 1,0 кг/л

**Час висихання:** 3-4 год. до ступеня 3

**Рекомендована робоча t°:** +10°C...+25°C

**Розведення:** до 10 водою%

**Расход:** 10-15 м<sup>2</sup>/л

**Упаковка:** 1 л, 5 л, 10 л

**Хранение:** в герметично закрытой таре при температуре от +5°C до +30°C.

**Срок хранения:** 18 месяцев от даты изготовления.

**Класс:** лаковая эмульсия

**Структура:** гладкая

**Степень блеска:** MATT - матовый  
SATIN - полуматовый

**Пигмент:** отсутствует

**Удельный вес:** 1,0 кг/л

**Время высыхания:** 3-4 ч. до степени 3

**Рекомендуемая рабочая t°:** +10°C...+25°C

**Разбавление:** водой до 10%

**Consumption:** 10-15 m<sup>2</sup>/l

**Packaging:** 1 l, 5 l, 10 l

**Storage:** in a sealed container

at a temperature from +5°C to +30°C.

**Shelf life:** 18 months from

the date of manufacture.

**Class:** varnish emulsion

**Structure:** smooth

**Gloss grade:** MATT / SATIN

**Pigment:** none

**Specific gravity:** 1,0 kg/l

**Drying time:** 3-4 hours to grade 3

**Recommended operating t°:**

+10°C ... +25°C

**Dilution:** with water up to 10%

## ТЕХНОЛОГІЯ НАНЕСЕННЯ / ТЕХНОЛОГИЯ НАНЕСЕНИЯ / APPLICATION TECHNOLOGY

**UKR** VARNISH PROTECT наноситься на готову суху декоративну штукатурку. Перед використанням лак ретельно перемішати. Наносять пензлем, валиком або пневморозпилювачем в 2-3 шари. Інструменти після використання промити водою.

**RUS** VARNISH PROTECT наносится на готовую сухую декоративную штукатурку. Перед использованием лак тщательно перемешать. Наносят кистью, валиком или пневмораспылителем в 2-3 слоя. Инструменты после использования промывают водой.

**ENG** Apply to a dry decorative plaster. Stir the varnish thoroughly before use. Apply using a brush, a roller or an airbrush in 2-3 layers. Clean tools with water after use.



**Кольори:** TERRACOTTA, GRAPHITE, GREEN  
**Витрата:** 0,5-1,5% від маси продукту  
**Фасовка:** 100 г  
**Термін придатності:** необмежений

## GRANULES

Натуральні кольорові гранули з мармуру для додавання до декоративних покриттів. Особливо рекомендований до додавання у вапняні штукатурки.

Натуральные цветные гранулы из мрамора для добавления в декоративные покрытия. Особенно рекомендуется добавлять в известковые штукатурки.

Natural colored marble granules for adding to decorative coatings. Especially recommended for use with lime-based plasters.

**Цвета:** TERRACOTTA, GRAPHITE, GREEN  
**Расход:** 0,5-1,5% от массы продукта  
**Фасовка:** 100 г  
**Срок годности:** неограничен

**Colors:** TERRACOTTA, GRAPHITE, GREEN  
**Consumption:** 0.5-1.5% by weight of product  
**Packing:** 100 g  
**Shelf-life:** perpetual



**Кольори:** GOLD, SILVER, WHITE GOLD, ROYAL GOLD  
**Витрата:** 0,5-5% від маси продукту  
**Фасовка:** 50 г  
**Термін придатності:** необмежений

## POWDER

Металізована пудра-додаток до лаків, восків, лазурі та інших декоративних матеріалів.

Металлизирующая пудра для добавления в лаки, воски, лазури и другие декоративные материалы.

Metallized powder for adding to varnishes, waxes, azure and other decorative materials.

**Цвета:** GOLD, SILVER, WHITE GOLD, ROYAL GOLD  
**Расход:** 0,5-5% от массы продукта  
**Фасовка:** 50 г  
**Срок годности:** неограничен

**Colors:** GOLD, SILVER, WHITE GOLD, ROYAL GOLD  
**Consumption:** 0.5-5.0% by weight of product  
**Packing:** 50 g  
**Shelf-life:** perpetual



**Кольори:** GOLD, SILVER, LIGHT BRONZE  
**Витрата:** 0,5-5% від маси продукту  
**Фасовка:** 100 г  
**Термін придатності:** необмежений

## STARS

Металізовані блискітки для додавання до лаків, восків, лазурі та інших декоративних матеріалів.

Металлизирующие блестки для добавления в лаки, воски, лазури и другие декоративные материалы.

Metallized glitter for adding to varnishes, waxes, azure and other decorative materials.

**Цвета:** GOLD, SILVER, LIGHT BRONZE  
**Расход:** 0,5-5% от массы продукта  
**Фасовка:** 100 г  
**Срок годности:** неограничен

**Colors:** GOLD, SILVER, LIGHT BRONZE  
**Consumption:** 0,5-5,0% by weight of product  
**Packing:** 100 g  
**Shelf-life:** perpetual



**Кольори:** GOLD, SILVER, BRONZE, BLACK  
**Витрата:** 1-10% від маси продукту  
**Фасовка:** 50 г  
**Термін придатності:** необмежений

## DECOR FLAKES

Натуральна слюда для додавання до декоративних штукатурок, восків, блакиті та інших матеріалів.

Натуральная слюда для добавления к декоративным штукатуркам, воскам, лазури и другим материалам.

Natural mica for adding to decorative plasters, waxes, azure and other materials.

**Цвета:** GOLD, SILVER, BRONZE, BLACK  
**Расход:** 1-10% от массы продукта  
**Фасовка:** 50 г  
**Срок годности:** неограничен

**Colours:** GOLD, SILVER, BRONZE, BLACK  
**Consumption:** 1-10% by weight of product  
**Packing:** 50 g  
**Shelf-life:** perpetual



Салон «Эльф Декор», м. Одеса



Виставка InterBudExpo 2012, м.Київ



Виставка InterBudExpo 2011, м.Київ



Салон «Эльф Декор», м. Одеса



Салон «Эльф Декор», м. Одеса



Виставка Caucasus Build 2011, Тбілісі, Грузія



Салон «Эльф Декор», ТВЦ «МегаДом», м. Одеса



Салон «Эльф Декор», м. Одеса



Виставка Сопесо 2017, м. Братіслава



Салон «Эльф Декор», ТВЦ «МегаДом», м. Одеса



Салон «Эльф Декор», м. Одеса



Виставка Будпрагрес 2014, Мінськ, Біларусь

### **УВАГА!**

Виробник не несе відповідальності за кінцевий результат роботи, виконаної на основі наданої в даному каталозі інформації, в зв'язку з неможливістю контролювати процес та умови нанесення декоративного покриття.

Виробник попереджає про те, що кольорування продукту, виготовленого в різних партіях, може відрізнятися за відтінком. Щоб уникнути прояву відмінностей рекомендуємо проводити змішування всього затонованого продукту в окремому контейнері перед нанесенням.

За детальною інформацією та технічними характеристиками і способом нанесення покриттів звертайтеся до наших фахівців, а також на наш сайт [www.elf-decor.com](http://www.elf-decor.com)

### **ВНИМАНИЕ!**

Производитель не несет ответственности за конечный результат работы, выполненной на основе предоставленной в данном каталоге информации, в связи с невозможностью контролировать процесс и условия нанесения декоративного покрытия.

Производитель предупреждает о том, что окраска продукта, изготовленного в разных партиях, может отличаться по оттенку. Во избежание проявления отличий рекомендуем производить смешивание всего окрасочного продукта в отдельном контейнере перед нанесением.

За детальной информацией по техническим характеристикам и способам нанесения покрытий обращайтесь к нашим специалистам, а также на наш сайт [www.elf-decor.com](http://www.elf-decor.com)

### **ATTENTION!**

The manufacturer is not responsible for the final result of the work performed on the basis of the information provided in this catalog due to the inability to control the process and the conditions of application.

The manufacturer warns that the tinting of the product made in different batches may differ in shade. We recommend to mix the entire tin product in a container before application to avoid any differences.

For detailed information, technical characteristics and methods of application please contact our specialists as well as visit our website [www.elf-decor.com](http://www.elf-decor.com)





ГОЛОВНИЙ ОФІС  
Фірма «МВА» ТОВ  
м. Одеса,  
вул. Спіридонівська, 12  
тел./ф.: +380 (48) 728-68-42  
+380 (48) 726-54-09  
Відділ оптових продажів:  
тел.: +380 (67) 480-24-98  
E-mail: [decor@mba.net.ua](mailto:decor@mba.net.ua)

ГЛАВНЫЙ ОФИС  
Фирма «МВА» ООО  
г. Одесса,  
ул. Спиридоновская, 12  
тел./ф.: +380 (48) 728-68-42  
+380 (48) 726-54-09  
Отдел оптовых продаж:  
тел.: +380 (67) 480-24-98  
E-mail: [decor@mba.net.ua](mailto:decor@mba.net.ua)

HEAD OFFICE  
Firma «MVA» LLC  
12 Spiridonivska St.,  
Odessa, 65020, Ukraine  
tel./fax +380 (48) 728-68-42  
+380 (48) 726-54-09  
Wholesale department:  
tel. +380 (67) 480-24-98  
E-mail: [decor@mba.net.ua](mailto:decor@mba.net.ua)

САЛОНИ:

Одеса  
«Эльф Декор»  
вул. В. Арнаутська, 78  
тел./ф.: +380 (48) 728-21-89

«Эльф Декор»  
ТВЦ «МегаДом»  
вул. Толбухіна, 135  
тел./ф.: +380 (48) 734-42-19

Київ  
«Эльф Декор»  
Чоколовський б-р, 20  
тел./ф.: +380 (44) 241-11-33  
Відділ оптових продажів:  
тел.: +380 (67) 483-10-48

Миколаїв  
«Эльф Декор»  
вул. Лягіна, 21  
тел./ф.: +380 (512) 76-66-84  
Відділ оптових продажів:  
тел.: +380 (67) 556-93-58

